

# KÄRCHER

## CVH 2 CVH 2 Premium



Deutsch	5
English	9
Français	13
Italiano	17
Nederlands	21
Español	25
Português	29
Dansk	33
Norsk	37
Svenska	41
Suomi	45
Ελληνικά	49
Türkçe	53
Русский	57
Magyar	62
Čeština	66
Slovenščina	70
Polski	74
Românește	78
Slovenčina	82
Hrvatski	86
Srpski	90
Български	94
Eesti	98
Latviešu	102
Lietuviškai	106
Українська	110
中文	114
Қазақша	117
العربية	125







\* 10



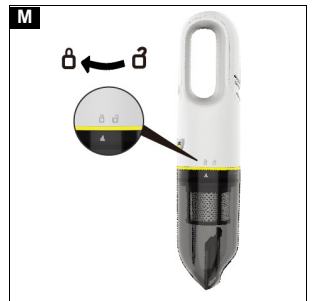
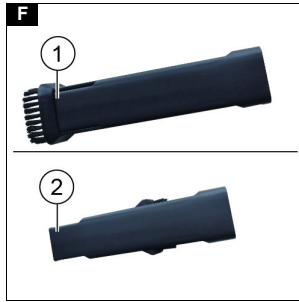
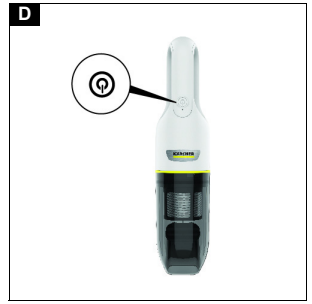
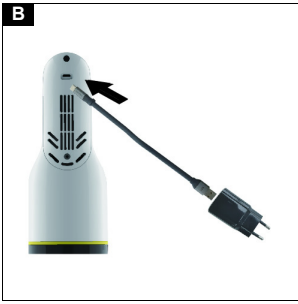
9



8



7



## Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	5
Verwendungszweck .....	5
Umweltschutz.....	5
Zubehör und Ersatzteile.....	5
Lieferumfang .....	5
Geräteübersicht .....	5
Betrieb.....	6
Garantie .....	6
Transport.....	7
Lagerung.....	7
Pflege und Wartung .....	7
Hilfe bei Störungen .....	7
Technische Daten .....	8

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Verwendungszweck

Dieser Universalstaubsauger ist für den privaten Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Den Universalstaubsauger nur verwenden mit:

- Original-Filtern
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör und -Sonderzubehör.

Der Universalstaubsauger ist **nicht** geeignet für:

- Das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- Das Aufsaugen von:
  - Kleinlebewesen (z. B. Fliegen, Spinnen, usw.).
  - Gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - Feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - Leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen und Gasen.

## ⚠ **WARNUNG**

*Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

## Geräteübersicht

### Abbildung A

- ① Staubbehälter
- ② EIN/AUS-Taste
- ③ Akkuanzeige
- ④ Filterdeckel
- ⑤ HEPA-Filter
- ⑥ Stahlnetzfilter
- ⑦ Ladegerät
- ⑧ Anschlussleitung

- ⑨ Fugendüse
- ⑩ \*Ladestation

\* nur CVH 2 Premium

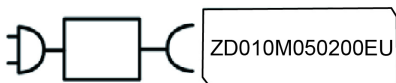
## Ladegerät

### ⚠ **WARNUNG**

- Laden Sie das Gerät nur mit dem beiliegenden Originalladegerät oder einem von KÄRCHER zugelassenen Ladegerät.

Folgenden Adapter verwenden:

- Gerätetyp  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Betrieb

### Hinweis

- Das Gerät kann nicht ohne den HEPA-Filter oder den Staubbehälter eingeschaltet werden. Vor Verwendung des Geräts sicherstellen, dass HEPA-Filter und Staubbehälter richtig im Gerät positioniert sind.
- Die EIN/AUS-Taste drücken, um Staub und Schmutz aufzusaugen.

## Aufladen

### Hinweis

- Das Gerät funktioniert während des Ladevorgangs nicht.
- Die Ladezeit beträgt ca. 3–4 Stunden.
- Das Gerät muss vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen werden.

## CVH 2

1. Den Stecker des Ladegeräts in die Ladebuchse stecken.

### Abbildung B

2. Den Netzstecker des Ladegeräts an die Stromversorgung anschließen.
3. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## CVH 2 Premium

1. Den Netzstecker des Ladegeräts an die Stromversorgung anschließen.

2. Das Gerät in die Ladestation einsetzen.
- Abbildung C**
3. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Netzstecker der Ladestation aus der Steckdose ziehen.

## Betrieb

- Die EIN/AUS-Taste drücken, um Staub und Schmutz aufzusaugen.

### Abbildung D

- Es stehen 2 Saugmodi zur Verfügung: Full-Speed-Modus und Energiesparmodus (nur CVH 2 Premium).

## Anzeige

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der LED-Anzeigen am Gerät:

Anzeigen	Status/Farbe	Beschreibung
Akkuanzeige Aufladen	Blinkend (rot)	Aufladen
	Dauerhaft leuchtend (blau)	Akku ist vollständig geladen.
Batterieanzeige Entladen	Blinkend (rot)	Akkustand ist niedrig.

## Standardzubehör

- Die Düse anbringen, um Polstermöbel, Matratzen, Gardinen usw. zu reinigen.

### Abbildung E

### Abbildung F

- ① Zur schonenden Reinigung von empfindlichen Gegenständen, z. B. Bücherregale, Kunsthandwerk usw.
- ② Zur Reinigung von Fugen, Rillen zwischen Türen und Fenstern, kleinen Schlitzen usw.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

## Transport

Der Akku wurde gemäß den einschlägigen Vorschriften für den internationalen Transport geprüft und kann transportiert/versendet werden.

## Lagerung

### Hinweis

- *Gerät in einem trockenen Raum lagern.*
  - *Gewicht des Geräts bei der Lagerung berücksichtigen.*
1. Gerät in die Lagerstation einsetzen.
  2. Fugendüse und Polsterbürste in die Zubehörhalter einsetzen.

## Pflege und Wartung

### Hinweis

- *Das Gerät nur verwenden, wenn alle Filter und der Staubbehälter installiert sind.*
- *Defekte Filter und Filter, die nicht mehr gereinigt werden können, müssen ausgetauscht werden.*

Vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät:

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Netzteil aus der Steckdose ziehen.

## Filtersatz und Staubbehälter reinigen

### ACHTUNG

#### **Falsche Reinigung des HEPA-Filters**

*Schäden am HEPA-Filter*

*Waschen Sie den HEPA-Filter nicht aus.*

*Reinigen Sie den HEPA-Filter nicht in der Waschmaschine.*

*Trocknen Sie den HEPA-Filter nicht mit dem Fön.*

Der HEPA-Filter sorgt für saubere Abluft.

- Den HEPA-Filter reinigen, wenn er sichtbar verschmutzt ist.
  - Den HEPA-Filter austauschen, wenn er sichtbar beschädigt ist.
  - Wir empfehlen, den HEPA-Filter je nach Nutzung des Geräts alle 6 Monate auszutauschen.
1. Den Staubbehälter entriegeln.

### Abbildung G

2. Den Filtersatz vom Staubbehälter abnehmen. Filterdeckel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Filterdeckel entnehmen, HEPA-Filter vom Stahlfilter abnehmen.

### Abbildung H

3. Den HEPA-Filter reinigen und Schmutz vorsichtig aus dem HEPA-Filter entfernen oder herausklopfen.

### Abbildung I

4. Den Staubbehälter leeren und innen mit einem Tuch auswischen.

### Abbildung J

5. Filterdeckel, Stahlfilter und Staubbehälter unter fließendem Wasser reinigen.

### Abbildung K

6. Filterdeckel, Stahlfilter und Staubbehälter vollständig trocknen lassen.

### Abbildung L

7. Den Filtersatz in den Staubbehälter einsetzen und Staubbehälter im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

### Abbildung M

## Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Akku ist fast leer.	1. Akku laden.
	Gerät ist überhitzt.	1. Überprüfen, ob der Staubbehälter verstopft ist. 2. Staubbehälter reinigen. 3. Gerät wieder einschalten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Die Saugkapazität nimmt ab. / Abnormale Geräusche oder Betriebsgeräusche, die lauter werden.</b>	Staubbehälter ist voll. HEPA-Filtersatz ist verstopft.	1. Staubbehälter prüfen. 2. Filter prüfen und reinigen.

## Technische Daten

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektrischer Anschluss</b>			
Netzfrequenz	Hz	50 - 60	50 - 60
Netzspannung	V	100 - 240	100 - 240
Akkuspannung	V	5	5
Batteriespannung	V	7,2	7,2
Ladedauer bei vollständig entladener Batterie	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Batteriekapazität	mAh	2000	2000
Batterietyp		Li-ion	Li-ion
Schutzklasse		II	II
Nennleistung	W	70	70
<b>Leistungsdaten Gerät</b>			
Effektives Staubbehältervolumen	l	0,15	0,15
Vakuum (min.)	kPa	5	10
Betriebszeit bei voller Akkuladung im Normalbetrieb	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-Filter		HEPA 12	HEPA 12
Schalleistungspegel $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Maße und Gewichte</b>			
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	0,65	0,55
Länge	mm	330	330
Breite	mm	76	76
Höhe	mm	76	76

Technische Änderungen vorbehalten.



## Contents

General notes .....	9
Intended use .....	9
Environmental protection .....	9
Accessories and spare parts.....	9
Scope of delivery .....	9
Overview of the unit .....	9
Operation .....	10
Warranty.....	10
Transportation .....	11
Storage .....	11
Care and maintenance.....	11
Troubleshooting guide.....	11
Technical data .....	12

## General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

## Intended use

This universal vacuum cleaner is intended for private use at home and not for commercial purposes. The manufacturer is not liable for any damage that may occur on account of improper use or incorrect operation. Use the universal vacuum cleaner only with:

- Original filters
- Original spare parts, accessories and special accessories.

The universal vacuum cleaner is **not** suitable for:

- Vacuuming off human beings or animals.
- Vacuuming up:
  - Small living creatures (e.g. flies, spiders, etc.).
  - Substances that are harmful for health, have sharp edges or are hot or glowing.
  - Moist or liquid substances.
  - Easily flammable or explosive substances and gases.

### **WARNING**

*Children must not play with this appliance.*

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### **Notes on the content materials (REACH)**

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessories and spare parts

## Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Overview of the unit

### Illustration A

- ① Dust container
- ② ON/OFF button
- ③ Battery indicator
- ④ Filter cover
- ⑤ HEPA filter
- ⑥ Steel net filter
- ⑦ Charger
- ⑧ Power cable
- ⑨ Crevice nozzle
- ⑩ \*Charging storage dock

\* CVH 2 Premium only

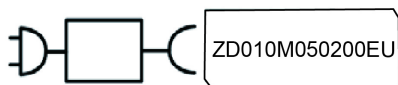
## Charger

### ⚠ **WARNING**

- Only charge the appliance using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER.

Use the following adapter:

- Appliance type  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Operation

### Note

- The appliance cannot be turned on without the HEPA filter or the dust container. Ensure the HEPA filter and the dust container are properly positioned in the appliance before using the appliance.
- Press the ON/OFF button to start vacuuming up dust / dirt.

## Charging

### Note

- The appliance does not work during the charging process.
- The charging time is approx. 3 - 4 hours.
- The appliance must be fully charged before first use.

### CVH 2

1. Insert the connector of the charger into the charging interface.

#### Illustration B

2. Connect the power plug of the charger to the power supply.
3. When the charging process is complete, unplug the power plug from the power supply.

### CVH 2 Premium

1. Connect the power plug of the charger to the power supply.
2. Insert the appliance into the charging storage dock.

#### Illustration C

3. When the charging process is complete, unplug the power plug of the charging storage dock from the power supply.

## Operation

- Press the ON/OFF button to start vacuuming up dust / dirt.

### Illustration D

- 2 suction modes are available with full speed and energy saving modes. (CVH 2 Premium) only.

## Indicator

The table below describes the meanings of the LED indicators on the appliance:

Indicators	Status / Color	Description
Battery indicator charging	Flashing (red)	Charging
	Always on (blue)	The battery power is full.
Battery indicator discharging	Flashing (red)	The battery power is low.

## Standard accessories

- Attach the nozzle to clean upholstered furniture, mattresses, laced curtains, etc.

### Illustration E

### Illustration F

- ① This is used for cleaning delicate objects with care, e.g. bookcases, handicrafts, etc.
- ② This is used for cleaning joints, grooves between doors and windows, tiny slits, etc.

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.  
(See overleaf for the address)

## Transportation

The battery has been tested in accordance with the relevant rules for international transport and can be transported / shipped.

## Storage

### Note

- Store the appliance in a dry room.
  - Consider the weight of the appliance when storing it.
1. Insert the appliance into the storage dock.
  2. Put the crevice nozzle and the upholstery brush into accessory storage.

## Care and maintenance

### Note

- Use the appliance only when all filters and the dust container are installed.
- Defective filters and filters that can no longer be cleaned must be replaced.

Before doing any work on the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Unplug the power supply from the power outlet.

### Cleaning the filter set and the dust container

#### ATTENTION

#### **Incorrect cleaning of the HEPA filter**

*Damage to the HEPA filter*

*Do not wash the HEPA filter.*

*Do not clean the HEPA filter in a washing machine.*

*Do not dry the HEPA filter with a hair dryer.*

The HEPA filter ensures clean exhaust air.

- Clean the HEPA filter if it is visibly dirty.
- Replace the HEPA filter if it is visibly damaged.
- We recommend replacing the HEPA filter every 6 months based on your use of the device.

1. Unlock the dust container.

#### Illustration G

2. Unplug the filter set from the dust container. Turn the filter cover counterclockwise. Remove the filter cover, unplug the HEPA filter from the steel filter.

#### Illustration H

3. Clean the HEPA filter, and carefully empty / knock the dirt out of the HEPA filter.

#### Illustration I

4. Empty the dust container, and rub down inside using a cloth.

#### Illustration J

5. Clean the filter cover, steel filter and dust container under running water.

#### Illustration K

6. Allow the filter cover, steel filter and dust container to dry completely.

#### Illustration L

7. Insert the filter set into the dust container, and turn the dust container clockwise to latch into place.

#### Illustration M

## Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance does not run.	Battery is nearly empty.	1. Charge the battery.
	The appliance is in danger of overheating.	1. Check whether the dust container is clogged. 2. Clean the dust container. 3. Switch the appliance on again.

Fault	Possible cause	Remedy
<b>Suction capacity decreases. / Abnormal sound or operating noise which becomes louder.</b>	Dust container is full. HEPA filter set is clogged.	1. Check the dust container. 2. Check and clean the filter.

## Technical data

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Electrical connection</b>			
Power frequency	Hz	50 - 60	50 - 60
Mains voltage	V	100 - 240	100 - 240
Voltage of charger	V	5	5
Working voltage of the battery	V	7.2	7.2
Charging time when the battery is completely discharged	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Battery capacity	mAh	2000	2000
Battery type		Li-ion	Li-ion
Protection class		II	II
Rated power	W	70	70
<b>Device performance data</b>			
Dust container capacity	l	0.15	0.15
Vacuum (min.)	kPa	5	10
Operating time when battery is fully charged in normal operation	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-Filter		HEPA 12	HEPA 12
Sound power level $L_{wA}$	dB(A)	78	75
<b>Dimensions and weights</b>			
Weight (without accessories)	kg	0.65	0.55
Length	mm	330	330
Width	mm	76	76
Height	mm	76	76

Subject to technical modifications.

## Contenu

Remarques générales.....	13
Usage prévu.....	13
Protection de l'environnement.....	13
Accessoires et pièces de rechange ...	13
Etendue de livraison .....	13
Vue d'ensemble de l'unité .....	13
Fonctionnement .....	14
Garantie .....	15
Transport.....	15
Rangement .....	15
Entretien et maintenance .....	15
Dépannage en cas de pannes .....	16
Caractéristiques techniques.....	16

## Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Usage prévu

Cet aspirateur universel est destiné à un usage privé à la maison et non à des fins commerciales. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient survenir en raison d'une mauvaise utilisation ou d'une manipulation incorrecte. Utilisez l'aspirateur universel uniquement avec :

- Filtres d'origine
- Pièces de rechange, accessoires et accessoires spéciaux d'origine.

L'aspirateur universel n'est **pas** adapté pour :

- Passer l'aspirateur sur les êtres humains ou les animaux.
- Passer l'aspirateur sur :
  - Petites créatures vivantes (par exemple mouches, araignées, etc.).
  - Substances nocives pour la santé, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
  - Substances humides ou liquides.

- Substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.

### ⚠ **AVERTISSEMENT**

*Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.*

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

## Accessoires et pièces de rechange

## Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Vue d'ensemble de l'unité

### Illustration A

- ① Bac à poussière

- ② Touche Marche/Arrêt
- ③ Indicateur de batterie
- ④ Couvercle de filtre
- ⑤ Filtre HEPA
- ⑥ Élément filtrant en acier
- ⑦ Chargeur
- ⑧ Câble de raccordement
- ⑨ Suceur fentes
- ⑩ \*Bac de rangement pour charge

\* CVH 2 Premium uniquement

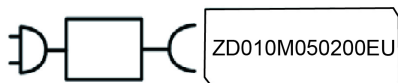
## Chargeur

### ⚠ **AVERTISSEMENT**

- Chargez l'appareil uniquement avec le chargeur d'origine fourni ou avec un chargeur autorisé par KÄRCHER.

Utilisez l'adaptateur suivant :

- Type d'appareil  
CVH 2 : 1.198-401.0  
CVH 2 Premium : 1.198-421.0



9.769-743.0

## Fonctionnement

### Remarque

- L'appareil ne peut pas être allumé sans le filtre HEPA ou le bac à poussière. Assurez-vous que le filtre HEPA et le bac à poussière sont correctement placés dans l'appareil avant d'utiliser l'appareil.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour commencer l'aspiration de poussière/saleté.

## Mise en charge

### Remarque

- L'appareil ne fonctionne pas pendant le processus de charge.
- Le temps de charge est d'env. 3 à 4 heures.
- L'appareil doit être complètement chargé avant la première utilisation.

## CVH 2

1. Insérez le connecteur du chargeur dans l'interface de charge.

### Illustration B

2. Connectez le câble de raccordement du chargeur à l'alimentation électrique.
3. Une fois le cycle de charge terminé, débranchez le câble de raccordement de l'alimentation électrique.

## CVH 2 Premium

1. Connectez le câble de raccordement du chargeur à l'alimentation électrique.
2. Insérez l'appareil dans le bac de rangement pour charge.

### Illustration C

3. Une fois le cycle de charge terminé, débranchez le câble de raccordement du bac de rangement pour charge de l'alimentation électrique.

## Fonctionnement

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour commencer l'aspiration de poussière/saleté.

### Illustration D

- 2 modes d'aspiration sont disponibles avec les modes pleine vitesse et économie d'énergie. (CVH 2 Premium) uniquement.

## Indicateur

Le tableau ci-dessous décrit la signification des indicateurs LED sur l'appareil :

Indicateurs	État / Couleur	Description
Indicateur de charge de la batterie	Clignotant (rouge)	En charge
	Toujours allumé (bleu)	La batterie est pleine.
Indicateur de dé-charge de la batterie	Clignotant (rouge)	La batterie est faible.

## Accessoires standard

- Fixez la buse pour nettoyer les fauteuils et canapés, les matelas, les rideaux en dentelle, etc.

### Illustration E

### Illustration F

- ① Accessoire utilisé pour nettoyer avec soin les objets délicats, p. ex. bibliothèques, objets artisanaux, etc.
- ② Accessoire utilisé pour nettoyer les joints, les rainures entre les portes et les fenêtres, les minuscules fentes, etc.

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

## Transport

La batterie a été testée conformément aux règles applicables au transport international et peut être transportée / expédiée.

## Rangement

### Remarque

- Rangez l'appareil dans une pièce sèche.
  - Tenez compte du poids de l'appareil au moment de le ranger.
1. Insérez l'appareil dans la station de rangement.
  2. Mettez le suceur plat et la brosse pour tissu dans le rangement des accessoires.

## Entretien et maintenance

### Remarque

- N'utilisez l'appareil que lorsque tous les filtres et le bac à poussière sont installés.
- Les filtres défectueux et les filtres qui ne peuvent plus être nettoyés doivent être remplacés.

Avant tout travail avec l'appareil :

1. Éteindre l'appareil.
2. Débrancher l'alimentation de la prise de courant.

## Nettoyage de l'ensemble de filtre et du bac à poussière

### ATTENTION

#### **Mauvais nettoyage du filtre HEPA.**

*Détériorations sur le filtre HEPA*

*Ne pas laver le filtre HEPA à l'eau.*

*Ne pas laver le filtre HEPA dans la machine à laver.*

*Ne pas sécher le filtre HEPA au séchoir.*

Le filtre HEPA assure un air d'échappement propre.

- Nettoyez le filtre HEPA s'il est visiblement sale.
  - Remplacez le filtre HEPA s'il est visiblement endommagé.
  - Nous vous recommandons de remplacer le filtre HEPA tous les 6 mois en fonction de votre utilisation de l'appareil.
1. Déverrouillez le bac à poussière.

### Illustration G

2. Débranchez l'ensemble de filtre du bac à poussière. Tournez le couvercle de filtre dans le sens antihoraire. Retirez le couvercle de filtre, débranchez le filtre HEPA du filtre en acier.

### Illustration H

3. Nettoyez le filtre HEPA et videz/éliminez soigneusement la saleté du filtre HEPA en tapotant.

### Illustration I

4. Videz le bac à poussière et frottez-le à l'intérieur avec un chiffon.

### Illustration J

5. Nettoyez le couvercle de filtre, le filtre en acier et le bac à poussière à l'eau courante.

### Illustration K

6. Laissez le couvercle de filtre, le filtre en acier et le bac à poussière sécher complètement.

### Illustration L

7. Insérez l'ensemble de filtre dans le bac à poussière et tournez le bac à poussière dans le sens horaire pour le verrouiller en place.

### Illustration M

## Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

Défaut	Cause possible	Remède
<b>L'appareil ne fonctionne pas.</b>	La batterie est presque à plat.	1. Charger la batterie.
	L'appareil présente un risque de surchauffe.	1. Vérifier si le réservoir à poussière est bouché. 2. Nettoyer le réservoir à poussière. 3. Remettre l'appareil en marche.
<b>La capacité d'aspiration diminue. / Son anormal ou bruit de fonctionnement qui devient plus fort.</b>	Le bac à poussière est plein. L'ensemble de filtre HEPA est bouché.	1. Vérifiez le bac à poussière. 2. Vérifiez et nettoyez le filtre.

## Caractéristiques techniques

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Raccordement électrique</b>			
Fréquence du secteur	Hz	50 - 60	50 - 60
Tension du secteur	V	100 - 240	100 - 240
Tension de la batterie	V	5	5
Tension de la batterie	V	7,2	7,2
Temps de charge lorsque la batterie est complètement déchargée	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Capacité de la batterie	mAh	2000	2000
Type de batterie		Li-ion	Li-ion
Classe de protection		II	II
Puissance nominale	W	70	70
<b>Caractéristiques de puissance de l'appareil</b>			
Volume effectif du bac à poussière	l	0,15	0,15
Vide (min.)	kPa	5	10
Heures de service avec chargement complet de la batterie en fonctionnement normal	min	≤ 10	≤ 20
Filtre HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Dimensions et poids</b>			
Poids (sans accessoires)	kg	0,65	0,55
Longueur	mm	330	330
Largeur	mm	76	76
Hauteur	mm	76	76

Sous réserve de modifications techniques.



## Indice

Avvertenze generali .....	17
Destinazione d'uso .....	17
Tutela dell'ambiente .....	17
Accessori e ricambi .....	17
Volume di fornitura .....	17
Panoramica dell'unità .....	17
Funzionamento .....	18
Garanzia .....	18
Trasporto .....	19
Conservazione .....	19
Cura e manutenzione .....	19
Aiuto in caso di guasti .....	20
Dati tecnici .....	20

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

## Destinazione d'uso

Questo aspirapolvere universale è destinato all'uso privato a casa e non a scopi commerciali. Il produttore non è responsabile di eventuali danni che possono verificarsi a causa di un uso improprio o di un funzionamento errato. Utilizzare l'aspirapolvere universale solo con:

- Filtri originali
- Ricambi, accessori e accessori speciali originali.

L'aspirapolvere universale **non** è adatto per:

- Uso diretto su persone o animali.
- Aspirare:
  - Piccoli organismi (ad es. mosche, ragni, ecc.).
  - Sostanze nocive per la salute, taglienti, calde o incandescenti.
  - Sostanze umide o liquide.
  - Sostanze e gas facilmente infiammabili o esplosivi.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

*I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*

## Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente.

## Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

## Panoramica dell'unità

### Figura A

- ① Contenitore della polvere
- ② Pulsante ON/OFF
- ③ Indicatore batteria
- ④ Coperchio del filtro
- ⑤ Filtro HEPA
- ⑥ Filtro a rete metallica
- ⑦ Caricabatterie
- ⑧ Cavo di alimentazione
- ⑨ Bocchetta piatta
- ⑩ \*Staffa di stoccaggio per la ricarica

\* CVH 2 Premium uso esclusivo

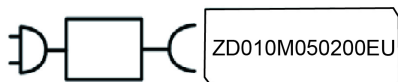
## Caricabatterie

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

- *L'apparecchio può essere caricato solo con il caricabatterie originale in dotazione o con un caricabatterie autorizzato dalla KÄRCHER.*

Utilizzare il seguente adattatore:

- Tipo di apparecchio  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Funzionamento

### Nota

- *L'apparecchio non può essere acceso in assenza di un filtro HEPA o di un contenitore della polvere. Assicurarsi che il filtro HEPA e il contenitore della polvere siano posizionati correttamente prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio.*
- *Premere il pulsante ON/OFF per iniziare ad aspirare polvere/sporco.*

## Ricarica

### Nota

- *L'apparecchio non funziona durante il processo di ricarica.*
- *Il tempo di ricarica è di circa 3-4 ore.*
- *L'apparecchio deve essere completamente carico prima del primo utilizzo.*

## CVH 2

1. Inserire il connettore del caricabatterie nell'interfaccia di ricarica.

### Figura B

2. Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie alla presa di corrente.
3. Al termine del processo di ricarica, scollegare il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa di corrente.

## CVH 2 Premium

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie alla presa di corrente.

2. Inserire l'apparecchio nella staffa di stoccaggio per la ricarica.

### Figura C

3. Al termine del processo di ricarica, scollegare il cavo di alimentazione del caricabatterie alla presa di corrente.

## Funzionamento

- Premere il pulsante ON/OFF per iniziare ad aspirare polvere/sporco.

### Figura D

- Sono disponibili 2 modalità di aspirazione per la velocità massima e il risparmio energetico (CVH 2 Premium).

## Indicatore

La tabella seguente descrive gli indicatori LED presenti sull'apparecchio:

Indicatori	Stato / Colore	Descrizione
Indicatore batteria in ricarica	Lampeggiante (rosso)	Ricarica
	Sempre acceso (blu)	La batteria è carica.
Indicatore batteria scarica	Lampeggiante (rosso)	Il livello di carica della batteria è basso.

## Accessori standard

- Collegare la bocchetta piatta per la pulizia di mobili imbottiti, materassi, tende, ecc.

### Figura E

### Figura F

- ① Utilizzato per la pulizia accurata di oggetti delicati, ad esempio librerie, oggetti di artigianato, ecc.
- ② Utilizzato per la pulizia di fughe, scanalature tra porte e finestre, piccole fessure, ecc.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produ-

zione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

## Trasporto

La batteria è stata testata in conformità con le norme in materia di trasporto internazionale e può essere trasportata / spedita.

## Conservazione

### Nota

- *Conservare l'apparecchio in una stanza asciutta.*
  - *Considerare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*
1. Inserire l'apparecchio nella staffa di stoccaggio.
  2. Mettere la bocchetta piatta e la spazzola per tappezzeria nella custodia degli accessori.

## Cura e manutenzione

### Nota

- *Utilizzare l'apparecchio solo quando sono installati tutti i filtri e il contenitore polvere.*
  - *I filtri difettosi e quelli che non possono più essere puliti devono essere sostituiti.*
- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio:
1. Spegnerne l'apparecchio.
  2. Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente.

## Pulizia del set di filtri e del contenitore della polvere

### ATTENZIONE

#### **Pulizia errata del filtro HEPA**

*Danneggiamento del filtro HEPA*

*Non lavare il filtro HEPA.*

*Non pulire il filtro HEPA in lavatrice.*

*Non asciugare il filtro HEPA con un asciugacapelli.*

Il filtro HEPA garantisce aria di scarico pulita.

- Pulire il filtro HEPA se è visibilmente sporco.

- Sostituire il filtro HEPA se è visibilmente danneggiato.
  - Si consiglia di sostituire il filtro HEPA ogni 6 mesi in base all'utilizzo dell'apparecchio.
1. Sbloccare il contenitore della polvere.

### Figura G

2. Scollegare il set di filtri dal contenitore della polvere. Ruotare il coperchio del filtro in senso antiorario. Rimuovere il coperchio del filtro, scollegare il filtro HEPA dal filtro metallico.

### Figura H

3. Pulire il filtro HEPA e svuotare/rimuovere con cura lo sporco dal filtro HEPA.

### Figura I

4. Svuotare il contenitore della polvere e pulirlo con un panno.

### Figura J

5. Pulire il coperchio del filtro, il filtro metallico e il contenitore della polvere sotto acqua corrente.

### Figura K

6. Lasciare asciugare completamente il coperchio del filtro, il filtro metallico e il contenitore della polvere.

### Figura L

7. Inserire il set di filtri nel contenitore della polvere, quindi ruotarlo in senso orario per bloccarlo in posizione.

### Figura M

## Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
<b>L'apparecchio non funziona.</b>	La batteria è quasi scarica.	1. Caricare la batteria.
	L'apparecchio è a rischio di surriscaldamento.	1. Controllare se il contenitore della polvere è intasato. 2. Pulire il contenitore della polvere. 3. Riaccendere l'apparecchio.
<b>La capacità di aspirazione diminuisce. / Suono anomalo o rumore di funzionamento sempre più forte.</b>	Il contenitore della polvere è pieno. Il set filtro HEPA è intasato.	1. Controllare il contenitore della polvere. 2. Controllare e pulire il filtro.

### Dati tecnici

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Collegamento elettrico</b>			
Frequenza di rete	Hz	50 - 60	50 - 60
Tensione di rete	V	100 - 240	100 - 240
Tensione batteria	V	5	5
Tensione batteria	V	7,2	7,2
Tempo di ricarica quando la batteria è completamente scarica	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Capacità della batteria	mAh	2000	2000
Tipo di batteria		Li-ion	Li-ion
Classe di protezione		II	II
Potenza nominale	W	70	70
<b>Dati sulle prestazioni dell'apparecchio</b>			
Volume effettivo del serbatoio di polvere	l	0,15	0,15
Vuoto (min)	kPa	5	10
Tempo di funzionamento a batteria completamente carica nel funzionamento normale	min	≤ 10	≤ 20
Filtro HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Dimensioni e pesi</b>			
Peso (senza accessori)	kg	0,65	0,55
Lunghezza	mm	330	330
Larghezza	mm	76	76
Altezza	mm	76	76

Con riserva di modifiche tecniche.

## Inhoud

Algemene instructies.....	21
Beoogd gebruik.....	21
Milieubescherming.....	21
Toebehoren en reserveonderdelen ....	21
Leveringsomvang.....	21
Overzicht van de eenheid.....	21
Werking.....	22
Garantie.....	22
Transport.....	23
Opslag.....	23
Verzorging en onderhoud.....	23
Hulp bij storingen.....	24
Technische gegevens.....	24

## Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

## Beoogd gebruik

Deze universele stofzuiger is bedoeld voor privégebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die kan ontstaan door ondeskundig gebruik of onjuiste bediening. Gebruik de universele stofzuiger alleen met:

- Originele filters
- Originele reserveonderdelen, accessoires en speciale accessoires.

De universele stofzuiger is **niet** geschikt voor:

- Het stofzuigen van mensen of dieren.
- Het opzuigen van:
  - Kleine levende wezens (bijvoorbeeld vliegen, spinnen, e.d.).
  - Stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, scherpe randen hebben of heet of gloeiend zijn.
  - Vochtige of vloeibare stoffen.
  - Licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.

## △ WAARSCHUWING

*Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.*

## Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

## Instructies voor inhoudsstoffen (RE-

## Toebehoren en reserveonderdelen

## Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

## Overzicht van de eenheid

### Afbeelding A

- ① Stofreservoir
- ② Aan-/uitknop
- ③ Indicator batterij
- ④ Filterdeksel
- ⑤ HEPA-filter
- ⑥ Stalen netfilter
- ⑦ Lader

- ⑧ Stroomkabel
- ⑨ Spleetmondstuk
- ⑩ \*Oplaadstation

\* Alleen CVH 2 Premium

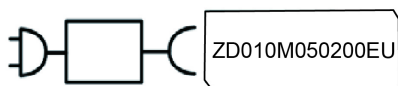
## Lader

### ⚠ WAARSCHUWING

- Laad het apparaat alleen op met het meegeleverde originele oplaadapparaat of met een door KÄRCHER toegestaan oplaadapparaat.

Gebruik de volgende adapter:

- Type apparaat  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Werking

### Instructie

- Het apparaat kan niet worden ingeschakeld zonder het HEPA-filter of het stofreservoir. Zorg ervoor dat het HEPA-filter en het stofreservoir goed in het apparaat zijn geplaatst voordat u het apparaat gebruikt.
- Druk op de AAN/UIT-knop om stof/vuil te gaan opzuigen.

## Opladen

### Instructie

- Het apparaat werkt niet tijdens het opladen.
- De oplaadtijd duurt ongeveer 3-4 uur.
- Het apparaat moet volledig opgeladen zijn voor het eerste gebruik.

## CVH 2

1. Steek de connector van de lader in de oplaadinterface.

### Afbeelding B

2. Sluit de voedingskabel van de lader aan op de voeding.
3. Wanneer het laadproces is voltooid, koppelt u de voedingskabel los van de voeding.

## CVH 2 Premium

1. Sluit de voedingskabel van de lader aan op de voeding.
2. Plaats het apparaat in het oplaadstation.  
**Afbeelding C**
3. Wanneer het laadproces is voltooid, koppelt u de voedingskabel van het oplaadstation los van de voeding.

## Werking

- Druk op de AAN/UIT-knop om stof/vuil te gaan opzuigen.  
**Afbeelding D**
- Er zijn 2 zuigmodi beschikbaar met volledige snelheid en energiebesparende modi. alleen (CVH 2 Premium).

## Indicator

De onderstaande tabel beschrijft de betekenis van de ledlampjes op het apparaat:

Indicatoren	Status / kleur	Beschrijving
Accu-indicator voor opladen	Knipperend (rood)	Opladen
	Altijd aan (blauw)	De accu is vol.
Accu-indicator voor ontladen	Knipperend (rood)	De accu is bijna leeg.

## Standaardtoebehoren

- Bevestig het mondstuk om gestoffeerde meubels, matrassen, kanten gordijnen, e.d. schoon te maken.

### Afbeelding E

### Afbeelding F

- ① Het wordt gebruikt voor het zorgvuldig schoonmaken van delicate voorwerpen, zoals boekenkasten, handwerk e.d.
- ② Dit wordt gebruikt voor het reinigen van voegen, groeven tussen deuren en ramen, kleine spleten e.d.

## Garantie

In elk land gelden de garantievooraanwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantietermijn gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oor-

zaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

## Transport

De accu is getest in overeenstemming met de relevante regels voor internationaal transport en kan worden getransporteerd / verzonden.

## Opslag

### Instructie

- Bewaar het apparaat in een droge ruimte.
  - Houd rekening met het gewicht van het apparaat wanneer u het opbergt.
1. Plaats het apparaat in de opbergeenheid.
  2. Plaats het spleetmondstuk en de meubelborstel in het opberggedeelte voor toebehoren.

## Verzorging en onderhoud

### Instructie

- Gebruik het apparaat alleen wanneer alle filters en het stofreservoir zijn gemonteerd.
- Defecte filters en filters die niet meer kunnen worden schoongemaakt, moeten worden vervangen.

Voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.

## De filterset en het stofreservoir reinigen

### LET OP

#### Onjuiste reiniging van het HEPA-filter

Schade aan het HEPA-filter

Was het HEPA-filter niet.

Reinig het HEPA-filter niet in een wasmachine.

Droog het HEPA-filter niet met een föhn.

Het HEPA-filter zorgt voor schone afvoerlucht.

- Reinig het HEPA-filter als het zichtbaar vuil is.

- Vervang het HEPA-filter als het zichtbaar is beschadigd.
- We raden aan het HEPA-filter elke 6 maanden te vervangen op basis van uw gebruik van het apparaat.

1. Ontgrendel het stofreservoir.

#### Afbeelding G

2. Koppel de filterset los van het stofreservoir. Draai het filterdeksel naar links. Verwijder het filterdeksel, koppel het HEPA-filter los van het stalen filter.

#### Afbeelding H

3. Reinig het HEPA-filter en leeg/klop het vuil voorzichtig uit het HEPA-filter.

#### Afbeelding I

4. Leeg het stofreservoir en wrijf de binnenkant ervan met een doek af.

#### Afbeelding J

5. Reinig het filterdeksel, het stalen filter en het stofreservoir onder stromend water.

#### Afbeelding K

6. Laat het filterdeksel, stalen filter en het stofreservoir volledig drogen.

#### Afbeelding L

7. Plaats de filterset in het stofreservoir en draai het stofreservoir naar rechts om hem vast te klikken.

#### Afbeelding M

## Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Fout	Mogelijke oorzaak	Remedie
<b>Het apparaat werkt niet.</b>	Accu is bijna leeg.	1. Laad de accu op.
	Het apparaat raakt oververhit.	1. Controleer of het stofreservoir verstopt is. 2. Reinig het stofreservoir. 3. Schakel het apparaat opnieuw in.
<b>Zuigcapaciteit neemt af. / Abnormaal geluid of geluid tijdens het bedrijf dat luider wordt.</b>	Stofreservoir is vol. HEPA-filterset is verstopt.	1. Controleer het stofreservoir. 2. Controleer en reinig het filter.

## Technische gegevens

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektrische aansluiting</b>			
Netfrequentie	Hz	50 - 60	50 - 60
Netspanning	V	100 - 240	100 - 240
Batterijspanning	V	5	5
Accuspanning	V	7,2	7,2
Oplaadtijd wanneer de batterij volledig leeg is	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Accucapaciteit	mAh	2000	2000
Accutype		Li-ion	Li-ion
Beschermingsklasse		II	II
Nominaal vermogen	W	70	70
<b>Gegevens capaciteit apparaat</b>			
Effectief stofreservoirvolume	l	0,15	0,15
Vacuüm (min.)	kPa	5	10
Bedrijfstijd bij volledig opgeladen accu in normaal bedrijf	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-filter		HEPA 12	HEPA 12
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Afmetingen en gewichten</b>			
Gewicht (zonder toebehoren)	kg	0,65	0,55
Lengte	mm	330	330
Breedte	mm	76	76
Hoogte	mm	76	76

Technische wijzigingen voorbehouden.



## Índice de contenidos

Avisos generales.....	25
Uso previsto.....	25
Protección del medioambiente.....	25
Accesorios y recambios.....	25
Volumen de suministro.....	25
Descripción general de la unidad.....	25
Funcionamiento.....	26
Garantía.....	26
Transporte.....	27
Almacenamiento.....	27
Cuidado y mantenimiento.....	27
Ayuda en caso de avería.....	28
Datos técnicos.....	28

## Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Uso previsto

Esta aspiradora se ha diseñado para el uso privado en el hogar, no para fines comerciales. El fabricante no se hace responsable de cualquier daño que se pueda ocasionar a raíz de un mal uso o un manejo incorrecto del aparato. Utilice la aspiradora solo con:

- Filtros originales.
- Piezas de repuesto, accesorios y accesorios especiales originales.

La aspiradora **no** es adecuada para:

- Limpiar personas o animales.
- Aspirar:
  - Seres pequeños (moscas, arañas, etc.).
  - Sustancias calientes, brillantes, perjudiciales para la salud o con bordes afilados.
  - Sustancias húmedas o líquidas.
  - Sustancias y gases inflamables o explosivos.

### **⚠ ADVERTENCIA**

*Los niños no deben jugar con este aparato.*

## Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

### **Avisos sobre sustancias contenidas**

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

## Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Descripción general de la unidad

### **Figura A**

- ① Contenedor de polvo
- ② Botón de ON/OFF
- ③ Indicador de batería
- ④ Tapa del filtro
- ⑤ Filtro HEPA
- ⑥ Filtro de red de acero
- ⑦ Cargador
- ⑧ Cable de conexión

- ⑨ Boquilla para ranuras
  - ⑩ \* Estación de almacenamiento de carga
- \* Solo CVH 2 Premium

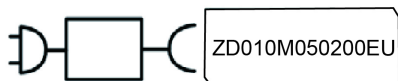
## Cargador

### ⚠ ADVERTENCIA

- Cargue la batería únicamente con el cargador original suministrado o con un cargador autorizado por KÄRCHER.

Use el siguiente adaptador:

- Tipo de aparato  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Funcionamiento

### Nota

- El aparato no se puede encender sin el filtro HEPA o sin el contenedor de polvo. Asegúrese de que el filtro HEPA y el contenedor de polvo estén colocados correctamente en el aparato antes de usarlo.
- Presione el botón ON/OFF para comenzar a aspirar el polvo y la suciedad.

## Proceso de carga

### Nota

- El aparato no funciona durante el proceso de carga.
- El tiempo de carga dura aproximadamente 3-4 horas.
- El aparato debe estar completamente cargado antes del primer uso.

## CVH 2

1. Inserte el conector del cargador en la interfaz de carga.

### Figura B

2. Conecte el cable de alimentación del cargador a la fuente de alimentación.
3. Cuando se complete el proceso de carga, desconecte el cable de conexión de la fuente de alimentación.

## CVH 2 Premium

1. Conecte el cable de alimentación del cargador a la fuente de alimentación.
  2. Inserte el aparato en la estación de almacenamiento de carga.
- ### Figura C
3. Cuando se complete el proceso de carga, desconecte el cable de conexión de la estación de almacenamiento de carga de la fuente de alimentación.

## Funcionamiento

- Presione el botón ON/OFF para comenzar a aspirar el polvo y la suciedad.

### Figura D

- Hay 2 tipos de succión disponibles con modo de máxima velocidad y de ahorro de energía (solo CVH 2 Premium).

## Indicador

En la siguiente tabla se describen los significados de los indicadores led del aparato:

Indicadores	Estado/color	Descripción
Indicador de batería: carga	Intermittente (rojo)	Cargando
	Siempre encendido (azul)	La batería está completamente cargada.
Indicador de batería: descarga	Intermittente (rojo)	Queda poca batería.

## Accesorios estándar

- Conecte la boquilla para limpiar muebles tapizados, colchones, cortinas, etc.

### Figura E

### Figura F

- ① Se utiliza para limpiar objetos delicados, como estanterías con libros, objetos artesanos, etc.
- ② Se utiliza para limpiar juntas, ranuras entre puertas y ventanas, hendiduras pequeñas, etc.

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gra-

tuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

## Transporte

Se hicieron pruebas en la batería conforme a las normas pertinentes para el transporte internacional y puede transportarse/embarcarse.

## Almacenamiento

### Nota

- *Almacene el aparato en un lugar seco.*
  - *Tenga en cuenta el peso del aparato al almacenarlo.*
1. Introduzca el aparato en el soporte de sujeción.
  2. Ponga la boca para grietas y el cepillo para tapizado en el almacenamiento accesorio.

## Cuidado y mantenimiento

### Nota

- *Utilice el aparato solo cuando los filtros y el contenedor de polvo estén instalados.*
- *Los filtros defectuosos y los filtros que ya no puedan limpiarse deben reemplazarse.*

Antes de realizar cualquier operación en el aparato:

1. Desconecte el aparato.
2. Desenchufe la red eléctrica del enchufe.

## Limpeza del juego de filtros y el contenedor de polvo

### CUIDADO

#### **Limpeza incorrecta del filtro HEPA**

*Daños en el filtro HEPA*

*No lave el filtro HEPA.*

*No lave el filtro HEPA en la lavadora.*

*No seque el filtro HEPA con un secador de pelo.*

El filtro HEPA garantiza que el aire de salida esté limpio.

- Limpie el filtro HEPA si está sucio.

- Reemplace el filtro HEPA si está dañado.
- Recomendamos reemplazar el filtro HEPA cada seis meses, según el uso que haga del dispositivo.

1. Desbloquee el contenedor de polvo.

### Figura G

2. Extraiga el juego de filtros del contenedor de polvo. Gire la tapa del filtro en sentido antihorario. Retire la tapa del filtro y extraiga el filtro HEPA del filtro de acero.

### Figura H

3. Limpie el filtro HEPA y vacíe/elimine con cuidado la suciedad que haya dentro de este.

### Figura I

4. Vacíe el contenedor de polvo y frote el interior con un paño.

### Figura J

5. Limpie la tapa del filtro, el filtro de acero y el contenedor de polvo con agua corriente.

### Figura K

6. Deje que la tapa del filtro, el filtro de acero y el contenedor de polvo se sequen por completo.

### Figura L

7. Introduzca el juego de filtros en el contenedor de polvo y gírelo hacia la derecha para fijarlo en su posición.

### Figura M

## Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente.

En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

Error	Causa	Solución
<b>El aparato no funciona.</b>	La batería está casi vacía.	1. Cargue la batería
	El aparato está en peligro de recalentarse.	1. Controle si el contenedor de polvo está obstruido. 2. Limpie el contenedor de polvo. 3. Encienda el aparato de nuevo.
<b>La capacidad de succión disminuye. / Sonidos extraños o ruidos de funcionamiento más fuertes.</b>	El contenedor de polvo está lleno.	1. Compruebe el contenedor de polvo.
	El juego de filtros HEPA está obstruido.	2. Compruebe y limpie el filtro.

### Datos técnicos

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Conexión eléctrica</b>			
Frecuencia de red	Hz	50 - 60	50 - 60
Tensión de red	V	100 - 240	100 - 240
Tensión del cargador	V	5	5
Tensión de funcionamiento de la batería	V	7,2	7,2
Tiempo de carga cuando la batería está completamente descargada	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Capacidad de la batería	mAh	2000	2000
Tipo de batería		Li-ion	Li-ion
Clase de protección		II	II
Potencia nominal	W	70	70
<b>Datos de potencia del equipo</b>			
Capacidad del contenedor de polvo	l	0,15	0,15
Aspiradora (min.)	kPa	5	10
El tiempo de funcionamiento cuando la batería está completamente cargada	min	≤ 10	≤ 20
Filtro HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Intensidad acústica $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Peso y dimensiones</b>			
Peso (sin accesorios)	kg	0,65	0,55
Longitud	mm	330	330
Anchura	mm	76	76
Altura	mm	76	76

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## Índice

Indicações gerais .....	29
Uso previsto .....	29
Protecção do meio ambiente .....	29
Acessórios e peças sobressalentes...	29
Volume do fornecimento .....	29
Visão geral da unidade .....	29
Operação .....	30
Garantia .....	30
Transporte .....	31
Armazenamento.....	31
Cuidados a ter e manutenção .....	31
Ajuda com avarias .....	32
Dados técnicos .....	32

## Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

## Uso previsto

Este aspirador universal destina-se ao uso privado em casa e não a fins comerciais. O fabricante não é responsável por qualquer dano que possa ocorrer devido a uso inadequado ou operação incorrecta. Utilize o aspirador universal apenas com:

- Filtros originais
- Peças de reposição originais, acessórios e acessórios especiais.

O aspirador universal **não** é adequado para:

- Aspirar seres humanos ou animais.
- Aspirar:
  - Pequenos seres vivos (por exemplo, moscas, aranhas, etc.).
  - Substâncias nocivas à saúde, com arestas vivas ou quentes ou brilhantes.
  - Substâncias húmidas ou líquidas.
  - Substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.

### ⚠ **ATENÇÃO**

*As crianças não devem brincar com este aparelho.*

## Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

### **Avisos relativos a ingredientes (REACH)**

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Acessórios e peças sobressalentes

## Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso falem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

## Visão geral da unidade

### Figura A

- ① Recipiente de pó
- ② Botão Ligar / Desligar
- ③ Indicador da bateria
- ④ Tampa do filtro
- ⑤ Filtro HEPA
- ⑥ Filtro de malha de aço
- ⑦ Carregador
- ⑧ Cabo de alimentação
- ⑨ Bocal para fissuras

⑩ \* estação de armazenamento de carga

\* CVH 2 Premium apenas

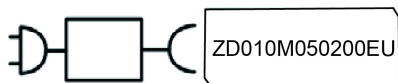
## Carregador

### ⚠ ATENÇÃO

- Carregar o aparelho apenas com o carregador original fornecido ou com um carregador autorizado pela KÄRCHER.

Use o seguinte adaptador:

- Tipo de aparelho  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Operação

### Aviso

- O aparelho não pode ser ligado sem o filtro HEPA ou o recipiente de pó. Certifique-se de que o filtro HEPA e o recipiente de pó estão devidamente posicionados no aparelho antes de utilizá-lo.
- Pressione o botão Ligar / Desligar para começar a aspirar o pó/a sujidade.

## A carregar

### Aviso

- O aparelho não funciona durante o processo de carregamento.
- O tempo de carregamento é de aprox. 3 - 4 horas.
- O aparelho deve estar totalmente carregado antes da primeira utilização.

## CVH 2

1. Insira o conector do carregador na interface de carregamento.

### Figura B

2. Ligue o cabo de alimentação do carregador à fonte de alimentação.
3. Quando o processo de carregamento estiver concluído, desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação.

## CVH 2 Premium

1. Ligue o cabo de alimentação do carregador à fonte de alimentação.

2. Insira o aparelho na estação de armazenamento de carga.

### Figura C

3. Quando o processo de carregamento estiver concluído, desligue o cabo de alimentação da estação de armazenamento de carregamento da fonte de alimentação.

## Operação

- Pressione o botão Ligar / Desligar para começar a aspirar o pó/a sujidade.

### Figura D

- 2 modos de aspiração estão disponíveis nos modos de velocidade máxima e poupança de energia. (CVH 2 Premium) apenas.

## Indicador

A tabela abaixo descreve o significado dos indicadores LED no aparelho:

Indicadores	Estado / cor	Descrição
Indicador da bateria a carregar	A piscar (vermelho)	A carregar
	Sempre ligado (azul)	A bateria está completamente carregada.
Indicador da bateria a descarregar	A piscar (vermelho)	A bateria está descarregada.

## Acessórios padrão

- Insira o bocal para limpar móveis estofados, colchões, cortinados, etc.

### Figura E

### Figura F

- ① Este é usado para limpar objectos delicados com cuidado, por exemplo, estantes de livros, peças de artesanato, etc.
- ② Este é usado para limpar juntas, encaixes entre portas e janelas, pequenas fendas, etc.

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos

de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.  
(endereço consultar o verso)

## Transporte

A bateria foi testada de acordo com as regras relevantes para o transporte internacional e pode ser transportada / expedida.

## Armazenamento

### Aviso

- *Armazene o aparelho num local seco.*
  - *Considere o peso do aparelho ao armazená-lo.*
1. Insira o aparelho na estação de armazenamento.
  2. Coloque o bocal para fissuras e a escova do estofador no armazenamento de acessórios.

## Cuidados a ter e manutenção

### Aviso

- *Utilize o aparelho apenas quando todos os filtros e o recipiente de pó estiverem instalados.*
- *Devem ser substituídos todos os filtros defeituosos e os filtros que já não possam ser limpos.*

Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho:

1. Desligue a alimentação do aparelho.
2. Desligue a fonte de alimentação da tomada.

## Limpar o conjunto de filtros e o recipiente de pó

### ADVERTÊNCIA

#### **Limpeza incorrecta do filtro HEPA**

*Danos no filtro HEPA*

*Não lave o filtro HEPA.*

*Não limpe o filtro HEPA na máquina de lavar.*

*Não seque o filtro HEPA com um secador de cabelo.*

O filtro HEPA garante um ar de exaustão limpo.

- Limpe o filtro HEPA se estiver visivelmente sujo.
- Substitua o filtro HEPA se estiver visivelmente danificado.
- Recomendamos a substituição do filtro HEPA a cada 6 meses, com base no uso do dispositivo.

1. Desbloqueie o recipiente de pó.

### Figura G

2. Retire o conjunto de filtros do recipiente de pó. Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Remova a tampa do filtro, retire o filtro HEPA do filtro de aço.

### Figura H

3. Limpe o filtro HEPA e esvazie cuidadosamente/sacuda a sujidade do filtro HEPA.

### Figura I

4. Esvazie o recipiente de pó e esfregue o interior com um pano.

### Figura J

5. Limpe a cobertura do filtro, o filtro de aço e o recipiente de pó em água corrente.

### Figura K

6. Deixe a cobertura do filtro, o filtro de aço e o recipiente de pó secar completamente.

### Figura L

7. Insira o conjunto do filtro no recipiente de pó e rode o recipiente de pó no sentido dos ponteiros do relógio até este prender.

### Figura M

## Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
<b>O aparelho não funciona.</b>	A bateria está quase vazia.	1. Carregue a bateria.
	O aparelho corre o risco de sobreaquecer.	1. Verifique se o recipiente de pó está entupido. 2. Limpe o recipiente de pó. 3. Ligue o aparelho novamente.
<b>A capacidade de aspiração diminui. / Som anormal ou ruído durante a operação que se torna mais alto.</b>	O recipiente de pó está cheio.	1. Verifique o recipiente de pó.
	O filtro HEPA está entupido.	2. Verifique e limpe o filtro.

## Dados técnicos

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Ligação eléctrica</b>			
Frequência de rede	Hz	50 - 60	50 - 60
Tensão da rede	V	100 - 240	100 - 240
Tensão das baterias	V	5	5
Tensão da bateria	V	7,2	7,2
Tempo de carregamento com a bateria completamente descarregada	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Capacidade da bateria	mAh	2000	2000
Tipo de bateria		Li-ion	Li-ion
Classe de protecção		II	II
Potência nominal	W	70	70
<b>Características do aparelho</b>			
Volume efectivo do depósito de pó	l	0,15	0,15
Vácuo (mín.)	kPa	5	10
Tempo de serviço com carregamento das baterias completo na operação normal	min	≤ 10	≤ 20
Filtro HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Nível de potência sonora $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Medidas e pesos</b>			
Peso (sem acessórios)	kg	0,65	0,55
Comprimento	mm	330	330
Largura	mm	76	76
Altura	mm	76	76

Reservados os direitos a alterações técnicas.



## Indhold

Generelle henvisninger .....	33
Korrekt anvendelse .....	33
Miljøbeskyttelse .....	33
Tilbehør og reservedele .....	33
Leveringsomfang .....	33
Oversigt over enheden.....	33
Betjening .....	34
Garanti .....	34
Transport.....	35
Opbevaring .....	35
Pleje og vedligeholdelse .....	35
Hjælp ved fejl .....	35
Tekniske data .....	36

## Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

## Korrekt anvendelse

Denne universelle støvsuger er beregnet til privat brug i hjemmet og ikke til erhvervs-mæssige formål. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på grund af forkert brug eller forkert betjening. Brug kun den universelle støvsuger med:

- originale filtre
- originale reservedele, originalt tilbehør og specialudstyr.

Den universelle støvsuger er **ikke** egnet til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
  - Små levende væsener (f.eks. fluer, edderkopper osv.).
  - Sundhedsskadelige materialer, der har skarpe kanter eller er varme eller glødende.
  - Fugtige eller flydende stoffer.
  - Let antændelige eller eksplosive stoffer og gasser.

### **ADVARSEL**

*Børn må ikke lege med dette apparat.*

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

## Tilbehør og reservedele

## Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

## Oversigt over enheden

### Figur A

- ① Støvbeholder
- ② ON/OFF-knap
- ③ Batteriindikator
- ④ Filterdæksel
- ⑤ HEPA-filter
- ⑥ Stålnetfilter
- ⑦ Oplader
- ⑧ Strømkabel
- ⑨ Spaltedyse
- ⑩ \* Opladningsopbevaringsstation

\* Kun CVH 2 Premium

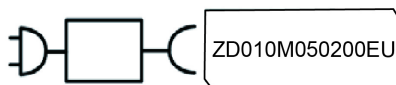
## Oplader

### ⚠ ADVARSEL

- Maskinen må kun oplades med vedlagte originale oplader eller opladere, der er godkendt af KÄRCHER.

Brug følgende adapter:

- Apparattype  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Betjening

### Obs

- Apparatet kan ikke tændes uden HEPA-filteret eller støvbeholderen. Sørg for, at HEPA-filteret og støvbeholderen er anbragt korrekt i apparatet, inden apparatet tages i brug.
- Tryk på ON/OFF-knappen for at begynde opsugningen af støv/snavs.

## Opladning

### Obs

- Apparatet fungerer ikke under opladningen.
- Opladningstiden er ca. 3 - 4 timer.
- Apparatet skal være fuldt opladet før første ibrugtagning.

## CVH 2

1. Sæt stikket fra opladeren i opladningsstikket.

### Figur B

2. Tilslut opladerens strømkabel til strømforsyningen.
3. Når opladningen er afsluttet, skal du tage strømkablet ud af strømforsyningen.

## CVH 2 Premium

1. Tilslut opladerens strømkabel til strømforsyningen.
2. Indsæt apparatet i opladningsopbevaringsstationen.

### Figur C

3. Når opladningen er afsluttet, skal du tage strømkablet til opladningsopbevaringsstationen ud af strømforsyningen.

## Betjening

- Tryk på ON/OFF-knappen for at begynde opsugningen af støv/snavs.

### Figur D

- 2 sugefunktioner er tilgængelige med fuld hastighed og energibesparende funktioner (kun CVH 2 Premium).

## Indikator

Tabellen herunder beskriver betydningen af LED-indikatorerne på apparatet:

Indikatorer	Status/farve	Beskrivelse
Batteriindikator - oplader	Blinkende (rød)	Opladning
	Altid tændt (blå)	Batteriet er fuldt opladet.
Batteriindikator - aflader	Blinkende (rød)	Batteriets kapacitet er lav.

## Standardtilbehør

- Montér dysen for at rengøre polstrede møbler, madrasser, foldegardiner osv.

### Figur E

### Figur F

- ① Dette bruges til forsigtig rengøring af sarte genstande, f.eks. bogreoler, kunsthåndværk osv.
- ② Dette bruges til rengøring af samlinger, riller mellem døre og vinduer, små spalter osv.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringerne kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

## Transport

Batteriet er testet i overensstemmelse med de relevante regler for international transport og kan transporteres/sendes med skib.

## Opbevaring

### Obs

- *Opbevar apparatet i et tørt rum.*
  - *Vær opmærksom på apparatets vægt, når det opbevares.*
1. Anbring apparatet i opbevaringsstationen.
  2. Anbring spaltemundstykket og møbelbørsten i tilbehørsholderen.

## Pløje og vedligeholdelse

### Obs

- *Brug kun apparatet, når alle filtre og støvbeholderen er monteret.*
- *Defekte filtre og filtre, der ikke længere kan rengøres, skal udskiftes.*

Før du påbegynder arbejdet med apparatet:

1. Sluk for apparatet.
2. Tag strømskiftet ud af stikkontakten.

## Rengøring af filtersættet og støvbeholderen

### BEMÆRK

#### **Forkert rengøring af HEPA-filteret**

*Beskadigelse af HEPA-filteret*

*Vask ikke HEPA-filteret.*

*Rengør ikke HEPA-filteret i en vaskemaskine.*

*Tør ikke HEPA-filteret med en hårtørrer.*

HEPA-filteret sikrer ren udblæsningsluft.

- Rengør HEPA-filteret, hvis det er synligt snavset.
- Udskift HEPA-filteret, hvis det er synligt beskadiget.
- Vi anbefaler at udskifte HEPA-filteret hver 6. måned afhængigt af din brug af enheden.

1. Oplås støvbeholderen.

### Figur G

2. Træk filtersættet ud af støvbeholderen. Drej filterdækslet mod uret. Fjern filterdækslet, og tag HEPA-filteret ud af stålfilteret.

### Figur H

3. Rengør HEPA-filteret, og tøm/bank forsigtigt snavset ud af HEPA-filteret.

### Figur I

4. Tøm støvbeholderen, og tør den af indvendigt med en klud.

### Figur J

5. Rengør filterdækslet, stålfilteret og støvbeholderen under rindende vand.

### Figur K

6. Lad filterdækslet, stålfilteret og støvbeholderen tørre fuldstændigt.

### Figur L

7. Sæt filtersættet i støvbeholderen, og drej støvbeholderen med uret, indtil det er låst fast.

### Figur M

## Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Udbedring
Apparatet kører ikke.	Batteriet er næsten afladet.	1. Oplad batteriet.
	Apparatet er i fare for overopvarmning.	1. Kontrollér, om støvbeholderen er tilstoppet. 2. Rengør støvbeholderen. 3. Tænd for apparatet igen.
Sugeevne mindskes. / Unormal lyd eller driftsstøj, der bliver højere.	Støvbeholder er fuld. HEPA-filtersættet er tilstoppet.	1. Kontrollér støvbeholderen. 2. Kontrollér, og rengør filteret.

## Tekniske data

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektrisk tilslutning</b>			
Netfrekvens	Hz	50 - 60	50 - 60
Netspænding	V	100 - 240	100 - 240
Batterispænding	V	5	5
Batterispænding	V	7,2	7,2
Opladningstid ved fuldt afladet batteri	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Batterikapacitet	mAh	2000	2000
Batteritype		Li-ion	Li-ion
Beskyttelsesklasse		II	II
Nominel effekt	W	70	70
<b>Effektdata maskine</b>			
Effektiv støvbeholdervolumen	l	0,15	0,15
Vakuum (min.)	kPa	5	10
Driftstid ved fuldt opladet batteri under normal drift	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-filter		HEPA 12	HEPA 12
Lydeffektniveau $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Mål og vægt</b>			
Vægt (uden tilbehør)	kg	0,65	0,55
Længde	mm	330	330
Bredde	mm	76	76
Højde	mm	76	76

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## Indhold

Generelle merknader .....	37
Tiltenkt bruk.....	37
Miljøvern .....	37
Tilbehør og reservedeler .....	37
Leveringsomfang .....	37
Oversikt over enheten .....	37
Drift .....	38
Garanti .....	38
Transport.....	38
Lagring .....	39
Stell og vedlikehold .....	39
Utbedring av feil .....	39
Tekniske spesifikasjoner .....	40

## Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

## Tiltenkt bruk

Denne universelle støvsugeren er beregnet for privat bruk hjemme og ikke til kommersielle formål. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som kan oppstå på grunn av feil bruk eller feil drift. Bruk den universelle støvsugeren kun med:

- Originale filtre
- Originale reservedeler, tilbehør og spesialtilbehør.

Den universelle støvsugeren er **ikke** egnet for:

- Støvsuging av mennesker eller dyr.
- Støvsuging av:
  - Små, levende vesener (f.eks. fluer, edderkopper osv.).
  - Stoffer som er helseskadelige, har skarpe kanter eller er varme eller glødende.
  - Fuktige eller flytende stoffer.
  - Lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.

### **⚠ ADVARSEL**

*Barn må ikke leke med dette apparatet.*

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

## Tilbehør og reservedeler

## Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

## Oversikt over enheten

### Figur A

- ① Støvbeholder
- ② PÅ/AV-knapp
- ③ Batteriindikator
- ④ Filterdeksel
- ⑤ HEPA-filter
- ⑥ Stålnettfilter
- ⑦ Lader
- ⑧ Strømkabel
- ⑨ Spaltemunnstykke
- ⑩ \*Ladestasjon

\* Kun CVH 2 Premium

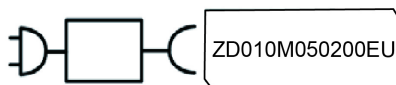
## Lader

### ⚠ ADVARSEL

- Apparatet skal kun lades med vedlagte originallader eller en annen lader godkjent av KÄRCHER.

Bruk følgende adapter:

- Apparattype  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Drift

### Merknad

- Apparatet kan ikke slås på uten HEPA-filter eller støvbeholder. Forsikre deg om at HEPA-filteet og støvbeholderen er riktig plassert i apparatet før du bruker det.
- Trykk på PÅ/AV-knappen for å begynne å støvsuge opp støv/smuss.

## Lader

### Merknad

- Apparatet fungerer ikke under ladingen.
- Ladetiden er ca. 3 - 4 timer.
- Apparatet må være fulladet før første bruk.

## CVH 2

1. Sett ladekontakten inn i ladegrensesnitteet.

### Figur B

2. Koble laderens strømkabel til strømforsyningen.
3. Når ladingen er fullført, kobler du strømkabelen fra strømforsyningen.

## CVH 2 Premium

1. Koble laderens strømkabel til strømforsyningen.
2. Sett apparatet inn i ladestasjonen.

### Figur C

3. Når ladingen er fullført, kobler du ladestasjonens strømkabel fra strømforsyningen.

## Drift

- Trykk på PÅ/AV-knappen for å begynne å støvsuge opp støv/smuss.

### Figur D

- 2 sugemoduser er tilgjengelige med full hastighet og energisparemodus (kun CVH 2 Premium).

## Indikator

Tabellen nedenfor beskriver betydningen av LED-indikatorene på apparatet:

Indikatorer	Status / farge	Beskrivelse
Batteriindikator – lading	Blinker (rød)	Lader
	Alltid på (blå)	Batteriet er fulladet.
Batteriindikator – utlading	Blinker (rød)	Lavt batterinivå.

## Standardtilbehør

- Sett på munnstykket for rengjøring av polstrede møbler, madrasser, blondegardiner osv.

### Figur E

### Figur F

- ① Dette brukes til å rengjøre sarte gjenstander forsiktig, for eksempel bokhyller, kunsthåndverk osv.
- ② Dette brukes til rengjøring av skjøter, spor mellom dører og vinduer, små spalter osv.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## Transport

Batteriet er testet i samsvar med gjeldende regler for internasjonal transport, og kan transporteres/sendes.

## Lagring

### Merknad

- Oppbevar apparatet i et tørt rom.
  - Vurder vekten til apparatet under oppbevaring.
1. Sett apparatet inn i oppbevaringsstasjonen.
  2. Sett spaltemunnstykket og polsterbørsten inn i tilbehørslageret.

## Stell og vedlikehold

### Merknad

- Bruk apparatet bare når alle filtre og støvbeholderen er montert.
- Defekte filtre og filtre som ikke lenger kan rengjøres, må skiftes ut.

Før du utfører arbeidet på apparatet:

1. Slå av apparatet.
2. Koble strømforsyningen fra stikkkontakten.

## Rengjøre filtersett og støvbeholder

### OBS

#### Feil rengjøring av HEPA-filte

Skader på HEPA-filte

Ikke vask HEPA-filte.

Ikke rengjør HEPA-filte i vaskemaskin.

Ikke tørk HEPA-filte med hårføner.

HEPA-filte sikrer ren avtrekksluft.

- Rengjør HEPA-filte hvis det er synlig skittent.
- Skift HEPA-filte hvis det har synlige skader.
- Vi anbefaler deg å skifte HEPA-filte hver 6. måned avhengig av hvor mye du bruker apparatet.

1. Løsne støvbeholderen.

### Figur G

2. Løsne filtersettet fra støvbeholderen. Vri filterdekselet mot urviseren. Fjern filterdekselet, løsne HEPA-filte fra stålfilte

### Figur H

3. Rengjør HEPA-filte og tøm / bank forsiktig ut smusset fra HEPA-filte.

### Figur I

4. Tøm støvbeholderen og rengjør den på innsiden med en klut.

### Figur J

5. Rengjør filterdekselet, stålfilte og støvbeholderen under rennende vann.

### Figur K

6. La filterdekselet, stålfilte og støvbeholderen tørke helt.

### Figur L

7. Sett filterdekselet i støvbeholderen, og vri støvbeholderen med urviseren slik at den smekker på plass.

### Figur M

## Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvils-tilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Apparatet kjører ikke.	Batteriet er nesten tomt.	1. Lad batteriet.
	Apparatet er i fare for overoppheting.	1. Sjekk om støvbeholderen er tilstoppet. 2. Rengjør støvbeholderen. 3. Slå på apparatet igjen.
Sugekapasiteten avtar. / Unormal lyd eller driftsstøy som blir sterkere.	Støvbeholderen er full. HEPA-filtersettet er tilstoppet.	1. Sjekk støvbeholderen. 2. Kontroller og rengjør filte.

## Tekniske spesifikasjoner

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektrisk tilkobling</b>			
Nettfrekvens	Hz	50 - 60	50 - 60
Nettspenning	V	100 - 240	100 - 240
Batterispenning	V	5	5
Batterispenning	V	7,2	7,2
Ladetid når batteriet er helt utladet	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Batterikapasitet	mAh	2000	2000
Batteritype		Li-ion	Li-ion
Beskyttelsesklasse		II	II
Merkeeffekt	W	70	70
<b>Effektspesifikasjoner apparat</b>			
Effektivt støvbeholdervolum	l	0,15	0,15
Vakuum (min.)	kPa	5	10
Driftstid i normaldrift ved fullt ladet batteri	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-filter		HEPA 12	HEPA 12
Lydeffektnivå $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Mål og vekt</b>			
Vekt (uten tilbehør)	kg	0,65	0,55
Lengde	mm	330	330
Bredde	mm	76	76
Høyde	mm	76	76

Med forbehold om tekniske endringer.



## Innehåll

Allmän information .....	41
Avsedd användning .....	41
Miljöskydd .....	41
Tillbehör och reservdelar.....	41
Leveransens omfattning.....	41
Översikt över enheten .....	41
Drift .....	42
Garanti .....	42
Transport.....	42
Förvaring.....	43
Skötsel och underhåll.....	43
Hjälp vid störningar .....	43
Tekniska data.....	44

## Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

## Avsedd användning

Denna universaldammsugare är avsedd för privat bruk hemma och inte för kommersiella ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som kan uppstå på grund av olämplig eller felaktig användning. Använd endast universaldammsugaren med:

- Originalfilter
- Originalreservdelar, tillbehör och specialtillbehör.

Universaldammsugaren är **inte** lämplig för:

- Dammsugning av människor eller djur.
- Dammsugning:
  - Små levande varelser (t.ex.flugor, spindlar etc.).
  - Ämnen som är skadliga för hälsan, har vassa kanter eller är heta eller glödande.
  - Fuktiga eller flytande ämnen.
  - Lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.

### **VARNING**

*Barn får inte leka med den här apparaten.*

## Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

### Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tillbehör och reservdelar

## Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

## Översikt över enheten

### Bild A

- ① Dammbehållare
- ② PÅ-/AV-knapp
- ③ Batteriindikator
- ④ Filterlock
- ⑤ HEPA-filter
- ⑥ Stålnätfilter
- ⑦ Laddare
- ⑧ Strömkabel
- ⑨ Spaltnunestycke
- ⑩ \* Laddningsstation

\*Endast CVH 2 Premium

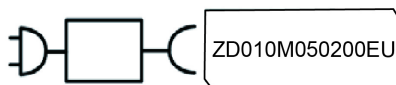
## Laddare

### ⚠ **VARNING**

- Maskinen får endast laddas med medföljande originalladdare eller en laddare som godkänts av KÄRCHER.

Använd följande adapter:

- Apparattyp  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Drift

### Hänvisning

- Apparaten kan inte sättas på utan HEPA-filter eller dammbehållare. Se till att HEPA-filtret och dammbehållaren är korrekt placerade i apparaten innan du använder apparaten.
- Tryck på PÅ-/AV-knappen för att starta sugning av damm/smuts.

## Laddning

### Hänvisning

- Apparaten fungerar inte under laddningsprocessen.
- Laddningstiden är ca 3–4 timmar.
- Apparaten måste vara fulladdad innan den används första gången.

## CVH 2

1. Sätt in laddarens kontakt i laddningsgränssnittet.

### Bild B

2. Anslut laddarens strömkabel till strömförsörjningen.
3. Lossa strömkabeln från strömförsörjningen när laddningen är avslutad.

## CVH 2 Premium

1. Anslut laddarens strömkabel till strömförsörjningen.

2. Sätt in apparaten i laddningsstationen.

### Bild C

3. Lossa laddningsstationens strömkabel från strömförsörjningen när laddningen är avslutad.

## Drift

- Tryck på PÅ-/AV-knappen för att starta sugning av damm/smuts.

### Bild D

- 2 suglägen finns endast med full hastighet och energisparlägen (endast CVH 2 Premium).

## Indikator

I tabellen nedan beskrivs betydelsen av LED-indikatorerna på apparaten:

Indikatorer	Status/färg	Beskrivning
Batteriindikator – laddar	Blinkar (röd)	Laddar
	Alltid på (blå)	Batteriet är fullt.
Batteriindikator – laddar ur	Blinkar (röd)	Låg batterinivå.

## Standardtillbehör

- Fäst munstycket för att rengöra stoppade möbler, madrasser, spetsgardiner etc.

### Bild E

### Bild F

- ① Detta används för att rengöra känsliga föremål med omsorg, t.ex. bokhyllor, hantverk etc.
- ② Detta används för rengöring av fogar, spår mellan dörrar och fönster, små springor etc.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

## Transport

Batteriet har testats i enlighet med relevanta regler för internationell transport och kan transporteras.

## Förvaring

### Hänvisning

- Förvara apparaten i ett torrt rum.
  - Tänk på maskinens vikt när du förvarar den.
1. Sätt i apparaten i förvaringslådan.
  2. Placera fogmunstycket och klädselborsten i tillbehörsförvaringen.

## Skötsel och underhåll

### Hänvisning

- Använd endast apparaten när alla filter och dammbehållare är monterade.
- Defekta filter och filter som inte längre kan rengöras måste bytas ut.

Innan du arbetar med apparaten:

1. Stäng av apparaten.
2. Koppla ur strömförsörjningen från eluttaget.

### Rengör filteruppsättningen och dammbehållaren

#### OBSERVERA

#### Felaktig rengöring av HEPA-filtret

Skada på HEPA-filtret

Tvätta inte HEPA-filtret.

Rengör inte HEPA-filtret i en tvättmaskin.

Torka inte HEPA-filtret med en hårtork.

HEPA-filtret säkerställer ren avluft.

- Rengör HEPA-filtret om det finns synlig smuts.
  - Byt ut HEPA-filtret om det har synliga skador.
  - Vi rekommenderar att du byter HEPA-filtret var sjätte månad baserat på hur du använder apparaten.
1. Lås upp dammbehållaren.

#### Bild G

2. Lossa filteruppsättningen från dammbehållaren. Vrid filterlocket moturs. Ta bort filterlocket, lossa HEPA-filtret från stålfiltret.

#### Bild H

3. Rengör HEPA-filtret och töm/släpp försiktigt ut smuts ur HEPA-filtret.

#### Bild I

4. Töm dammbehållaren och gnugga insidan med en trasa.

#### Bild J

5. Rengör filterlocket, stålfiltret och dammbehållaren med rinnande vatten.

#### Bild K

6. Låt filterlocket, stålfiltret och dammbehållaren torka helt.

#### Bild L

7. Sätt in filteruppsättningen i dammbehållaren och vrid dammbehållaren medurs för att fästa den.

#### Bild M

## Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten går inte.	Batteriet är nästan tomt.	1. Ladda batteriet.
	Apparaten riskerar att bli överhettad.	1. Kontrollera om dammbehållaren är igensatt. 2. Rengör dammbehållaren. 3. Slå på apparaten igen.
Sugkapaciteten minskar. / Onormalt ljud eller driftbrus som blir högre.	Dammbehållaren är full. HEPA-filtersatsen är igensatt.	1. Kontrollera dammbehållaren. 2. Kontrollera och rengör filtret.

## Tekniska data

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elanslutning</b>			
Nätfrekvens	Hz	50 - 60	50 - 60
Nätspänning	V	100 - 240	100 - 240
Batterispänning	V	5	5
Batterispänning	V	7,2	7,2
Laddningstid när batteriet är helt urladdat	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Batterikapacitet	mAh	2000	2000
Batterityp		Li-ion	Li-ion
Skyddsklass		II	II
Nominell effekt	W	70	70
<b>Effektdata maskin</b>			
Effektiv dammbehållarvolym	l	0,15	0,15
Vakuum (min.)	kPa	5	10
Drifttid med full batteriladdning i normaldrift	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-filter		HEPA 12	HEPA 12
Ljudeffektsnivå $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Mått och vikter</b>			
Vikt (utan tillbehör)	kg	0,65	0,55
Längd	mm	330	330
Bredd	mm	76	76
Höjd	mm	76	76

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Sisältö

Yleisiä ohjeita .....	45
Käyttötarkoitus .....	45
Ympäristönsuojelu .....	45
Lisävarusteet ja varaosat .....	45
Toimituksen sisältö .....	45
Laitteen yleiskatsaus .....	45
Käyttö .....	46
Takuu .....	46
Kuljetus .....	46
Varastointi .....	47
Hoito ja kunnossapito .....	47
Ohjeita häiriötilanteissa .....	47
Tekniset tiedot .....	48

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

## Käyttötarkoitus

Yleisimuri on tarkoitettu yksityiskäyttöön kotona eikä kaupallisiin tarkoituksiin. Valmistaja ei ole vastuussa vaurioista, jotka voivat aiheutua väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä. Käytä yleisimurissa vain:

- alkuperäisiä suodattimia
- alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja erikoistarvikkeita

Yleisimuri **ei** sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- ihmisten tai eläinten imurointi
- seuraavien kohteiden imurointi:
  - pienet hyönteiset yms. (esim. kärpäset, hämähäkit jne.)
  - aineet, jotka ovat terveydelle haitallisia, joissa on teräviä reunoja tai jotka ovat kuumia tai hehkuvia
  - kosteat tai nestemäiset aineet
  - helposti syttyvät tai räjähtävät aineet ja kaasut

### ⚠ **VAROITUS**

*Lapset eivät saa leikkiä laitteella.*

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

## Lisävarusteet ja varaosat

## Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

## Laitteen yleiskatsaus

### Kuva A

- ① Pölysäiliö
- ② ON/OFF-painike
- ③ Akun ilmaisin
- ④ Suodattimen kansi
- ⑤ HEPA-suodatin
- ⑥ Teräsverkkosuodatin
- ⑦ Laturi
- ⑧ Sähköjohto
- ⑨ Rakosuutin
- ⑩ \*Latausteline

\*Vain CVH 2 Premium

## Laturi

### △ VAROITUS

- Lataa laite vain mukana toimitetulla alkuperäisellä laturilla tai jollakin KÄRCHERin hyväksymällä laturilla.

Käytä seuraavaa sovitinta:

- Laitteen tyyppi  
CVH 2-laitteet: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Käyttö

### Huomautus

- Laitetta ei voi käynnistää ilman HEPA-suodatinta tai pölysäiliötä. Varmista, että HEPA-suodatin ja pölysäiliö on asetettu oikein laitteeseen ennen laitteen käyttöä.
- Aloita pölyn/lian imurointi painamalla ON/OFF-painiketta.

## Lataaminen

### Huomautus

- Laite ei toimi latauksen aikana.
- Latausaika on noin 3 - 4 tuntia.
- Laite on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## CVH 2

1. Aseta laturin liitin latausliitäntään.

### Kuva B

2. Liitä laturin virtajohto virtalähteeseen.
3. Kun latausprosessi on valmis, irrota laturin virtajohto virtalähteestä.

## CVH 2 Premium

1. Liitä laturin virtajohto virtalähteeseen.
2. Aseta laite lataustelineeseen.

### Kuva C

3. Kun latausprosessi on valmis, irrota lataustelineen virtajohto virtalähteestä.

## Käyttö

- Aloita pölyn/lian imurointi painamalla ON/OFF-painiketta.

### Kuva D

- Kaksi imutilaa on saatavana täydellä nopeudella ja energiansäästötilalla (vain CVH 2 Premium).

## Merkkivalot

Seuraavassa taulukossa kuvataan laitteen LED-merkkivalojen merkitykset:

Merkkivalot	Tila/väri	Kuvaus
Akun latausmerkkivalo	Vilkkuu (punainen)	Lataaminen
	Aina päällä (sininen)	Akun virta on täynnä.
Akun tyhjentymisen merkkivalo	Vilkkuu (punainen)	Akun virta on alhainen.

## Vakiovarusteet

- Kiinnitä suutin pehmustettujen huonekalujen, patjojen, ohuiden verhojen jne. puhdistamista varten.

## Kuva E

## Kuva F

- ① Tätä käytetään herkkien kohteiden, kuten kirjahyllyjen, käsitöiden jne. huolelliseen puhdistamiseen.
- ② Tätä käytetään nivelten, ovien ja ikkunoiden välisten urien, pienten rakojen jne. puhdistamiseen.

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.  
(Osoite, katso takasivu)

## Kuljetus

Akku on testattu kansainvälisiä kuljetuksia koskevien määräysten mukaisesti ja se soveltuu kuljetettavaksi.

## Varastointi

### Huomautus

- Säilytä laitetta kuivassa tilassa.
  - Ota huomioon laitteen paino varastoitaessa.
1. Aseta laite pidikeasemaan.
  2. Aseta rakosuutin ja verhousharja lisävarustepidikkeeseen.

## Hoito ja kunnossapito

### Huomautus

- Käytä laitetta vain, kun kaikki suodattimet ja pölysäiliö on asennettu.
- Vialliset suodattimet ja suodattimet, joita ei voi enää puhdistaa, on vaihdettava.

Ennen kuin työskentelet laitteella:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota virtalähde pistorasiasta.

## Suodatinsarjan ja pölysäiliön puhdistus

### HUOMIO

#### HEPA-suodattimen vääränlainen puhdistus

Vauriot HEPA-suodattimelle

Älä pese HEPA-suodatinta.

Älä puhdistä HEPA-suodatinta pesukoneessa.

Älä kuivaa HEPA-suodatinta hiustenkuivaajalla.

HEPA-suodatin varmistaa puhtaan poistoilman.

- Puhdista HEPA-suodatin, jos se on näkyvästi likainen.
- Vaihda HEPA-suodatin, jos se on näkyvästi vaurioitunut.
- Suosittelemme HEPA-suodattimen vaihtamista 6 kuukauden välein laitteen käytön perusteella.

1. Avaa pölysäiliön lukitus.

#### Kuva G

2. Irrota suodatinsarja pölysäiliöstä. Käännä suodattimen kantta vastapäivään. Poista suodattimen kansi, irrota HEPA-suodatin teräsverkkosuodattimesta.

#### Kuva H

3. Puhdista HEPA-suodatin, ja tyhjennä/kopauta lika varovasti pois HEPA-suodattimesta.

#### Kuva I

4. Tyhjennä pölysäiliö ja hankaa sen sisäpuoli kuivaksi liinalla.

#### Kuva J

5. Puhdista suodattimen kansi, teräsverkkosuodatin ja pölysäiliö juoksevalla vedellä.

#### Kuva K

6. Anna suodattimen kannen, teräsverkkosuodattimen ja pölysäiliön kuivua täysin.

#### Kuva L

7. Aseta suodatinsarja pölysäiliöön ja käännä pölysäiliö myötäpäivään siten, että se lukittuu.

#### Kuva M

## Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskuvan avulla. Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Laitte ei toimi.	Akku on melkein tyhjä.	1. Lataa akku.
	Laitte on vaarassa ylikuumentua.	1. Tarkista, onko pölysäiliö tukossa. 2. Puhdista pölysäiliö. 3. Kytke laite uudelleen päälle.
Imuteho vähenee. / Epänormaali ääni tai toimintamelu, joka muuttuu kovemmaksi.	Pölysäiliö on täynnä. HEPA-suodatinsarja on tukossa.	1. Tarkista pölysäiliö. 2. Tarkasta ja puhdista suodatin.

## Tekniset tiedot

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Sähköliitäntä</b>			
Verkkotaajuus	Hz	50 - 60	50 - 60
Verkkojännite	V	100 - 240	100 - 240
Akkujännite	V	5	5
Akun jännite	V	7,2	7,2
Latausaika, kun akku on täysin tyhjä	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Akkukapasiteetti	mAh	2000	2000
Akkutyyppe		Li-ion	Li-ion
Suojaluokka		II	II
Nimellisteho	W	70	70
<b>Laitteen tehotiedot</b>			
Pölysäiliön todellinen tilavuus	l	0,15	0,15
Tyhjiö (min.)	kPa	5	10
Käyttöaika täydellä akkulatauksella normaalikäytössä	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-suodatin		HEPA 12	HEPA 12
Äänen tehotaso $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Mitat ja painot</b>			
Paino (ilman varusteita)	kg	0,65	0,55
Pituus	mm	330	330
Leveys	mm	76	76
Korkeus	mm	76	76

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις .....	49
Προβλεπόμενη χρήση .....	49
Προστασία του περιβάλλοντος .....	49
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά .....	49
Παραδοτέος εξοπλισμός .....	49
Επισκόπηση της μονάδας .....	50
Λειτουργία .....	50
Εγγύηση .....	51
Μεταφορά .....	51
Αποθήκευση .....	51
Φροντίδα και συντήρηση .....	51
Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης .....	52
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	52

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας.

Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσεως προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και όχι για εμπορικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκύψουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσεως μόνο με:

- Αυθεντικά φίλτρα
- Γνήσια ανταλλακτικά, εξαρτήματα και ειδικά εξαρτήματα.

Η ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης **δεν** είναι κατάλληλη για:

- Σκούπισμα σε ανθρώπους ή ζώα.
- Σκούπισμα:
  - Μικρών ζωντανών πλασμάτων (π.χ. μύγες, αράχνες κ.λπ.).
  - Ουσιών που είναι επιβλαβείς για την υγεία, έχουν αιχμηρές άκρες ή είναι ζεστές ή λαμπερές.
  - Υγρών ουσιών.
  - Εύκολα εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών και αερίων.

## Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

## Επισκόπηση της μονάδας

### Εικόνα Α

- 1 Δοχείο σκόνης
- 2 Πλήκτρο ON/OFF
- 3 Δείκτης μπαταρίας
- 4 Κάλυμμα φίλτρου
- 5 Φίλτρο HEPA
- 6 Φίλτρο από διχτυωτό χάλυβα
- 7 Φορτιστής
- 8 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 9 Ακροφύσιο σχισμής
- 10 \* Χώρος αποθήκευσης και φόρτισης

\* Μόνο CVH 2 Premium

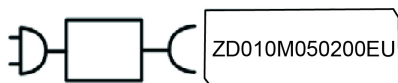
### Φορτιστής

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φορτίζετε τη συσκευή μόνο με τον συνοδευτικό γνήσιο φορτιστή ή με φορτιστή εγκεκριμένο από την KÄRCHER.

Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο προσαρμογέα:

- Τύπος συσκευής  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Λειτουργία

### Υπόδειξη

- Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί χωρίς το φίλτρο HEPA ή το δοχείο σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο HEPA και το δοχείο σκόνης είναι σωστά τοποθετημένα στη συσκευή πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ξεκινήσετε το σκούπισμα σκόνης / ακαθαρσιών.

### Φόρτιση

### Υπόδειξη

- Η συσκευή δεν λειτουργεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 3 - 4 ώρες.

- Η συσκευή πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

### CVH 2

1. Τοποθετήστε τον σύνδεσμο του φορτιστή στη διεπαφή φόρτισης.

### Εικόνα Β

2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην τροφοδοσία ρεύματος.
3. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος.

### CVH 2 Premium

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην παροχή ρεύματος.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή στον χώρο αποθήκευσης και φόρτισης.

### Εικόνα C

3. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του χώρου αποθήκευσης και φόρτισης από την παροχή ρεύματος.

### Λειτουργία

- Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ξεκινήσετε το σκούπισμα σκόνης / ακαθαρσιών.

### Εικόνα D

- Υπάρχουν 2 λειτουργίες αναρρόφησης: με λειτουργία πλήρους ταχύτητας και εξοικονόμησης ενέργειας.(CVH 2 Premium) μόνο.

### Δείκτης

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των ενδεικτικών λυχνιών LED στη συσκευή:

Δείκτες	Κατάσταση / Χρώμα	Περιγραφή
Δείκτης μπαταρίας - φορτίζει	Αναβοσβήνει (κόκκινο)	Φόρτιση
	Πάντα ενεργοποιημένη (μπλε)	Η ισχύς της μπαταρίας είναι πλήρης.

Δείκτες	Κατάσταση / Χρώμα	Περιγραφή
Δείκτης εκφόρτισης μπαταρίας	Αναβοσβήνει (κόκκινο)	Η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή.

### Βασικά εξαρτήματα

- Συνδέστε το ακροφύσιο για να καθαρίσετε τα επενδυμένα με ταπετσαρία έπιπλα, τα στρώματα, τις δαντελωτές κουρτίνες κ.λπ.

### Εικόνα Ε

### Εικόνα F

- ① Χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ευαίσθητων αντικειμένων με προσοχή, π.χ. βιβλιοθήκες, χειροτέχνημα κ.λπ.
- ② Χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό των συνδέσμων, των αυλακώσεων μεταξύ των θυρών και των παραθύρων, των μικροσκοπικών σχισμών κ.λπ.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.  
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

### Μεταφορά

Η μπαταρία έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες για τις διεθνείς μεταφορές και μπορεί να μεταφερθεί / αποσταλεί.

### Αποθήκευση

#### Υπόδειξη

- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό χώρο.
  - Εξετάστε το βάρος της συσκευής κατά την αποθήκευση.
1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο χώρο αποθήκευσης.

2. Βάλτε το ακροφύσιο σχισμής και τη βούρτσα ταπετσαρίας στην υποδοχή εξαρτημάτων.

### Φροντίδα και συντήρηση

#### Υπόδειξη

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν έχετε εγκαταστήσει όλα τα φίλτρα και το δοχείο σκόνης.
- Τα ελαττωματικά φίλτρα και τα φίλτρα που δεν μπορούν πλέον να καθαριστούν πρέπει να αντικατασταθούν.

Πριν από κάθε εργασία με τη συσκευή:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από την πρίζα.

### Καθαρίστε το σετ φίλτρου και το δοχείο σκόνης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λανθασμένος καθαρισμός του φίλτρου HEPA

Βλάβη στο φίλτρο HEPA

Μην πλένετε το φίλτρο HEPA.

Μην καθαρίζετε το φίλτρο HEPA σε ένα πλυντήριο ρούχων.

Μην στεγνώνετε το φίλτρο HEPA με στεγνωτήρα μαλλιών.

Το φίλτρο HEPA εξασφαλίζει καθαρό αέρα εξαγωγής.

- Καθαρίστε το φίλτρο HEPA αν είναι εμφανώς βρώμικο.
  - Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA εάν είναι καταφανώς κατεστραμμένο.
  - Συνιστούμε την αντικατάσταση του φίλτρου HEPA κάθε 6 μήνες, ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.
1. Ξεκλειδώστε το δοχείο σκόνης.

#### Εικόνα G

2. Αποσυνδέστε το σετ φίλτρου και το δοχείο σκόνης. Γυρίστε το κάλυμμα του φίλτρου αριστερόστροφα. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου, αποσυνδέστε το φίλτρο HEPA από το φίλτρο από χάλυβα.

#### Εικόνα Η

3. Καθαρίστε το φίλτρο HEPA και αδειάστε / χτυπήστε προσεκτικά τις ακαθαρσίες έξω από το φίλτρο HEPA.

#### Εικόνα Ι

4. Αδειάστε το δοχείο σκόνης και τρίψτε το εσωτερικό χρησιμοποιώντας ένα πανί.  
**Εικόνα J**
5. Καθαρίστε το κάλυμμα του φίλτρου, το φίλτρο από χάλυβα και το δοχείο σκόνης κάτω από τρεχούμενο νερό.  
**Εικόνα K**
6. Αφήστε το κάλυμμα του φίλτρου, το φίλτρο από χάλυβα και το δοχείο σκόνης να στεγνώσουν εντελώς.  
**Εικόνα L**
7. Εισάγετε το σετ φίλτρου στο δοχείο σκόνης και γυρίστε το δοχείο σκόνης δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.  
**Εικόνα M**

## Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
<b>Η συσκευή δεν λειτουργεί.</b>	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια. Η συσκευή κινδυνεύει από υπερθέρμανση.	1. Φορτίστε την μπαταρία. 1. Ελέγξτε εάν το δοχείο σκόνης είναι φραγμένο. 2. Καθαρίστε το δοχείο σκόνης. 3. Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία.
<b>Η ικανότητα αναρρόφησης μειώνεται. / Μη κανονικός θόρυβος ή λειτουργικός θόρυβος που γίνεται πιο έντονος.</b>	Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο. Το σύνολο φίλτρου HEPA είναι φραγμένο.	1. Ελέγξτε το δοχείο σκόνης. 2. Ελέγξτε και καθαρίστε το φίλτρο.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>			
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 - 60	50 - 60
Τάση δικτύου	V	100 - 240	100 - 240
Τάση μπαταρίας	V	5	5
Τάση μπαταρίας	V	7,2	7,2
Διάρκεια φόρτισης για πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Χωρητικότητα μπαταρίας	mAh	2000	2000
Τύπος μπαταρίας		Li-ion	Li-ion
Κατηγορία προστασίας		II	II
Ονομαστική ισχύς	W	70	70
<b>Στοιχεία ισχύος συσκευής</b>			
Οφέλιμος όγκος δοχείου σκόνης	l	0,15	0,15

		<b>CVH 2</b>	<b>CVH 2 Premium</b>
Κενό (ελάχ.)	kPa	5	10
Διάστημα κανονικής λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία	min	≤ 10	≤ 20
Φίλτρο HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub>	dB(A)	78	75
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>			
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	0,65	0,55
Μήκος	mm	330	330
Πλάτος	mm	76	76
Ύψος	mm	76	76

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## İçindekiler

Genel uyarılar .....	53
Kullanım amacı .....	53
Çevre koruma .....	53
Aksesuarlar ve yedek parçalar .....	54
Teslimat kapsamı .....	54
Üniteye genel bakış .....	54
Çalıştırma .....	54
Garanti .....	55
Nakliye .....	55
Depolama .....	55
Özen ve bakım .....	55
Arızalarda yardım .....	56
Teknik bilgiler .....	56

## Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

## Kullanım amacı

Bu çok amaçlı elektrikli süpürge, ticari kullanıma uygun değildir ve evde şahsi kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım amacı dışında veya hatalı kullanım nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu değildir. Çok amaçlı elektrikli süpürgeyi yalnızca aşağıdakilerle birlikte kullanın:

- Orijinal filtreler
- Orijinal yedek parçalar, aksesuarlar ve özel aksesuarlar.

Çok amaçlı elektrikli süpürge aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- İnsanlar veya hayvanlar üzerinde kullanmak.
- Şunları süpürmek:
  - Küçük canlılar (örn. sinekler, örümcekler vb.).
  - Sağlık için zararlı, keskin kenarlı veya sıcak veya ışıltılı maddeler.
  - Nemli veya sıvı maddeler.
  - Kolay tutuşabilir veya patlayıcı maddeler ve gazlar.

## ⚠ UYARI

Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yan-

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Üniteye genel bakış

### Şekil A

- 1 Toz haznesi
- 2 AÇIK/KAPALI düğmesi
- 3 Akü göstergesi
- 4 Filtre kapağı
- 5 HEPA filtresi
- 6 Çelik ağ filtre
- 7 Şarj cihazı
- 8 Güç kablosu
- 9 İnce uçlu başlık
- 10 \*Şarj istasyonu yuvası

\* Sadece CVH 2 Premium

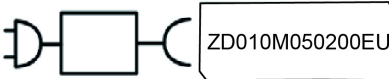
### Şarj cihazı

#### ⚠ UYARI

- Aküyü sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı veya KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj cihazıyla şarj edin.

Aşağıdaki adaptörü kullanın:

- Cihaz türü  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Çalıştırma

### Not

- Cihaz, HEPA filtresi veya toz haznesi olmadan çalıştırılmaz. Cihazı kullanma-

dan önce HEPA filtresinin ve toz haznesinin cihaza doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

- Tozu/kiri süpürmeye başlamak için AÇIK/KAPALI düğmesine basın.

### Şarj etme

#### Not

- Bu cihaz şarj edilirken çalışmaz.
- Şarj süresi yaklaşık 3 - 4 saattir.
- İlk kullanımdan önce cihaz tamamen şarj edilmelidir.

### CVH 2

1. Şarj cihazının konektörünü şarj arayüzüne takın.

#### Şekil B

2. Şarj cihazının güç kablosunu güç kaynağına bağlayın.
3. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra güç kablosunu güç kaynağından ayırın.

### CVH 2 Premium

1. Şarj cihazının güç kablosunu güç kaynağına bağlayın.
2. Cihazı şarj istasyonu yuvasına yerleştirin.

#### Şekil C

3. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra şarj istasyonu yuvasının güç kablosunu güç kaynağından ayırın.

### Çalıştırma

- Tozu/kiri süpürmeye başlamak için AÇIK/KAPALI düğmesine basın.

#### Şekil D

- Tam hız ve enerji tasarruf modu ile 2 emiş modu kullanılabilir (CVH 2 Premium) sadece.

### Gösterge

Aşağıdaki tabloda cihazdaki LED göstergelerin anlamları açıklanmıştır:

Gösterge-ler	Durum / Renk	Açıklama
Akü göstergesi	Yanıp söner (kırmızı)	Şarj etme
	Sürekli yanıyor (ma- vi)	Akü gücü dolu.

Gösterge-ler	Durum / Renk	Açıklama
Akü gös-tergesi de-şarj	Yanıp sö-nüyor (kırmızı)	Akü gücü düşük.

### Standart aksesuarlar

- Mobilyaları, minderleri, perdeleri vb. temizlemek için başlığı takın.

### Şekil E

### Şekil F

- ① Bu, kitaplık ve el işi gibi hassas nesnelere temizlemek için kullanılır.
- ② Bu aksesuar ulaşılması zor alanları, kapı ve pencere arasındaki olukları ve küçük açıklıkları temizlemek için kullanılır.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Nakliye

Bu üründe kullanılan akü, uluslararası taşımacılık kurallarına uygun olarak test edilmiştir ve nakledilebilir/sevk edilebilir.

## Depolama

### Not

- Cihazı kuru bir odada depolayın.
- Depolarken cihazın ağırlığını göz önünde bulundurun.

1. Cihazı depo yuvasına yerleştirin.
2. İnce uçlu başlığı ve döşeme fırçasını aksesuar deposuna yerleştirin.

## Özen ve bakım

### Not

- Cihazı yalnızca tüm filtreler ve toz haznesi takılı olduğunda kullanın.
- Arızalı olan ve artık temizlenemeyen filtreler değiştirilmelidir.

Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yürütmeden önce:

1. Cihazı kapatın.

2. Güç kaynağını elektrik prizinden ayırın.

## Filtre takımını ve toz haznesini temizleme

### DIKKAT

### HEPA filtresinin yanlış temizliği

HEPA filtresi hasarı

HEPA filtresini yıkamayın.

HEPA filtresini çamaşır makinesinde temizlemeyin.

HEPA filtresini saç kurutma makinesiyle kurutmayın.

HEPA filtresi egzoz havasının temizlenmesini sağlar.

- Gözle görünür şekilde kirli olması halinde HEPA filtresini temizleyin.
- Gözle görünür şekilde hasarlı olması halinde HEPA filtresini değiştirin.
- Cihazın kullanım sıklığına bağlı olarak HEPA filtresini her 6 ayda bir değiştirmenizi öneririz.

1. Toz haznesinin kilidini açın.

### Şekil G

2. Filtre takımını toz haznesinden ayırın. Filtre kapağını saat yönünün tersine çevirin. Filtre kapağını çıkartın ve HEPA filtresini çelik filtreden ayırın.

### Şekil H

3. HEPA filtresini temizleyin ve HEPA filtresinde bulunan kirleri dikkatli bir şekilde boşaltın / çıkarın.

### Şekil I

4. Toz haznesini boşaltın ve içini bir bezle silin.

### Şekil J

5. Filtre kapağını, çelik filtreyi ve toz haznesi akan su altında temizleyin.

### Şekil K

6. Filtre kapağının, çelik filtrenin ve toz haznesinin tamamen kurummasına izin verin.

### Şekil L

7. Filtreyi toz haznesine yerleştirin ve yerine oturması için toz haznesini saat yönünde çevirin.

### Şekil M

## Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Arıza	Olası neden	Çare
<b>Cihaz çalışmıyor.</b>	Akü bitmek üzere.	1. Aküyü şarj edin.
	Cihaz aşırı ısınma riskiyle karşı karşıya.	1. Toz haznesinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin. 2. Toz haznesini temizleyin. 3. Cihazı tekrar çalıştırın.
<b>Emme kapasitesi düşüyor. / Giderek artan anormal ses veya çalışma gürültüsü.</b>	Toz haznesi dolu. HEPA filtre takımı tıkalı.	1. Toz haznesini kontrol edin. 2. Filtreyi kontrol edin ve temizleyin.

## Teknik bilgiler

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektrik bağlantısı</b>			
Şebeke frekansı	Hz	50 - 60	50 - 60
Şebeke gerilimi	V	100 - 240	100 - 240
Akü gerilimi	V	5	5
Akü gerilimi	V	7,2	7,2
Akü tamamen boşaldığında şarj olma süresi min		180 ~ 240	180 ~ 240
Akü kapasitesi	mAh	2000	2000
Akü tipi		Li-ion	Li-ion
Koruma sınıfı		II	II
Anma gücü	W	70	70
<b>Cihaz performans verileri</b>			
Etkin toz haznesi hacmi	l	0,15	0,15
Vakum (min.)	kPa	5	10
Normal işletimde akü doluyken işletim süresi	min	≤ 10	≤ 20
HEPA filtresi		HEPA 12	HEPA 12
Ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>	dB(A)	78	75
<b>Boyutlar ve ağırlıklar</b>			
Ağırlık (aksesuarlar hariç)	kg	0,65	0,55
Uzunluk	mm	330	330
Genişlik	mm	76	76
Yükseklik	mm	76	76

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.



## Содержание

Общие указания .....	57
Назначение .....	57
Защита окружающей среды .....	57
Принадлежности и запасные части .....	57
Комплект поставки .....	57
Описание устройства .....	58
Эксплуатация .....	58
Гарантия .....	59
Транспортировка .....	59
Хранение .....	59
Уход и обслуживание .....	59
Помощь при неисправностях .....	60
Технические характеристики .....	61

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Назначение

Этот универсальный пылесос предназначен для частного использования дома, а не в коммерческих целях. Изготовитель не несет ответственности за повреждение, которое может возникнуть в результате неправильного применения или нарушения правил эксплуатации. Используйте универсальный пылесос только с:

- Оригинальными фильтрами.
- Оригинальными запчастями, аксессуарами и специальными аксессуарами.

Универсальный пылесос **не** подходит для:

- Чистки пылесосом людей или животных.
- Засасывания:
  - Маленьких живых существ (например, мух, пауков и пр.).

- Веществ, которые вредны для здоровья, имеют острые края, горячие или пылают.
- Влажных или жидких веществ.
- Легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ и газов.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Дети не должны играть с этим прибором.*

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## Принадлежности и запасные части

## Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих

принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Описание устройства

### Рисунок А

- ① Пылесборник
- ② Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- ③ Индикатор аккумулятора
- ④ Крышка фильтра
- ⑤ Фильтр HEPA
- ⑥ Фильтр сетчатый, стальной
- ⑦ Зарядное устройство
- ⑧ Питающий кабель
- ⑨ Щелевая насадка
- ⑩ \* Зарядная док-станция

\* Только в версии CVH 2 Premium

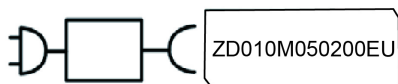
### Зарядное устройство

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Заряжать устройство только с помощью оригинального зарядного устройства, входящего в комплект поставки или разрешенного к использованию компанией KÄRCHER.

Используйте следующий адаптер:

- Тип устройства  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Эксплуатация

### Примечание

- Прибор невозможно включить, если в нем нет фильтра HEPA или пылесборника. До использования прибора убедитесь, что фильтр HEPA и пылесборник правильно размещены в нем.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы начать пылесосить пыль/грязь.

## Зарядка

### Примечание

- Прибор не работает во время зарядки.
- Время зарядки составляет ок. 3–4 часов.
- Перед первым использованием прибор должен быть полностью заряжен.

### CVH 2

1. Вставьте разъем зарядного устройства в интерфейс зарядки.

### Рисунок В

2. Подключите кабель питания зарядного устройства к источнику питания.
3. После завершения зарядки отсоедините кабель питания от источника питания.

### CVH 2 Premium

1. Подключите кабель питания зарядного устройства к источнику питания.
2. Вставьте прибор в зарядную док-станцию.

### Рисунок С

3. После завершения зарядки отсоедините кабель питания зарядной док-станции от источника питания.

## Эксплуатация

- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы начать пылесосить пыль/грязь.

### Рисунок D

- Предусмотрены 2 режима всасывания: максимальное всасывание и энергосберегающий режим. (только в модели CVH 2 Premium).

### Индикатор

В таблице ниже приведены значения светодиодных индикаторов на приборе:

Индикаторы	Статус/цвет	Описание
Индикатор аккумулятора — зарядка	Мигает (красный)	Зарядка
Индикатор аккумулятора — зарядка	Постоянно включен (синий)	Аккумулятор полностью заряжен.
Индикатор аккумулятора — разрядка	Мигает (красный)	Аккумулятор полностью разряжен.

### Стандартные аксессуары

- Прикрепите насадку для чистки мягкой мебели, матрасов, занавесок и прочего.

### Рисунок Е Рисунок F

- ① Она используется для осторожной очистки хрупких предметов, например, книжных шкафов, изделий ручной работы и пр.
- ② Она используется для очистки стыков, канавок между дверями и окнами, мелких щелей и пр.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.  
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190  
 3 год выпуска  
 0 столетие выпуска  
 1 десятилетие выпуска  
 9 вторая цифра месяца выпуска  
 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

### Транспортировка

Батарея была проверена в соответствии с действующими правилами международной перевозки и пригодна для транспортировки/отправки.

### Хранение

#### Примечание

- *Хранить прибор следует в сухом месте.*
  - *Учитывайте массу прибора при его хранении.*
1. Вставьте прибор в док-станцию для хранения.
  2. Поместите щелевую насадку и щетку для обивки в стойку для хранения аксессуаров.

### Уход и обслуживание

#### Примечание

- *Используйте прибор только, если установлены все фильтры и пылесборник.*
- *Поврежденные фильтры и фильтры, которые больше нельзя чистить, необходимо заменить.*

Перед выполнением работ на приборе:

1. Выключите прибор.
2. Отключите источник питания от электрической розетки.

### Очистка комплекта фильтров и пылесборника

#### ВНИМАНИЕ

**Неправильная очистка фильтра HEPA**

*Повреждение фильтра HEPA  
Не мойте фильтр HEPA.*

*Не чистите фильтр HEPA в стиральной машине.*

*Не сушите фильтр HEPA феном.*

Фильтр HEPA обеспечивает чистоту вытяжного воздуха.

- Очистите фильтр HEPA, если заметно его загрязнение.
- Замените фильтр HEPA, если заметно его повреждение.
- Мы рекомендуем заменять фильтр HEPA каждые 6 месяцев в зависимости от того, как вы используете устройство.

1. Снимите фиксацию пылесборника.

#### **Рисунок G**

2. Извлеките комплект фильтров из пылесборника. Поверните крышку фильтра против часовой стрелки. Снимите крышку фильтра, отсоедините фильтр HEPA от стального фильтра.

#### **Рисунок H**

3. Очистите фильтр HEPA и тщательно опорожните/выбейте грязь из него.

#### **Рисунок I**

4. Опорожните пылесборник и протрите его изнутри тряпкой.

#### **Рисунок J**

5. Очистите крышку фильтра, стальной фильтр и пылесборник под струей воды.

#### **Рисунок K**

6. Дайте крышке фильтра, стальному фильтру и пылесборнику полностью высохнуть.

#### **Рисунок L**

7. Вставьте набор фильтров в пылесборник и поверните пылесборник по часовой стрелке для его фиксации.

#### **Рисунок M**

## **Помощь при неисправностях**

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

<b>Неисправность</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Способ устранения</b>
<b>Прибор не работает.</b>	Аккумулятор почти разряжен.	1. Зарядите аккумулятор.
	Существует опасность перегрева прибора.	1. Проверьте, не засорен ли пылесборник. 2. Очистите пылесборник. 3. Снова включите прибор.
<b>Всасывающая способность снижается. / Аномальный звук или шум при работе, который становится громче.</b>	Пылесборник заполнен. Фильтр HEPA засорен.	1. Проверьте пылесборник. 2. Проверьте и почистите фильтр.

## Технические характеристики

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Электрическое подключение</b>			
Частота сети	Hz	50 - 60	50 - 60
Напряжение сети	V	100 - 240	100 - 240
Напряжение аккумулятора	V	5	5
Напряжение аккумулятора	V	7,2	7,2
Время зарядки, когда батарея полностью разряжена	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Емкость аккумулятора	mAh	2000	2000
Тип аккумулятора		Li-ion	Li-ion
Класс защиты		II	II
Номинальная мощность	W	70	70
<b>Рабочие характеристики устройства</b>			
Эффективный объем контейнера для пыли	l	0,15	0,15
Вакуум (мин.)	kPa	5	10
Время работы при полном заряде аккумулятора в нормальном режиме	min	≤ 10	≤ 20
Фильтр HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Уровень звуковой мощности $L_{wA}$	dB(A)	78	75
<b>Размеры и вес</b>			
Вес (без принадлежностей)	kg	0,65	0,55
Длина	mm	330	330
Ширина	mm	76	76
Высота	mm	76	76

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Tartalom

Általános utasítások.....	62
Rendeltetésszerű használat.....	62
Környezetvédelem .....	62
Tartozékok és pótalkatrészek.....	62
Szállított tartozékok.....	62
Az egység áttekintése.....	62
Működés .....	63
Garancia .....	63
Szállítás .....	64
Tárolás .....	64
Ápolás és karbantartás .....	64
Üzemzavarok elhárítása .....	65
Műszaki adatok .....	65

## Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Rendeltetésszerű használat

Ezt az univerzális porszívót otthoni magán-célú használatra szánják, nem pedig kereskedelmi célokra. A gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, amelyek a nem megfelelő használat vagy a nem megfelelő működés miatt következhetnek be. Az univerzális porszívót csak az alábbiakkal használja:

- Eredeti szűrők
- Eredeti alkatrészek, kiegészítők és speciális kiegészítők.

Az univerzális porszívó **nem** alkalmas:

- Emberek vagy állatok kiporszívózására.
- A következő felporszívózására:
  - Kis élőlények (pl. legyek, pókok stb.).
  - Az egészségre ártalmas, éles szélékkel ellátott, forró vagy izzó anyagok.
  - Nedves vagy folyékony anyagok.
  - Gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Gyermekek tilos a készülékkel játszani.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

## Összetevőkre vonatkozó utasítások

## Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

## Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## Az egység áttekintése

### Ábra A

- ① Portartály
- ② BE/KI gomb
- ③ Az akkumulátorállapot kijelzője
- ④ Szűrőfedél
- ⑤ HEPA szűrő
- ⑥ Acélhálós szűrő
- ⑦ Töltő

- ⑧ Tápkábel
- ⑨ Résszívófej
- ⑩ \*Töltőtároló dokkoló

\* csak CVH 2 Premium

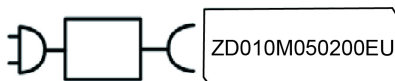
## Töltő

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket csak a mellékelt eredeti töltőkészülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltőkészülékkel töltsse.

Használja a következő adaptert:

- A készülék típusa  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Működés

### Megjegyzés

- A készülék nem kapcsolható be a HEPA szűrő vagy a portartály nélkül. A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a HEPA szűrő és a portartály megfelelően van-e elhelyezve a készülékben.
- A por/szennyeződés felporszívózásának elindításához nyomja meg a BE/KI gombot.

## Töltés

### Megjegyzés

- A készülék nem működik a töltés során.
- A töltési idő kb. 3-4 óra.
- Az első használat előtt a készüléket teljesen fel kell tölteni.

## CVH 2

1. Helyezze a töltő csatlakozóját a töltőfejlébe.

### Ábra B

2. Csatlakoztassa a töltő tápkábelét az áramforráshoz.
3. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a tápkábelét az áramforrásból.

## CVH 2 Premium

1. Csatlakoztassa a töltő tápkábelét az áramforráshoz.

2. Helyezze a készüléket a töltőtároló dokkolóba.

### Ábra C

3. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a töltő tápkábelét az áramforrásból.

## Működés

- A por/szennyeződés felporszívózásának elindításához nyomja meg a BE/KI gombot.

### Ábra D

- Két szívási mód áll rendelkezésre: a teljes sebességű és az energiatakarékos üzemmód (csak CVH 2 Premium).

## Mutató

Az alábbi táblázat ismerteti a készülék LED-es jelzőfényének jelentését:

Mutatók	Állapot / szín	Leírás
Az akkumulátor kijelzője – töltés	Villog (piros)	Töltés
	Mindig világít (kék)	Az akkumulátor fel van töltve.
Az akkumulátor kijelzője – lemerülés	Villog (piros)	Az akkumulátor töltöttsége alacsony.

## Standard tartozékok

- Rögzítse a szívófejet kárpitozott bútorok, matracok, csipkefüggönyök stb. tisztításához.

### Ábra E

### Ábra F

- ① Ezt a kényes tárgyak – pl. könyvespolcok, kézműves termékek stb. – óvatos megtisztítására használják.
- ② Ezt az illesztések, az ajtók és ablakok közötti hornyok, apró rések stb. tisztítására használják.

## Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a

legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

## Szállítás

Az akkumulátort a nemzetközi szállításra vonatkozó szabályoknak megfelelően tesztelték, és az szállítható.

## Tárolás

### Megjegyzés

- *Tárolja a készüléket száraz helyen.*
  - *Tároláskor vegye figyelembe a készülék súlyát.*
1. Helyezze a készüléket a tároló dokkolóba.
  2. Helyezze a résszívófejet és a kárpitkefét a tartozéktárolóba.

## Ápolás és karbantartás

### Megjegyzés

- *Csak akkor használja a készüléket, ha az összes szűrő és a portartály be van helyezve.*
- *A hibás szűrőket és a már nem tisztítható szűrőket ki kell cserélni.*

Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a tápegységet a konnektorból.

## A szűrőkészlet és a portartály tisztítása

### FIGYELEM

#### A HEPA szűrő helytelen tisztítása

*A HEPA szűrő károsodása*

*Ne mossa ki a HEPA szűrőt.*

*Ne mossa ki a HEPA szűrőt mosógépben.*

*Ne szárítsa meg a HEPA szűrőt hajszárítóval.*

A HEPA szűrő biztosítja a távozó levegő tisztaságát.

- Tisztítsa meg a HEPA szűrőt, ha az láthatóan szennyezett.
- Cserélje ki a HEPA szűrőt, ha az láthatóan sérült.
- Javasoljuk, hogy hathavonta cserélje ki a HEPA szűrőt, az eszköz használatának függvényében.

1. Oldja ki a portartályt.

#### Ábra G

2. Húzza ki a szűrőkészletet a portartályból. Forgassa el a szűrőfedelelet az óramutató járásával ellentétes irányban. Távolítsa el a szűrőfedelelet, húzza ki a HEPA szűrőt az acélszűrőből.

#### Ábra H

3. Tisztítsa meg a HEPA szűrőt, és óvatosan ürítse ki / ütögesse ki a szennyeződést a HEPA szűrőből.

#### Ábra I

4. Ürítse ki a portartályt, és egy ronggyal törölje le a belsejét.

#### Ábra J

5. Tisztítsa meg a szűrőfedelelet, az acélszűrőt és a portartályt folyóvíz alatt.

#### Ábra K

6. Hagyja, hogy a szűrőfedél, az acélszűrő és a portartály teljesen megszáradjon.

#### Ábra L

7. Helyezze a szűrőkészletet a portartályba, és fordítsa el a portartályt az óramutató járásával megegyező irányban, hogy rögzüljön.

#### Ábra M



## Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekinthetőségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
<b>A készülék nem működik.</b>	Az akkumulátor majdnem lemerült.	1. Töltse fel az akkumulátort.
	A készüléket túlmelegedés veszélye fenyegeti.	1. Ellenőrizze, hogy nincs-e a portartály eldugulva. 2. Tisztítsa meg a portartályt. 3. Kapcsolja be ismét a készüléket.
<b>Aszívóteljesítmény csökken. / Rendellenes hang vagy működési zaj, amely egyre hangosabb.</b>	A portartály tele van. Az HEPA szűrőkészlet eldugult.	1. Ellenőrizze a portartályt. 2. Ellenőrizze és tisztítsa meg a szűrőt.

## Műszaki adatok

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektromos csatlakozás</b>			
Hálózati frekvencia	Hz	50 - 60	50 - 60
Hálózati feszültség	V	100 - 240	100 - 240
Akkumulátorfeszültség	V	5	5
Telepfeszültség	V	7,2	7,2
Töltési idő, teljesen lemerült akkumulátor esetében	min	180~240	180~240
Akkumulátorkapacitás	mAh	2000	2000
Elemtípus		Li-ion	Li-ion
Érintésvédelmi osztály		II	II
Névleges teljesítmény	W	70	70
<b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b>			
Portartály hasznos térfogata	l	0,15	0,15
Vákuum (min.)	kPa	5	10
Üzemidő teljes akkumulátortöltöttség mellett normál üzemmódban	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-szűrő		HEPA 12	HEPA 12
L zajteljesítményszint <sub>tWA</sub>	dB(A)	78	75
<b>Méreték és súlyok</b>			
Súly (tartozékok nélkül)	kg	0,65	0,55
Hosszúság	mm	330	330
Szélesség	mm	76	76
Magasság	mm	76	76

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Obsah

Obecné pokyny .....	66
Zamýšlené použití .....	66
Ochrana životního prostředí .....	66
Příslušenství a náhradní díly .....	66
Rozsah dodávky .....	66
Přehled jednotky .....	66
Úkon .....	67
Záruka .....	67
Přeprava .....	68
Úložný prostor .....	68
Péče a údržba .....	68
Pomoc při poruchách .....	69
Technické údaje .....	69

## Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

## Zamýšlené použití

Tento univerzální vysavač je určen pro soukromé použití v domácnosti a ne pro komerční účely. Výrobce neručí za případné škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou. Univerzální vysavač používejte pouze s:

- originálními filtry,
- originálními náhradními díly, příslušenstvím nebo speciálními příslušenstvím.

Univerzální vysavač **není** vhodný k:

- čištění osob nebo zvířat,
- vysávání:
  - malých živočichů (např. much, pavouků atd.);
  - zdraví škodlivých, ostrých, horkých nebo žhavých látek;
  - vlhkých nebo kapalných látek;
  - snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů.

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

*Děti si s tímto spotřebičem nesmějí hrát.*

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako

baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

**Informace k obsaženým látkám (REACH)**

## Příslušenství a náhradní díly

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

## Přehled jednotky

### Ilustrace A

- ① Nádoba na prach
- ② Tlačítko vypínače
- ③ Indikátor baterie
- ④ Kryt filtru
- ⑤ Filtr HEPA
- ⑥ Filtr z ocelové sítě
- ⑦ Nabíječka
- ⑧ Napájecí kabel
- ⑨ Štěrbínová hubice
- ⑩ \*Nabíjecí dokovací stanice

\*Pouze CVH 2 Premium

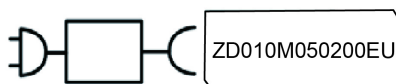
## Nabíječka

### ⚠ VAROVÁNÍ

- *Přístroj nabíjejte pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou firmou KÄRCHER.*

Použijte následující adaptéry:

- Typ spotřebiče  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Úkon

### Upozornění

- *Spotřebič nelze zapnout bez filtru HEPA nebo nádoby na prach. Před použitím zařízení se ujistěte, že jsou filtr HEPA a nádoba na prach v přístroji správně umístěny.*
- *Stisknutím tlačítka ON/OFF začnete vysávat prach/nečistoty.*

## Nabíjení

### Upozornění

- *Během procesu nabíjení spotřebič nevysává.*
- *Doba nabíjení je přibližně 3 až 4 hodiny.*
- *Před prvním použitím musí být spotřebič plně nabitý.*

## CVH 2

1. Zasuňte konektor nabíječky do rozhraní pro nabíjení.

### Ilustrace B

2. Připojte napájecí kabel nabíječky ke zdroji napájení.
3. Po dokončení procesu nabíjení odpojte napájecí kabel od zdroje napájení.

## CVH 2 Premium

1. Připojte napájecí kabel nabíječky ke zdroji napájení.
2. Vložte zařízení do nabíjecí dokovací stanice.

### Ilustrace C

3. Po dokončení procesu nabíjení odpojte napájecí kabel nabíjecí dokovací stanice od zdroje napájení.

## Úkon

- Stisknutím tlačítka ON/OFF začnete vysávat prach/nečistoty.
- ### Ilustrace D
- K dispozici jsou 2 sací režimy s režimy plné rychlosti a režimy úspory energie (Pouze CVH 2 Premium).

## Indikátor

Níže uvedená tabulka popisuje význam indikátorů LED na spotřebiči:

Indikátory	Stav/ barva	Popis
Indikátor nabíjení	Blikající (červená)	Nabíjení
baterie	Vždy zapnuto (modrá)	Baterie je plně nabitá.
Indikátor vybití baterie	Bliká (červená)	Baterie je téměř vybitá.

## Standardní příslušenství

- K čištění čalouněného nábytku, matrací, krajkových záclon atd. nasadte hubici.

## Ilustrace E

## Ilustrace F

- ① Používá se k pečlivému čištění citlivých předmětů např. police s knihami, ruční práce atd.
- ② Používá se pro čištění spár, drážek mezi dveřmi a okny, drobných štěrbin atd.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

## Přeprava

Baterie byla testována v souladu s příslušnými pravidly pro mezinárodní přepravu a může být přepravována/dodávána.

## Úložný prostor

### Upozornění

- *Uchovávejte spotřebič na suchém místě.*
  - *Při skladování vezměte v úvahu hmotnost spotřebiče.*
1. Vložte spotřebič do nabíjecí stanice.
  2. Vložte štěrbínovou hubici a kartáč na čalouněný nábytek do úložného prostoru pro příslušenství.

## Péče a údržba

### Upozornění

- *Používejte spotřebič pouze tehdy, pokud nainstalovány všechny filtry a nádoba na prach.*
- *Poškozené filtry a filtry, které dále již nelze vyčistit, musí být vyměněny.*

Před jakoukoliv prací na spotřebiči:

1. Vypněte spotřebič.
2. Odpojte napájení ze zásuvky.

## Čištění sady filtrů a nádoby na prach

### POZOR

#### Nesprávné čištění filtru HEPA

*Poškození filtru HEPA*

*Filtr HEPA nemyjte.*

*Filtr HEPA neperte v pračce.*

*Filtr HEPA filtr nevysoušejte fénem.*

Filtr HEPA zajišťuje čistý odváděný vzduch.

- Pokud je filtr HEPA viditelně znečištěný, vyčistěte jej.
- Pokud je filtr HEPA viditelně poškozený, vyměňte jej.
- Filtr HEPA doporučujeme vyměnit každých 6 měsíců v závislosti na použití zařízení.

1. Odemkněte nádobu na prach.

#### Ilustrace G

2. Odpojte sadu filtrů od nádoby na prach. Otočte kryt filtru proti směru hodinových

ručiček. Sejměte kryt filtru, odpojte filtr HEPA od ocelového filtru.

#### Ilustrace H

3. Vyčistěte filtr HEPA a opatrně vyprázdněte/vyklepejte nečistoty z filtru HEPA.

#### Ilustrace I

4. Vyprázdněte nádobu na prach a uvnitř vyčtete hadříkem.

#### Ilustrace J

5. Očistěte kryt filtru, ocelový filtr a nádobu na prach pod tekoucí vodou.

#### Ilustrace K

6. Nechte kryt filtru, ocelový filtr a nádobu na prach zcela uschnout.

#### Ilustrace L

7. Vsuňte sadu filtrů do nádoby na prach a otočte jím ve směru hodinových ručiček tak, aby nádobu na prach zapadla na místo.

#### Ilustrace M

## Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Chyba	Možná příčina	Napravit
<b>Spotřebič nefunguje.</b>	Baterie je téměř vybitá.	1. Nabijte baterii.
	Hrozí nebezpečí přehřátí spotřebiče.	1. Zkontrolujte, zda nádoba na prach není ucpaná. 2. Vyčistěte nádobu na prach. 3. Znovu zapněte spotřebič.
<b>Sací kapacita se snižuje. / Abnormální zvuk nebo provozní hluk, který zesiluje.</b>	Nádoba na prach je plná. Filtr HEPA je ucpaný.	1. Zkontrolujte nádobu na prach. 2. Zkontrolujte a vyčistěte filtr.

## Technické údaje

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektrické připojení</b>			
Síťová frekvence	Hz	50 - 60	50 - 60
Napětí sítě	V	100 - 240	100 - 240
Napětí akumulátoru	V	5	5
Napětí baterie	V	7,2	7,2
Doba nabíjení při úplném vybití baterie	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Kapacita baterií	mAh	2000	2000
Typ baterie		Li-ion	Li-ion
Třída krytí		II	II
Jmenovitý výkon	W	70	70
<b>Výkonnostní údaje přístroje</b>			
Efektivní objem nádoby na prach	l	0,15	0,15
Podtlak (min.)	kPa	5	10
Provozní časy s plným nabitím akumulátoru za běžného provozu	min	≤ 10	≤ 20
Filtr HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Rozměry a hmotnosti</b>			
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	0,65	0,55
Délka	mm	330	330
Šířka	mm	76	76
Výška	mm	76	76

Technické změny vyhrazeny.

## Kazalo

Splošna navodila.....	70
Predvidena uporaba.....	70
Varovanje okolja.....	70
Pribor in nadomestni deli .....	70
Obseg dobave.....	70
Pregled enote.....	70
Delovanje .....	71
Garancija.....	71
Prevoz.....	72
Shranjevanje.....	72
Nega in vzdrževanje .....	72
Pomoč pri motnjah .....	73
Tehnični podatki .....	73

## Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

## Predvidena uporaba

Univerzalni sesalnik je predviden za zasebno uporabo doma in ne za komercialno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za nobeno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja. Univerzalni sesalnik uporabljajte samo z:

- originalnimi filtri,
- originalnimi nadomestnimi deli, originalnim priborom in originalnim posebnim priborom.

Univerzalni sesalnik **ni** primeren za:

- sesanje ljudi ali živali.
- sesanje:
  - majhnih živih bitij (npr. muh, pajkov itd.),
  - zdravju škodljivih snovi, predmetov z ostrimi robovi in vročih ali žarečih snovi,
  - vlažnih ali tekočih snovi,
  - lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi in plinov.

### **⚠ OPOZORILO**

Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

## Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

**Napotki o sestavinah (REACH)**

## Pribor in nadomestni deli

## Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

## Pregled enote

### Slika A

- ① Posoda za prah
- ② Gumb za VKLOP/IZKLOP
- ③ Prikaz stanja baterije
- ④ Pokrov filtra
- ⑤ Filter HEPA
- ⑥ Filter iz jeklene mreže
- ⑦ Polnilnik
- ⑧ Napajalni kabel
- ⑨ Šoba za špranje
- ⑩ \* Polnilna postaja za shranjevanje

\* Samo CVH 2 Premium

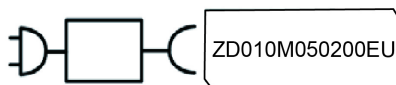
## Polnilnik

### △ OPOZORILO

- Napravo polnite samo s priloženim originalnim polnilnikom ali polnilnikom, ki ga je odobrilo podjetje KÄRCHER.

Uporabite naslednji adapter:

- Vrsta naprave  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Delovanje

### Napotek

- Naprave brez nameščenega filtra HEPA filtra ali posode za prah ni mogoče vključiti. Pred uporabo naprave se prepričajte, da sta filter HEPA in posoda za prah pravilno nameščena v napravi.
- Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP, da začnete sesati prah/umazanijo.

## Polnjenje

### Napotek

- Naprava med polnjenjem ne deluje.
- Polnjenje traja pribl. 3–4 ure.
- Pred prvo uporabo je treba napravo povsem napolniti.

## CVH 2

1. Vstavite konektor polnilnika v polnilni vmesnik.

### Slika B

2. Vtikač polnilnika vstavite v omrežno vtičnico.
3. Ko je polnjenje končano, izvlecite vtikač napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

## CVH 2 Premium

1. Vtikač polnilnika vstavite v omrežno vtičnico.
2. Napravo vstavite v polnilno postajo za shranjevanje.

### Slika C

3. Ko je polnjenje končano, izvlecite vtikač napajalnega kabla polnilne postaje za polnjenje iz omrežne vtičnice.

## Delovanje

- Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP, da začnete sesati prah/umazanijo.
- ### Slika D
- Na voljo sta 2 načina sesanja s polno hitrostjo in načini varčevanja z energijo. (Samo CVH 2 Premium.)

## Prikaz

V spodnji tabeli so opisani pomeni LED-prikazov na napravi:

Prikazi	Stanje/ barva	Opis
Prikaz baterije - polnjenje	Utripa (rdeča)	Polnjenje
	Vedno vklopljeno (modro)	Baterija je napolnjena.
Prikaz stanja baterije – praznjenje	Utripa (rdeča)	Baterija je skoraj izpraznjena.

## Standardni pribor

- Za čiščenje oblazinjenega pohištva, vzmetnic, čipkastih zaves itd. namestite šobo.

### Slika E

### Slika F

- ① Ta se uporablja za čiščenje občutljivih predmetov, npr. knjižnih omar, ročnih del itd.
- ② Ta se uporablja za čiščenje spojev, utorov med vrati in okni, drobnih rež itd.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

## Prevoz

Baterija je bila preizkušena v skladu z ustreznimi pravili za mednarodni prevoz in se lahko prevaža po kopnem/vodi.

## Shranjevanje

### Napotek

- *Napravo imejte spravljeno v suhem prostoru.*
  - *Pri shranjevanju naprave upoštevajte njeno težo.*
1. Napravo vstavite v postajo za shranjevanje.
  2. Šobo za špranje in krtačo za oblazinjene površine vstavite v enoto enoti za shranjevanje pribora.

## Nega in vzdrževanje

### Napotek

- *Napravo uporabljajte samo, če so nameščeni vsi filtri in posoda za prah.*
- *Okvarjene filtre in filtre, ki jih ni več mogoče očistiti, je treba zamenjati.*

Pred vsemi deli na napravi:

1. Izklopite napravo.
2. Izklopite napajalnik iz omrežne vtičnice.

## Čiščenje filtrirne garniture in posode za prah

### POZOR

#### **Neppravilno čiščenje filtra HEPA**

*Poškodovanje filtra HEPA*

*Filtra HEPA ne perite.*

*Filtra HEPA ne perite v pralnem stroju.*

*Filtra HEPA ne sušite s sušilnikom za lase.*

Filter HEPA zagotavlja čist izpušni zrak.

- Filter HEPA očistite, če je vidno umazan.
- Če je filter HEPA vidno poškodovan, ga zamenjajte.
- Priporočamo, da filter HEPA zamenjate vsakih 6 mesecev glede na vašo uporabo naprave.

1. Odklenite posodo za prah.

#### **Slika G**

2. Iztaknite komplet filtrov iz posode za prah. Obrnite pokrov filtra v nasprotni smeri urinega kazalca. Odstranite pokrov filtra, iztaknite filter HEPA iz jeklenega filtra.

#### **Slika H**

3. Očistite filter HEPA in previdno izpraznite/iztrkajte umazanijo iz filtra HEPA.

#### **Slika I**

4. Izpraznite posodo za prah in obrišite notranjost posode s krpo.

#### **Slika J**

5. Pokrov filtra, jekleni filter in posodo za prah očistite pod tekočo vodo.

#### **Slika K**

6. Počakajte, da se pokrov filtra, jekleni filter in posoda za prah popolnoma posušijo.

#### **Slika L**

7. Komplet filtrov vstavite v posodo za prah in posodo za prah zavrtite v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

#### **Slika M**



## Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko s pomočjo naslednjega pregleda odpravite sami. Pri dvomih ali motnjah, ki tukaj niso navedene, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

Napaka	Možen vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Baterija je skoraj prazna.	1. Napolnite baterijo.
	Obstaja nevarnost, da se bo naprava pregrela.	1. Preverite, ali je posoda za prah zamašena. 2. Očistite posodo za prah. 3. Ponovno vklopite napravo.
Zmogljivost sesanja se zmanjšuje. / Neobičajen zvok ali hrup pri delovanju, ki postaja glasnejši.	Posoda za prah je polna. Filter HEPA je zamašen.	1. Preverite posodo za prah. 2. Preverite in očistite filter.

## Tehnični podatki

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Električni priključek</b>			
Omrežna frekvenca	Hz	50 - 60	50 - 60
Napetost omrežja	V	100 - 240	100 - 240
Napetost akumulatorja	V	5	5
Napetost baterije	V	7,2	7,2
Čas polnjenja pri popolnoma izpraznjeni bateriji	min	180~240	180~240
Zmogljivost akumulatorja	mAh	2000	2000
Tip baterije		Li-ion	Li-ion
Razred zaščite		II	II
Nazivna moč	W	70	70
<b>Podatki o zmogljivosti naprave</b>			
Efektivna prostornina posode za prah	l	0,15	0,15
Vakuum (min.)	kPa	5	10
Obratovalni čas pri polni akumulatorski bateriji pri normalnem obratovanju	min	≤ 10	≤ 20
Filter HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Raven zvokovne moči $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Mere in mase</b>			
Teža (brez pribora)	kg	0,65	0,55
Dolžina	mm	330	330
Širina	mm	76	76
Višina	mm	76	76

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

## Spis treści

Wskazówki ogólne .....	74
Przeznaczenie .....	74
Ochrona środowiska .....	74
Akcesoria i części zamienne .....	74
Zakres dostawy .....	74
Przegląd urządzenia .....	74
Obsługa .....	75
Gwarancja .....	76
Transport .....	76
Przechowywanie .....	76
Utrzymanie i konserwacja .....	76
Usuwanie usterek .....	76
Dane techniczne .....	77

## Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Przeznaczenie

Ten uniwersalny odkurzacz jest przeznaczony do prywatnego użytku domowego, a nie do celów komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowego działania. Uniwersalnego odkurzacza można używać wyłącznie, stosując:

- oryginalne filtry,
- oryginalne części zamienne, akcesoria i akcesoria specjalne.

Uniwersalny odkurzacz **nie** nadaje się do:

- usuwania brudu z ludzi lub zwierząt,
- odkurzania:
  - małych żywych stworzeń (np. much, pajaków itp.),
  - zanieczyszczeń, które są szkodliwe dla zdrowia, mają ostre krawędzie lub są rozgrzane lub rozżarzone,
  - wilgotnych zanieczyszczeń lub cieczy,

- substancji i gazów, które są łatwopalne lub wybuchowe.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

*Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy dla dzieci.*

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

**Wskazówki dotyczące składników (REACH)**

## Akcesoria i części zamienne

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

**Rysunek A**

- ① Zasobnik na kurz
- ② Włącznik / wyłącznik
- ③ Wskaźnik baterii
- ④ Osłona filtra
- ⑤ Filtr HEPA
- ⑥ Filtr siatkowy ze stali
- ⑦ Ładowarka
- ⑧ Przewód zasilający
- ⑨ Dysza do fug
- ⑩ \* Stojak ładujący na odkurzacz

\* Tylko CVH 2 Premium

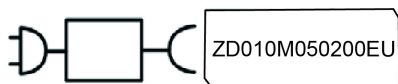
## Ładowarka

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie należy ładować tylko za pomocą dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki dopuszczonej przez firmę KÄRCHER.

Stosować następujący adapter:

- Typ urządzenia  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Obsługa

### Wskazówka

- Urządzenia nie można włączyć bez filtra HEPA lub zasobnika na kurz. Upewnij się, że filtr HEPA i zasobnik na kurz są prawidłowo umieszczone w urządzeniu przed jego użyciem.
- Nacisnąć włącznik / wyłącznik, aby rozpocząć odkurzanie / usuwanie brudu.

## Ładowanie

### Wskazówka

- Urządzenie nie działa podczas ładowania.
- Czas ładowania wynosi ok. 3–4 godziny.
- Urządzenie musi zostać w pełni naładowane przed pierwszym użyciem.

## CVH 2

1. Wpiąć wtyczkę ładowarki do złącza do ładowania baterii.

### Rysunek B

2. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do źródła prądu.
3. Po zakończeniu ładowania odłączyć przewód zasilający od źródła prądu.

## CVH 2 Premium

1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do źródła prądu.
2. Umieścić urządzenie na stojaku ładującym na odkurzacz.

### Rysunek C

3. Po zakończeniu ładowania odłączyć przewód zasilający stojaka ładującego na odkurzacz od źródła prądu.

## Obsługa

- Nacisnąć włącznik / wyłącznik, aby rozpocząć odkurzanie / usuwanie brudu.

### Rysunek D

- Dostępne są 2 tryby ssania – z pełną prędkością i oszczędzaniem energii. Tylko (CVH 2 Premium).

## Wskaźnik

W poniższej tabeli opisano znaczenie wskaźników diodowych urządzenia:

Wskaźniki	Stan / Kolor	Opis
Wskaźnik baterii, ładowanie	Miga (czerwony)	Ładowanie
	Zawsze włączony (niebieski)	Bateria jest w pełni naładowana.
Wskaźnik baterii, rozładowanie	Miga (czerwony)	Niski poziom naładowania baterii.

## Akcesoria standardowe

- Zamocować dyszę w celu czyszczenia mebli tapicerskich, materacy, firanek itp.

### Rysunek E

### Rysunek F

- ① Służy do czyszczenia miejsc i przedmiotów wymagających ostrożności, np. regałów, wyrobów rękodzielniczych itp.
- ② Służy do czyszczenia spoin, rowków między drzwiami i oknami, małych szczelin itp.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

## Transport

Bateria została przetestowana zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi transportu międzynarodowego i może być transportowana / przesyłana.

## Przechowywanie

### Wskazówka

- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.
  - Podczas przechowywania należy wziąć pod uwagę masę urządzenia.
1. Umieścić urządzenie na stojaku na odkurzaczu.
  2. Umieścić dyszę do fug i szczotkę do tapicerki w stojaku na akcesoria.

## Utrzymanie i konserwacja

### Wskazówka

- Używać urządzenia tylko wtedy, gdy wszystkie filtry i zasobnik na kurz są zainstalowane.
- Uszkodzone filtry i filtry, których nie można już wyczyścić, należy wymienić.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z utrzymaniem urządzenia:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

## Czyszczenie zestawu filtrów i zasobnika na kurz

### UWAGA

#### Nieprawidłowe czyszczenie filtra HEPA

Uszkodzenie filtra HEPA

Nie myć filtra HEPA.

Nie prać filtra HEPA w pralce.

Nie suszyć filtra HEPA suszarką do włosów.

Filtr HEPA zapewnia, by powietrze wywiejane z odkurzacza było czyste.

- Wyczyścić filtr HEPA, jeśli widać, że jest brudny.
- Wymienić filtr HEPA, jeśli widać, że jest uszkodzony.
- Zalecamy wymianę filtra HEPA co 6 miesięcy, w zależności od tego, jak urządzenie jest użytkowane.

1. Odblokować zasobnik na kurz.

### Rysunek G

2. Odłączyć zestaw filtrów od zasobnika na kurz. Obrócić osłonę filtra przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zdjąć osłonę filtra, odłączyć filtr HEPA od filtra stałego.

### Rysunek H

3. Wyczyścić filtr HEPA i ostrożnie wysypać / wytrząsnąć z niego kurz.

### Rysunek I

4. Opróżnić zasobnik na kurz i przetrzeć ściereczką jego wnętrze.

### Rysunek J

5. Umyć osłonę filtra, filtr stalowy i zasobnik na kurz pod bieżącą wodą.

### Rysunek K

6. Pozostawić osłonę filtra, filtr stalowy i zasobnik na kurz do całkowitego wyschnięcia.

### Rysunek L

7. Włożyć zestaw filtrów do zasobnika na kurz i obrócić zasobnik zgodnie z ruchem wskazówek zegara do zatrzaśnięcia.

### Rysunek M

## Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Bateria jest prawie rozładowana.	1. Naładować baterię.
	Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania urządzenia.	1. Sprawdzić, czy zasobnik na kurz nie jest zapchany. 2. Wyczyścić zasobnik na kurz. 3. Ponownie włączyć urządzenie.
Skuteczność ssania maleje. / Urządzenie wydaje nietypowy dźwięk lub hałas podczas pracy, który staje się coraz głośniejszy.	Zasobnik na kurz jest pełny. Zestaw filtrów HEPA jest zapchany.	1. Sprawdzić zasobnik na kurz. 2. Sprawdzić i wyczyścić filtr.

### Dane techniczne

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Przyłącze elektryczne</b>			
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 - 60	50 - 60
Napięcie sieciowe	V	100 - 240	100 - 240
Napięcie akumulatora	V	5	5
Napięcie akumulatora	V	7,2	7,2
Czas ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Pojemność akumulatora	mAh	2000	2000
Typ akumulatora		Li-ion	Li-ion
Klasa ochrony		II	II
Moc znamionowa	W	70	70
<b>Wydajność urządzenia</b>			
Efektywna pojemność zbiornika na pył	l	0,15	0,15
Próżnia (min.)	kPa	5	10
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - w zwykłym trybie pracy	min	≤ 10	≤ 20
Filtr HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	dB(A)	78	75
<b>Wymiary i masa</b>			
Ciężar (bez akcesoriów)	kg	0,65	0,55
Długość	mm	330	330
Szerokość	mm	76	76
Wysokość	mm	76	76

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Cuprins

Indicații generale .....	78
Utilizarea prevăzută .....	78
Protecția mediului .....	78
Accesorii și piese de schimb .....	78
Set de livrare .....	78
Prezentare generală a unității .....	78
Funcționare .....	79
Garanție .....	80
Transportare .....	80
Depozitare .....	80
Îngrijire și întreținere .....	80
Remedierea defectiunilor .....	81
Date tehnice .....	81

## Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

## Utilizarea prevăzută

Acest aspirator universal este destinat uzului casnic și nu în scopuri comerciale. Producătorul nu este responsabil pentru pagubele care pot apărea din cauza utilizării necorespunzătoare sau a funcționării incorecte. Folosiți aspiratorul universal numai cu:

- filtre originale
- piese de schimb, accesorii și accesorii speciale originale.

Aspiratorul universal **nu** este adecvat pentru:

- aspirarea persoanelor sau a animalelor.
- Aspirarea de:
  - creaturi vii de mici dimensiuni (de ex. muște, păianjeni etc.).
  - substanțe care sunt dăunătoare pentru sănătate, au margini ascuțite sau sunt fierbinți sau incandescente.
  - substanțe umede sau lichide.
  - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.

## △ AVERTIZARE

*Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.*

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

## Accesorii și piese de schimb

## Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

## Prezentare generală a unității

### Figura A

- ① Rezervor de praf
- ② Buton PORNIT/OPRIT
- ③ Indicator baterii
- ④ Capacul filtrului
- ⑤ Filtru HEPA
- ⑥ Filtru cu plasă din oțel

- ⑦ Încărcător
- ⑧ Cablu de alimentare
- ⑨ Duza pentru spații înguste
- ⑩ \* Stație de andocare de încărcare

\* Doar CVH 2 Premium

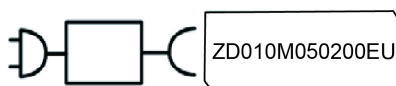
## Încărcător

### ⚠ **AVERTIZARE**

● *Încărcați acumulatorul doar cu încărcătorul original livrat sau cu un încărcător autorizat de KÄRCHER.*

Folosiți adaptorul următor:

- Tipul aparatului  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Funcționare

### Indicație

- *Pornirea aparatului fără filtrul HEPA sau rezervorul de praf este interzisă. Înainte de utilizarea aparatului asigurați-vă de faptul că filtrul HEPA și rezervorul de praf sunt montați corespunzător.*
- *Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru a începe aspirarea prafului/murdăriei.*

## Încărcare

### Indicație

- *Aparatul nu funcționează în timpul procesului de încărcare.*
- *Timpul de încărcare este de aprox. 3-4 ore.*
- *Aparatul trebuie încărcat complet înainte de prima utilizare.*

## CVH 2

1. Introduceți conectorul încărcătorului în interfața de încărcare.

### Figura B

2. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la sursa de alimentare.
3. După finalizarea încărcării deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare.

## CVH 2 Premium

1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la sursa de alimentare.
  2. Conectați aparatul la stația de andocare și încărcare
- Figura C**
3. După finalizarea încărcării deconectați cablul de alimentare aș stației de andocare și încărcare de la sursa de alimentare.

## Funcționare

- Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru a începe aspirarea prafului/murdăriei.
- Figura D**
- Sunt disponibile 2 moduri de aspirație, modul de aspirație cu mare viteză și modul de aspirație cu economisire de energie. Doar în cazul (CVH 2 Premium).

## Indicator

Tabelul de mai jos descrie semnificațiile indicatorilor LED de pe aparat:

Indicatori	Stare/Culoare	Descriere
Indicatorul de încărcare baterie	Intermitent (roșu)	Încărcare
	Luminare constantă (albastru)	Bateria este încărcată complet.
Indicatorul de baterie descărcată	Luminare intermitentă (roșu)	Bateria este slabă.

## Accesorii standard

- Montați duza de curățare a mobilierului tapițat, a saltelelor, a perdelelor dantelate etc.

### Figura E

### Figura F

- ① Aceasta este folosită pentru curățarea cu grijă a obiectelor delicate, de exemplu, bibliotecii, obiecte de artizanat etc.
- ② Aceasta este folosită pentru curățarea rosturilor, a canelurilor dintre uși și ferestre, a fantelor mici etc.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă, consultați pagina din spa-te)

## Transportare

Bateria a fost testată în conformitate cu regulile relevante pentru transportul internațional și poate fi transportată/expediată.

## Depozitare

### Indicație

- *Depozitați aparatul într-o încăpere uscată.*
  - *Luați în considerare greutatea aparatului atunci când îl depozitați.*
1. Introduceți aparatul în stația de depozitare.
  2. Puneți duza pentru rosturi și peria pentru tapițerie în compartimentul pentru accesorii.

## Îngrijire și întreținere

### Indicație

- *Folosii aparatul numai atunci când sunt instalate toate filtrele și recipientul de praf.*
- *Filtrele defecte și filtrele care nu mai pot fi curățate trebuie înlocuite.*

Înainte de a efectua lucrări asupra aparatului:

1. Opriți aparatul.
2. Deconectați sursa de alimentare de la priza de putere.

## Curățarea setului de filtru și a rezervorului de praf

### ATENȚIE

#### Curățarea incorectă a filtrului HEPA

Deteriorarea filtrului HEPA

Nu spălați filtrul HEPA.

*Nu curățați filtrul HEPA în mașina de spălat. Nu uscați filtrul HEPA cu uscătorul de păr. Filtrul HEPA asigură faptul că aerul evacuat este curat.*

- Curățați filtrul HEPA dacă este vizibil murdar.
- Înlocuiți filtrul HEPA dacă este vizibil deteriorat.
- Vă recomandăm să înlocuiți filtrul HEPA o dată la șase luni, în funcție de utilizarea aparatului.

1. Deblocați rezervorul de praf.

### Figura G

2. Demontați setul de filtru de pe rezervorul de praf. Rotiți capacul filtrului în sensul contrar acelor de ceas. Scoateți capacul filtrului, demontați filtrul HEPA de pe filtrul de oțel.

### Figura H

3. Curățați filtrul de bumbac și goliți/eliminați cu grijă murdăria din filtrul HEPA.

### Figura I

4. Goliți rezervorul de praf și ștergeți interiorul acestuia folosind o cârpă.

### Figura J

5. Curățați capacul filtrului, filtrul din oțel și rezervorul de praf sub jet de apă.

### Figura K

6. Permiteți uscarea completă a capacului filtrului, a filtrului din oțel și a rezervorului de praf.

### Figura L

7. Introduceți setul de filtru în rezervorul de praf și rotiți capacul filtrului în direcția acelor de ceas, în scop de fixare.

### Figura M



## Remedierea defecțiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarități sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresați serviciului autorizat pentru clienți.

Defect	Cauză posibilă	Remediu
<b>Aparatul nu funcționează.</b>	Bateria este aproape goală.	1. Încărcați bateria.
	Aparatul este în pericol de supraîncălzire.	1. Verificați dacă recipientul de praf este înfundat. 2. Curățați recipientul de praf. 3. Porniți aparatul din nou.
<b>Capacitatea de aspirare scade. /Sunet sau zgomot de funcționare anormal, care devine mai puternic.</b>	Rezervorul de praf este plin. Filtrul HEPA este înfundat.	1. Verificați rezervorul de praf. 2. Verificați și curățați filtrul.

### Date tehnice

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Conexiune electrică</b>			
Frecvență de rețea	Hz	50 - 60	50 - 60
Tensiune de rețea	V	100 - 240	100 - 240
Tensiune acumulator	V	5	5
Tensiune baterie	V	7,2	7,2
Țimp de încărcare când bateria este complet descărcată	min	180~240	180~240
Capacitate baterie	mAh	2000	2000
Tip de baterie		Li-ion	Li-ion
Clasă de protecție		II	II
Putere nominală	W	70	70
<b>Date privind puterea aparatului</b>			
Volum efectiv al recipientului de praf	l	0,15	0,15
Vacuum (min.)	kPa	5	10
Interval de funcționare cu acumulator complet încărcat, în regim normal	min	≤ 10	≤ 20
Filtru HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Nivel de putere acustică $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Dimensiuni și greutate</b>			
Greutate (fără accesorii)	kg	0,65	0,55
Lungime	mm	330	330
Lățime	mm	76	76
Înălțime	mm	76	76

Sub rezerva modificărilor tehnice.

## Obsah

Všeobecné upozornenia .....	82
Zamýšľané použitie .....	82
Ochrana životného prostredia .....	82
Príslušenstvo a náhradné diely .....	82
Rozsah dodávky .....	82
Prehľad zariadenia .....	82
Prevádzka .....	83
Záruka .....	83
Preprava .....	84
Skladovanie .....	84
Starostlivosť a údržba .....	84
Pomoc pri poruchách .....	84
Technické údaje .....	85

## Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

## Zamýšľané použitie

Tento univerzálny vysávač je určený na súkromné používanie v domácnostiach a nie na komerčné účely. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho používania alebo nesprávnej obsluhy. Univerzálny vysávač používajte iba v kombinácii s:

- originálnymi filtrami
- originálnymi náhradnými dielmi, príslušenstvom a špeciálnym príslušenstvom.

Univerzálny vysávač **nie je** vhodný na:

- vysávanie z povrchu ľudí alebo zvierat.
- vysávanie:
  - malých živých bytostí (napr. muchy, pavúky atď.).
  - látok, ktoré sú zdraviu škodlivé, majú ostré hrany alebo sú horúce resp. tiejúce.
  - vlhkých alebo kvapalných látok.
  - ľahko horľavých alebo výbušných látok a plynov.

### **⚠ VÝSTRAHA**

S týmto zariadením sa nesmú hrať deti.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

## Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

## Príslušenstvo a náhradné diely

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

## Prehľad zariadenia

### Obrázok A

- ① Nádoba na prach
- ② Tlačidlo pre zapínanie/vypínanie
- ③ Indikátor batérie
- ④ Kryt filtra
- ⑤ HEPA filter
- ⑥ Filter s oceľovou sieťkou
- ⑦ Nabíjačka

- ⑧ Napájací kábel
- ⑨ Štrbinová dýza
- ⑩ \* Nabíjacia skladovacia stanica

\* iba CVH 2 Premium

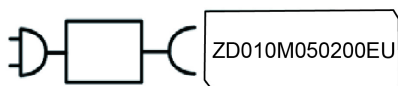
## Nabíjačka

### ⚠ VÝSTRAHA

- Zariadenie nabíjajte len pomocou priloženej originálnej nabíjačky alebo pomocou nabíjačky schválenej spoločnosťou KÄR-CHER.

Použite nasledujúci adaptér:

- Typ zariadenia  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Prevádzka

### Upozornenie

- Zariadenie nie je možné zapnúť bez HEPA filtra alebo nádoby na prach. Pred použitím zariadenia sa uistite, že HEPA filter a nádoba na prach sú správne umiestnené v zariadení.
- Stlačením tlačidla pre zapínanie/vypínanie spustíte vysávanie prachu/nečistôt.

## Nabíjanie

### Upozornenie

- Zariadenie počas nabíjania nefunguje.
- Doba nabíjania je cca 3 - 4 hodiny.
- Pred prvým použitím musí byť zariadenie úplne nabité.

## CVH 2

1. Konektor nabíjačky zasuňte do nabíjacieho rozhrania.

### Obrázok B

2. Napájací kábel nabíjačky pripojte k napájaciemu zdroju.
3. Po dokončení nabíjania odpojte napájací kábel od zdroja napájania.

## CVH 2 Premium

1. Napájací kábel nabíjačky pripojte k napájaciemu zdroju.

2. Zariadenie umiestnite do nabíjacej skladovacej stanice.

### Obrázok C

3. Po dokončení nabíjania odpojte napájací kábel nabíjacej skladovacej stanice od zdroja napájania.

## Prevádzka

- Stlačením tlačidla pre zapínanie/vypínanie spustíte vysávanie prachu/nečistôt.
- ### Obrázok D
- K dispozícii sú 2 režimy vysávania - s plnou rýchlosťou a s úsporou energie. Len CVH 2 Premium.

## Indikátor

Význam LED indikátorov na zariadení je popísaný v nižšie uvedenej tabuľke:

Indikátory	Stav/farba	Popis
Indikátor nabíjania batérie	Bliká (červená farba)	Nabíjanie
	Svieti (modrá farba)	Batéria je úplne nabitá.
Indikátor vybijania batérie	Bliká (červená farba)	Úroveň nabitia batérie je nízka.

## Štandardné príslušenstvo

- Pre vyčistenie čalúneného nábytku, matracov, závesov atď pripojte dýzu.

### Obrázok E

### Obrázok F

- ① Táto koncovka sa používa na opatrné čistenie citlivých predmetov, akými sú napríklad knižnice, ručne vyrobené produkty atď.
- ② Táto dýza sa používa na čistenie spojov, drážok medzi dverami a oknami, drobných štrbín atď.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na

Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.  
(adresa je uvedená na zadnej strane)

## Preprava

Batéria bola otestovaná v súlade s príslušnými predpismi platnými pre medzinárodnú prepravu a možno ju prepravovať/odosieľať.

## Skladovanie

### Upozornenie

- Zariadenie skladujte v suchej miestnosti.
  - Pri skladovaní zohľadnite hmotnosť spotrebiča.
1. Zariadenie umiestnite do skladovacej stanice.
  2. Štrbinovú dýzu a dýzu pre textilie umiestnite na stojan pre príslušenstvo.

## Starostlivosť a údržba

### Upozornenie

- Zariadenie používajte iba vtedy, keď sú namontované všetky filtre a nádoba na prach.
- Poškodené filtre a filtre, ktoré už nemožno vyčistiť, je nutné vymeniť.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na zariadení:

1. Vypnite zariadenie.
2. Zdroj napájania odpojte od elektrickej zásuvky.

## Čistenie súpravy filtrov a nádoby na prach

### POZOR

#### Nesprávne čistenie HEPA filtra

Poškodenie HEPA filtra

*HEPA filter neumývajte.*

*HEPA filter nečistíte v práčke.*

*HEPA filter nesušte fénom.*

HEPA filter zaisťuje čistý odpadový vzduch.

- Ak je HEPA filter viditeľne znečistený, tak ho vyčistite.
- Ak je HEPA filter viditeľne poškodený, tak ho vymeňte.
- Výmenu HEPA filtra odporúčame vykonávať každých 6 mesiacov v závislosti od používania vášho zariadenia.

1. Odistite nádobu na prach.

#### Obrázok G

2. Súpravu filtrov odpojte od nádoby na prach. Kryt filtra otočte v protismere chodu hodinových ručičiek. Odoberte kryt filtra a odpojte HEPA filter od oceleového filtra.

#### Obrázok H

3. Vyčistite HEPA filter a opatrne z neho ho odstráňte/vyklepte nečistoty.

#### Obrázok I

4. Vyprázdňte nádobu na prach a jej vnútro utrite handrou.

#### Obrázok J

5. Kryt filtra, oceľový filter a nádobu na prach vyčistite pod tečúcou vodou.

#### Obrázok K

6. Kryt filtra, oceľový filter a nádobu na prach nechajte úplne vyschnúť.

#### Obrázok L

7. Súpravu filtrov vložte do nádoby na prach, ktorú následne otočte v smere chodu hodinových ručičiek tak, aby došlo k jej zaisteniu na príslušnom mieste.

#### Obrázok M

## Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Batéria je takmer vybitá.	1. Nabite batériu.
	Hrozí nebezpečenstvo prehriatia zariadenia.	1. Skontrolujte, či nie je upchatá nádoba na prach. 2. Vyčistite nádobu na prach. 3. Znovu zapnite zariadenie.

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Znížený sací výkon. / Nezvyčajný zvuk alebo prevádzkový hluk, ktorý sa stáva hlasnejším.	Nádoba na prach je plná. Súprava HEPA filtrov je upchatá.	1. Skontrolujte nádobu na prach. 2. Skontrolujte a vyčistite filter.

## Technické údaje

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektrická prípojka</b>			
Sieťová frekvencia	Hz	50 - 60	50 - 60
Sieťové napätie	V	100 - 240	100 - 240
Napätie akumulátora	V	5	5
Napätie batérie	V	7,2	7,2
Doba nabíjania v prípade úplne vybitej batérie	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Kapacita batérie	mAh	2000	2000
Typ batérie		Li-ion	Li-ion
Trieda ochrany		II	II
Menovitý výkon	W	70	70
<b>Výkonové údaje prístroja</b>			
Efektívny objem nádrže na prach	l	0,15	0,15
Vákuum (min.)	kPa	5	10
Prevádzková doba v bežnej prevádzke a plnom nabití akumulátora	min	≤ 10	≤ 20
Filter HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Rozmery a hmotnosti</b>			
Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	0,65	0,55
Dĺžka	mm	330	330
Šírka	mm	76	76
Výška	mm	76	76

Technické zmeny vyhradené.

## Sadržaj

Opće napomene .....	86
Namjena.....	86
Zaštita okoliša .....	86
Pribor i zamjenski dijelovi.....	86
Sadržaj isporuke .....	86
Pregled jedinice .....	86
Rad .....	87
Jamstvo.....	87
Transport.....	88
Čuvanje.....	88
Njega i održavanje .....	88
Otklanjanje smetnji.....	88
Tehnički podaci .....	89

## Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Namjena

Ovaj univerzalni usisavač namijenjen je privatnoj uporabi u kućanstvu i nije predviđen za komercijalne svrhe. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu koja može nastati uslijed nepropisne uporabe ili pogrešnog rukovanja. Univerzalni usisavač koristite samo sa:

- Originalnim filtrima
- Originalnim rezervnim dijelovima, priborom i posebnim priborom.

Univerzalni usisavač **nije** prikladan za:

- Usisavanje ljudi ili životinja.
- Usisavanje:
  - Malih živih bića (npr. muha, pauka itd.).
  - Tvari koje su štetne za zdravlje, tvari oštrih rubova kao ni vrućih ili užarenih tvari.
  - Vlažnih ili tekućih tvari.
  - Lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari i plinova.

### **⚠ UPOZORENJE**

*Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem.*

## Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

## Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakivanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

## Pregled jedinice

### Slika A

- ① Spremnik za prašinu
- ② Tipka UKLJ./ISKLJ.
- ③ Indikator baterije
- ④ Poklopac filtra
- ⑤ HEPA filter
- ⑥ Čelični mrežasti filter
- ⑦ Punjač
- ⑧ Kabel za napajanje
- ⑨ Mlaznica za fuge
- ⑩ \*Postolje za punjenje

\* Samo CVH 2 Premium

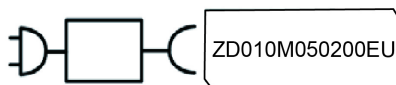
## Punjač

### ⚠ UPOZORENJE

- Uređaj puniti samo s priloženim originalnim punjačem ili punjačem koji je odobrio KÄRCHER.

Koristite sljedeći adapter:

- Vrsta uređaja  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Rad

### Napomena

- Uređaj se ne može uključiti bez HEPA filtra ili spremnika za prašinu. Prije uporabe uređaja osigurajte da su HEPA filter i spremnik za prašinu ispravno postavljeni u uređaj.
- Pritisnite tipku UKLJ./ISKLJ. kako biste započeli usisavati prašinu / prljavštinu.

## Punjenje

### Napomena

- Za vrijeme postupka punjenja uređaj ne radi.
- Vrijeme punjenja iznosi oko 3 - 4 sata.
- Prije prve uporabe uređaj mora biti potpuno napunjen.

## CVH 2

1. Umetnite priključnicu punjača u sučelje za punjenje.

### Slika B

2. Priključite električni kabel punjača na električno napajanje.
3. Kad se postupak punjenja završi, odvojite električni kabel od električnog napajanja.

## CVH 2 Premium

1. Priključite električni kabel punjača na električno napajanje.
2. Umetnite uređaj u postolje za punjenje.

### Slika C

3. Kad se postupak punjenja završi, odvojite električni kabel postolja za punjenje od električnog napajanja.

## Rad

- Pritisnite tipku UKLJ./ISKLJ. kako biste započeli usisavati prašinu / prljavštinu.  
**Slika D**
- Dostupna su 2 načina usisavanja s načinima rada pune brzine i uštede energije. (Samo CVH 2 Premium).

## Indikator

Donja tablica opisuje značenje LED indikatora na uređaju:

Indikatori	Status / boja	Opis
Indikator baterije za punjenje	Trepere-nje (crveno)	Punjenje
	Uvijek uključeno (plavo)	Baterija je potpuno napunjena.
Indikator baterije za pražnjenje	Trepere-nje (crveno)	Baterija je skoro prazna.

## Standardni pribor

- Za čišćenje tapeciranog namještaja, madraca, čipkastih zavjesa itd. pričvrstite mlaznicu.

### Slika E

### Slika F

- ① Ona se koristi za čišćenje osjetljivih predmeta, npr. polica za knjige, ručnih radova itd.
- ② Ona se koristi za čišćenje fuga, utora između vrata i prozora, sitnih proreza itd.

## Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

## Transport

Baterija je ispitana u skladu s odgovarajućim pravilima za međunarodni transport i smije se transportirati / slati.

## Čuvanje

### Napomena

- Uređaj čuvajte u suhoj prostoriji.
  - Prilikom čuvanja obratite pozornost na težinu uređaja.
1. Umetnite uređaj u postolje za čuvanje.
  2. Stavite mlaznicu za fuge i četku za tapetirane površine u spremište pribora.

## Njega i održavanje

### Napomena

- Koristite uređaj samo ako su postavljeni svi filtri i spremnik za prašinu.
- Neispravne filtre i filtre koji se više ne mogu očistiti potrebno je zamijeniti.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju:

1. Isključite uređaj.
2. Odvojite električno napajanje od utičnice.

## Čišćenje kompleta filtera i spremnika za prašinu

### PAŽNJA

#### Neppravilno čišćenje HEPA filtera

Oštećenje HEPA filtera

HEPA filter nemojte prati.

Ne čistite HEPA filter u perilici za pranje rublja.

Ne sušite HEPA filter sušilom za kosu.

HEPA filter osigurava čisti ispušni zrak.

- Očistite HEPA filter ako je vidljivo prljav.
- Zamijenite HEPA filter ako je vidljivo oštećen.

- Preporučujemo zamjenu HEPA filtra svakih 6 mjeseci ovisno o Vašoj uporabi uređaja.

1. Otključajte spremnik za prašinu.

#### Slika G

2. Odvojite kompleta filtera od spremnika za prašinu. Okrenite poklopac filtra u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Uklonite poklopac filtra, izvucite HEPA filter iz čeličnog filtera.

#### Slika H

3. Očistite HEPA filter te pažljivo ispraznite / istresite prljavštinu iz HEPA filtera.

#### Slika I

4. Ispraznite spremnik za prašinu i obrišite ga iznutra krpom.

#### Slika J

5. Očistite poklopac filtera, čelični filter i spremnik za prašinu pod tekućom vodom.

#### Slika K

6. Ostavite poklopac filtera, čelični filter i spremnik za prašinu da se potpuno osuše.

#### Slika L

7. Umetnite komplet filtera u spremnik za prašinu i zakrenite spremnik za prašinu u smjeru kazaljke na satu tako da se uglati.

#### Slika M

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Pogreška	Mogući uzrok	Način uklanjanja
Uređaj ne radi.	Baterija je gotovo ispražnjena.	1. Napunite bateriju.
	Uređaj je u opasnosti od pregrijavanja.	1. Provjerite je li začepljen spremnik za prašinu. 2. Očistite spremnik za prašinu. 3. Ponovno uključite uređaj.



Pogreška	Mogući uzrok	Način uklanjanja
<b>Moć usisavanja se smanjuje. / Abnormalni zvuk ili pogonska buka koja se pojačava.</b>	Spremnik za prašinu je pun. HEPA filter je začepljen.	1. Provjerite spremnik za prašinu. 2. Provjerite i očistite filter.

## Tehnički podaci

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Električni priključak</b>			
Frekvencija električne mreže	Hz	50 - 60	50 - 60
Napon električne mreže	V	100 - 240	100 - 240
Napon baterije	V	5	5
Napon akumulatora	V	7,2	7,2
Vrijeme punjenja kad je akumulator potpuno ispražnjen	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Kapacitet akumulatora	mAh	2000	2000
Tip baterije		Li-ion	Li-ion
Klasa zaštite		II	II
Nazivna snaga	W	70	70
<b>Podaci o snazi uređaja</b>			
Djelotvorna zapremnina spremnika za prašinu	l	0,15	0,15
Vakuum (min.)	kPa	5	10
Vrijeme rada s potpuno napunjenom punjivom baterijom u normalnom načinu rada	min	≤ 10	≤ 20
HEPA filter		HEPA 12	HEPA 12
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub>	dB(A)	78	75
<b>Dimenzije i težine</b>			
Težina (bez pribora)	kg	0,65	0,55
Duljina	mm	330	330
Širina	mm	76	76
Visina	mm	76	76

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

## Sadržaj

Opšte napomene .....	90
Predviđena namena .....	90
Zaštita životne sredine .....	90
Pribor i rezervni delovi .....	90
Obim isporuke .....	90
Pregled aparata .....	90
Rad .....	91
Garancija .....	91
Transport .....	92
Odlaganje .....	92
Staranje o aparatu i održavanje .....	92
Otklanjanje smetnji .....	93
Tehnički podaci .....	93

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

## Predviđena namena

Ovaj univerzalni usisivač namenjen je za privatnu upotrebu kod kuće, a ne u komercijalne svrhe. Proizvođač nije odgovoran mi za kakvu štetu koja nastane usled nepravilne upotrebe ili nepravilnog rukovanja. Univerzalni usisivač koristite samo sa:

- Originalnim filterima
  - Originalnim rezervnim delovima, dodacima i specijalnim priborom.
- Univerzalni usisivač **nije** pogodan za:
- Usisavanje sa ljudi i životinja.
  - Usisavanje:
    - Malih živih bića (kao što su muve, pauci i drugo).
    - Materija koje su štetne za zdravlje, imaju oštre ivice ili su vruće ili usijane.
    - Vlažnih ili tečnih materija.
    - Lako zapaljivih ili eksplozivnih materija ili gasova.

### **⚠ UPOZORENJE**

*Deca ne smeju da se igraju ovim aparatom.*

## Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

## Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

## Pregled aparata

### Slika A

- ① Posuda za prašinu
- ② Dugme za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE
- ③ Indikator baterije
- ④ Poklopac filtera
- ⑤ HEPA filter
- ⑥ Čelični mrežasti filter
- ⑦ Punjač
- ⑧ Kabl za napajanje
- ⑨ Nastavak za fuge
- ⑩ \* Priključna stanica za punjenje

\* samo CVH 2 Premium

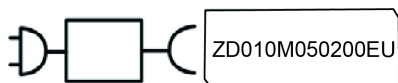
## Punjač

### △ UPOZORENJE

- Uređaj puniti samo pomoću priloženog originalnog punjača ili punjača kojeg je odobrila kompanija KÄRCHER.

Koristite ovaj adapter:

- Tip uređaja  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Rad

### Napomena

- Uređaj se ne može uključiti bez HEPA filtera ili posude za prašinu. Pre korišćenja uređaja, uverite se da su HEPA filter i posuda za prašinu pravilno postavljeni na uređaju.
- Pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE da biste počeli usisavanje prašine/prljavštine.

## Punjenje

### Napomena

- Aparat ne radi tokom ciklusa punjenja.
- Vreme punjenja je između 3 i 4 sata.
- Aparat mora da se napuni do kraja pre prve upotrebe.

## CVH 2

1. Ubacite priključak punjača u interfejs za punjenje.

### Slika B

2. Priključite kabl za napajanje punjača u strujnu utičnicu.
3. Kada se proces punjenja završi, izvucite kabl za napajanje iz strujne utičnice.

## CVH 2 Premium

1. Priključite kabl za napajanje punjača u strujnu utičnicu.
2. Postavite uređaj na priključnu stanicu za punjenje.

### Slika C

3. Kada se ciklus punjenja završi, izvucite kabl za napajanje sa priključne stanice za punjenje.

## Rad

- Pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE da biste počeli usisavanje prašine/prljavštine.  
**Slika D**
- Dostupna su samo 2 režima usisavanja sa punom brzinom i režimom za uštedu energije (CVH 2 Premium).

## Indikator

Tabela u nastavku daje značenje LED indikatora na aparatu:

Indikatori	Status/boja	Opis
Indikator punjenja baterije	Treperi (crvena)	Punjenje
	Uvek uključeno (plavo=)	Baterija je puna.
Indikator pražnjenja baterije	Treperi (crveno)	Kapacitet baterije je nizak.

## Standardni dodaci

- Priključite nastavak da biste očistili tapacirani nameštaj, duške, čipkaste zaves e i slično.

### Slika E

### Slika F

- ① Ovo se koristi za pažljivo čišćenje osetljivih predmeta, kao što su police sa knjigama, ukrasni predmeti i slično.
- ② Ovo se koristi za čišćenje spojeva, žlebova između vrata i prozora, mazušnih prereza i slično.

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servise službe. (Adresu vidi na poleđini)

## Transport

Baterija je testirana u skladu sa relevantnim pravilnikom za međunarodni transport i može da se prevozi/isporučuje.

## Odlaganje

### Napomena

- *Aparat držite u suvoj prostoriji.*
  - *Prilikom odlaganja, uzmite u obzir težinu uređaja.*
1. Postavite aparat na priključnu stanicu za punjenje.
  2. Postavite papuču za uske otvore i četku za tkaninu na postolje za odlaganje dodataka.

## Staranje o aparatu i održavanje

### Napomena

- *Aparat koristite samo dok su postavljeni svi filteri i posuda za prašinu.*
- *Neophodno je da zamenite neispravne filtere i one koji se više ne mogu očistiti.*

Pre nego što obavite bilo šta na aparatu:

1. Isključite aparat.
2. Isključite napajanje iz strujne utičnice.

## Čišćenje kompleta filtera i posude za prašinu

### PAŽNJA

#### Nepravilno čišćenje HEPA filtera

*Oštećenje HEPA filtera*

*Ne perite HEPA filter.*

*Ne čistite HEPA filter u mašini za pranje.*

*Ne sušite HEPA filter fenom za kosu.*

HEPA filter obezbeđuje čistoću izduvnog vazduha.

- Očistite HEPA filter ako je vidno zaprljan.
- Zamenite HEPA filter ako je vidno oštećen.
- Preporučujemo da HEPA filter zamenite na svakih 6 meseci u skladu sa korišćenjem uređaja.

1. Otključajte posudu za prašinu.

#### Slika G

2. Odvojite komplet filtera sa posude za prašinu. Okrećite poklopac filtera u smeru suprotno kretanju kazaljke na

sat. Uklonite poklopac filtera, odvojite HEPA filter sa čeličnog filtera.

#### Slika H

3. Očistite HEPA filter i pažljivo ispraznite/ istresite prljavštinu iz HEPA filtera.

#### Slika I

4. Ispraznite posudu za prašinu i krpom prebrišite njenu unutrašnjost.

#### Slika J

5. Operite poklopac filtera, čelični filter i posudu za prašinu pod mlazom tekuće vode.

#### Slika K

6. Ostavite da se osuše poklopac filtera, čelični filter i posudu za prašinu.

#### Slika L

7. Postavite set filtera, a zatim okrećite posudu za prašinu u smeru kretanja kazaljki na satu dok ne nalegne na mesto.

#### Slika M

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno otkloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenj servisnoj službi.

Greška	Mogući uzrok	Rešenje
<b>Aparat ne radi.</b>	Baterija je skoro prazna.	1. Napunite bateriju.
	Postoji opasnost od pregrevanja uređaja.	1. Proverite da li je posuda za prašinu zakrčena. 2. Očistite posudu za prašinu. 3. Ponovo uključite aparat.
<b>Kapacitet usisavanja opada. / Neobičan zvuk ili buka pri radu koji se pojačavaju.</b>	Posuda za prašinu je puna. HEPA filter je začepljen.	1. Pregledajte posudu za prašinu. 2. Proverite i očistite filter.

## Tehnički podaci

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Električni priključak</b>			
Mrežna frekvencija	Hz	50 - 60	50 - 60
Napon električne mreže	V	100 - 240	100 - 240
Napon akumulatora	V	5	5
Napon akumulatora	V	7,2	7,2
Vreme punjenja potpuno prazne baterije	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Kapacitet akumulatora	mAh	2000	2000
Tip baterije		Li-ion	Li-ion
Klasa zaštite		II	II
Nominalna snaga	W	70	70
<b>Podaci o snazi uređaja</b>			
Efektivna zapremina posude za prašinu	l	0,15	0,15
Vakuum (min.)	kPa	5	10
Vreme rada pri punom akumulatoru u normalnom radu	min	≤ 10	≤ 20
HEPA filter		HEPA 12	HEPA 12
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub>	dB(A)	78	75
<b>Dimenzije i težine</b>			
Težina (bez pribora)	kg	0,65	0,55
Dužina	mm	330	330
Širina	mm	76	76
Visina	mm	76	76

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

## Съдържание

Общи указания .....	94
Предназначение .....	94
Защита на околната среда .....	94
Акcesoари и резервни части.....	94
Обхват на доставка .....	94
Преглед на уреда .....	94
Експлоатация.....	95
Гаранция .....	96
Транспортиране.....	96
Съхранение .....	96
Грижи и поддръжка .....	96
Помощ при неизправности .....	97
Технически данни .....	97

## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

## Предназначение

Тази универсална прахосмукачка е предназначена за лична употреба у дома, а не за търговски цели.

Производителят не носи отговорност за щети, които могат да възникнат поради неправилна употреба или неправилна работа. Използвайте универсалната прахосмукачка само с:

- Оригинални филтри
- Оригинални резервни части, принадлежности и специални акcesoари.

Универсалната прахосмукачка **не** е подходяща за:

- Почистване на хора или животни.
- Почистване на:
  - Малки пълзящи животни (например мухи, паяци и т.н.).
  - Вещества, които са вредни за здравето, имат остри ръбове или са горещи или светещи.
  - Влага или течни вещества.

– Лесно запалими или взривни вещества и газове.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Децата не трябва да играят с този уред.*

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

## Преглед на уреда

Фигура А

- ① Контейнер за прах
- ② Бутон ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ - ON/OFF
- ③ Индикатор за батерията
- ④ Капак на филтъра
- ⑤ HEPA филтър
- ⑥ Стоманен мрежов филтър
- ⑦ Зарядно устройство
- ⑧ Захранващ кабел
- ⑨ Накрайник за тесни пространства
- ⑩ \*Зареждаща поставка за съхранение

\* само CVH 2 Premium

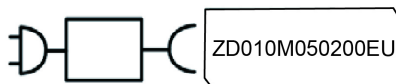
## Зарядно устройство

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Зареждайте уреда само с приложеното оригинално зарядно устройство или с одобрено от KÄRCHER зарядно устройство.

Използвайте следния адаптер:

- Тип на уреда  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Експлоатация

### Указание

- Уредът не може да се включи без HEPA филтър или контейнер за прах. Уверете се, че HEPA филтърът и контейнерът за прах са правилно разположени в уреда, преди да използвате уреда.
- Натиснете бутона ON/OFF, за да започнете да изсмуквате прах / замърсяване.

## Зареждане

### Указание

- Уредът не работи по време на процеса на зареждане.
- Времето за зареждане е приблизително 3 - 4 часа.
- Уредът трябва да бъде напълно зареден преди първата употреба.

## CVH 2

1. Поставете конектора на зарядното устройство в интерфейса за зареждане.

### Фигура В

2. Свържете захранващия кабел на зарядното устройство към захранването.
3. Когато процесът на зареждане приключи, изключете захранващия кабел от захранването.

## CVH 2 Premium

1. Свържете захранващия кабел на зарядното устройство към захранването.
2. Поставете уреда в зареждащата поставка за съхранение.

### Фигура С

3. Когато процесът на зареждане завърши, изключете захранващия кабел на зареждащата поставка за съхранение от захранването.

## Експлоатация

- Натиснете бутона ON/OFF, за да започнете да изсмуквате прах / замърсяване.
- Фигура D**
- Налични са 2 режима на засмукване - режим на максимална скорост и енергоспестяващ режим. (CVH 2 Premium).

## Индикатор

Таблицата по-долу описва значението на LED индикаторите на уреда:

Индикатори	Състояние / Цвет	Описание
Индикатор за зареждане	Мигащ (червен)	Зареждане
Индикатор на батерията	Постоянно светещ (син)	Батерията е напълно заредена.
Индикатор на батерията при разреждане	Мигащ (червен)	Мощността на батерията е ниска.

## Стандартни аксесоари

- Прикрепете крайника за почистване на мека мебел, матраци, дантелени завеси и др.

### Фигура Е

### Фигура F

- ① Използва се за внимателно почистване на деликатните предмети, например библиотеки, ръчно изработени предмети и др.
- ② Използва се за почистване на фуги, жлебове между врати и прозорци, малки процепи и др.

## Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

## Транспортиране

Батерията е тествана съгласно съответните правила за международен транспорт и може да бъде транспортирана / изпратена.

## Съхранение

### Указание

- *Съхранявайте уреда на сухо място.*
  - *Имайте предвид теглото на уреда, когато го съхранявате.*
1. Поставете уреда на поставката.
  2. Поставете крайника за почистване на тесни пространства и четката за тапицерия на поставката.

## Грижи и поддръжка

### Указание

- *Използвайте уреда само когато са инсталирани всички филтри и контейнера за прах.*

- *Дефектните филтри и филтрите, които вече не могат да се почистват, трябва да бъдат заменени.*

Преди извършване на работа по уреда:

1. Изключете уреда.
2. Изключете захранването от контакта.

## Почистване на филтърния комплект и контейнера за прах

### ВНИМАНИЕ

### Неправилно почистване на HEPA филтъра

*Повреда на HEPA филтъра*

*Не мийте HEPA филтъра.*

*Не почиствайте HEPA филтъра в пералня.*

*Не изсушавайте HEPA филтъра със сешоар.*

HEPA филтърът осигурява чист отработен въздух.

- Почистете HEPA филтъра, ако той е видимо замърсен.
- Сменете HEPA филтъра, ако той е видимо повреден.
- Препоръчваме да сменяте HEPA филтъра на всеки 6 месеца въз основа на използването на устройството.

1. Отключете контейнера за прах.

### Фигура G

2. Извадете филтърния комплект от контейнера за прах. Завъртете капака на филтъра обратно на часовниковата стрелка. Отстранете капака на филтъра, извадете HEPA филтъра от стоманения филтър.

### Фигура H

3. Почистете HEPA филтъра и внимателно изпразнете / изтупайте мръсотията от HEPA филтъра.

### Фигура I

4. Изпразнете контейнера за прах и забършете отвътре с кърпа.

### Фигура J

5. Почистете капака на филтъра, стоманения филтър и контейнера за прах под течаща вода.

### Фигура K



6. Оставете капака на филтъра, стоманения филтър и контейнера за прах да изсъхнат напълно.

#### Фигура L

7. Поставете филтърния комплект в контейнера за прах и завъртете

контейнера за прах по посока на часовниковата стрелка, за да влезе на мястото си.

#### Фигура M

## Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Корекция
Уредът не работи.	Батерията е почти празна.	1. Заредете батерията.
	Има опасност от прегряване на уреда.	1. Проверете дали контейнерът за прах е запушен. 2. Почистете контейнера за прах. 3. Включете уреда отново.
Капацитетът на засмукване намалява. / Ненормален звук или шум при работа, който се усилва.	Контейнерът за прах е пълен. HEPA филтърът е запушен.	1. Проверете контейнера за прах. 2. Проверете и почистете филтъра.

## Технически данни

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Електрическо свързване</b>			
Мрежова честота	Hz	50 - 60	50 - 60
Мрежово напрежение	V	100 - 240	100 - 240
Напрежение на акумулиращите батерии	V	5	5
Напрежение на акумулатора	V	7,2	7,2
Време за зареждане при напълно зареден акумулатор	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Капацитет на акумулатора	mAh	2000	2000
Тип акумулатор		Li-ion	Li-ion
Клас защита		II	II
Номинална мощност	W	70	70
<b>Данни за мощността на уреда</b>			
Ефективен обем на контейнера за прах	l	0,15	0,15
Вакуум (мин.)	kPa	5	10
Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулиращата батерия в нормален режим на работа	min	≤ 10	≤ 20
HEPA филтър		HEPA 12	HEPA 12
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	dB(A)	78	75

**Размери и тегла**

Тегло (без принадлежности)	kg	0,65	0,55
Дължина	mm	330	330
Широчина	mm	76	76
Височина	mm	76	76

Запазваме си правото на технически промени.

**Sisukord**

Üldised juhised .....	98
Sihtotstarve .....	98
Keskkonnakaitse .....	98
Lisavarustus ja varuosad .....	98
Tarnekomplekt .....	98
Ülevaade seadmest .....	98
Käitamine .....	99
Garantii .....	99
Transport .....	100
Ladustamine .....	100
Hooldus ja korrashoid .....	100
Abi häirete korral .....	101
Tehnilised andmed .....	101

**Üldised juhised**

Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

**Sihtotstarve**

See universaalne tolmuimeja on mõeldud koduseks isiklikuks kasutamiseks, mitte äriliseks otstarbeks. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida vale kasutamise või vale käsitlemise tõttu. Kasutage universaalset tolmuimejat ainult koos:

- originaalfiltritega,
- originaalvaruosade, lisaseadmete ja eritarvikutega.

Universaalne tolmuimeja ei sobi:

- inimestelt või loomadelt tolmu imemiseks,
- järgmiste objektide imemiseks:
  - väikesed elusolendid (nt kärbsed, ämblikud jne),

- tervisele kahjulike ainete, teravate servadega objektide või kuumade või hõõguvate esemete.
- niiskete või vedelate ainete.
- kergesti süttivate või plahvatusohtlike ainete ja gaaside.

**△ HOIATUS**

*Lapsed ei tohi selle seadmega mängida.*

**Keskkonnakaitse**

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Uutiliseerige pakendid keskkon-

nasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi na-

**Tarnekomplekt**

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

**Ülevaade seadmest**

Joonis A

- ① Tolmukonteiner
- ② SEES/VÄLJAS nupp
- ③ Aku näidik
- ④ Filtri kate
- ⑤ HEPA-filter
- ⑥ Terasvõrgust filter
- ⑦ Laadija
- ⑧ Toitekaabel
- ⑨ Piluotsik
- ⑩ \*Laadimis-hoiustamisdokk

\* Ainult CVH 2 Premium

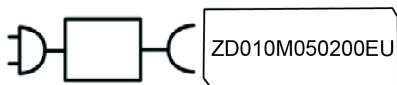
## Laadija

### ⚠ HOIATUS

- Laadige seadet ainult kaasasoleva originaallaadija või KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadijaga.

Kasutage järgmist adapterit:

- Seadme tüüp  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Käitamine

### Märkus

- Seadet ei saa sisse lülitada ilma HEPA-filtri või tolmuksüsteemita. Enne seadme kasutamist veenduge, et HEPA-filter ja tolmuksüsteem oleksid seadmesse õigesti paigaldatud.
- Tolmu/mustuse imemise alustamiseks vajutage nuppu SISSE/VÄLJA.

## Laadimine

### Märkus

- Seade laadimise ajal ei tööta.
- Laadimisaeg on u 3–4 tundi.
- Enne esimest kasutamist tuleb seade täielikult laadida.

## CVH 2

1. Sisestage laadija pistik laadimisliidesesse.

### Joonis B

2. Ühendage laadija toitekaabel toiteallikaga.

3. Kui laadimine on lõppenud, võtke toitekaabel toiteallikast välja.

## CVH 2 Premium

1. Ühendage laadija toitekaabel toiteallikaga.
2. Pange seade laadimis-hoiustamisdokki. **Joonis C**
3. Kui laadimine on lõpetatud, võtke laadimis-hoiustamisdokki toitekaabel toiteallikast välja.

## Käitamine

- Tolmu/mustuse imemise alustamiseks vajutage nuppu SISSE/VÄLJA. **Joonis D**
- Saadaval on kaks imemisrežiimi täiskiiirusel ja energiasäästurežiimil. (CVH 2 Premium) ainult.

## Näidik

Allolevas tabelis kirjeldatakse seadme LED-näidikute tähendusi:

Näidikud	Olek/värv	Kirjeldus
Aku näidik - laadimine	Vilgub (punane)	Laadimine
	Alati sees (sinine)	Aku on täis.
Aku näidik - tühjumine	Vilgub (punane)	Aku tühjeneb.

## Standardvarustus

- Kinnitage otsik pehme mööbli, madratsite, pitskardinate jms puhastamiseks.

### Joonis E

### Joonis F

- ① Seda kasutatakse õrnade esemete, nt raamatukappide, käsitöö jms puhastamiseks ettevaatlikult.
- ② Seda kasutatakse vuukide, uste ja akende vahemike, pisikeste pilude jne puhastamiseks.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma

edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

## Transport

Akut on testitud vastavalt rahvusvaheliste vedude eeskirjadele ja seda saab transportida/saata.

## Ladustamine

### Märkus

- *Ladustage seade tasasele põrandale.*
  - *Võtke ladustamisel arvesse seadme massi.*
1. Pange seade hoiustamisdokki.
  2. Pange lõhede otsik ja polstrihari tarviku- te hoiukohta.

## Hooldus ja korrashoid

### Märkus

- *Kasutage seadet ainult siis, kui kõik fil- trid ja tolmukonteiner on paigaldatud.*
- *Defektsed filtrid ja filtrid, mida ei saa enam puhastada, tuleb välja vahetada.*

Enne seadmega töötamist:

1. Lülitage seade välja.
2. Ühendage toiteallikas pistikupesast lah- ti.

## Filtrikomplekti ja tolmukonteineri puhastamine

### TÄHELEPANU

#### HEPA filtri vale puhastamine

*HEPA filtri kahjustus*

*Ärge peske HEPA-filtrit.*

*Ärge puhastage HEPA-filtrit pesumasinas.*

*Ärge kuivatage HEPA-filtrit fooniga.*

HEPA-filter tagab puhta väljapuhkeõhu.

- Puhastage HEPA filtrit, kui see on nähta- valt määrdunud.
- Asendage HEPA filter, kui see on nähta- valt kahjustatud.
- HEPA-filtrit soovitame vahetada iga 6 kuu tagant vastavalt seadme kasutami- sele.

1. Vabastage tolmukonteiner.

#### Joonis G

2. Eemaldage filtrikomplekt tolmukonteine- rist. Pöörake filtri kate vastupäeva. Ee-

maldage filtri kate, eemaldage HEPA- filter terasfiltrist.

#### Joonis H

3. Puhastage HEPA-filter ja tühjendage/ko- putage ettevaatlikult mustus HEPA-filt- rist välja.

#### Joonis I

4. Tühjendage tolmukonteiner ja puhasta- ge selle sisemust riidest lapiga.

#### Joonis J

5. Puhastage filtrikate, terasfilter ja tolmu- konteiner voolava vee all.

#### Joonis K

6. Laske filtrikattel, terasfiltril ja tolmukon- teineril täielikult kuivada.

#### Joonis L

7. Pange filtrikomplekt tolmukonteinerisse ja keerake tolmukonteinerit päripäeva, et see oma kohale fikseeruks.

#### Joonis M

## Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud kliendi-teeninduse poole.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
<b>Seade ei tööta.</b>	Aku on peaaegu tühi.	1. Laadige aku.
	Seadmel on ülekuumenemise oht.	1. Kontrollige, kas tolmumahuti on ummistunud. 2. Puhastage tolmumahuti. 3. Lülitage seade uuesti sisse.
<b>Imemisvõime väheneb. / ebanormaalne heli või töömüra, mis muutub valjemaks.</b>	Tolmukonteiner on täis. HEPA-filtri komplekt on ummistunud.	1. Kontrollige tolmukonteinerit. 2. Kontrollige filtrit ja puhastage see.

## Tehnilised andmed

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektriühendus</b>			
Võrgusagedus	Hz	50 - 60	50 - 60
Võrgupinge	V	100 - 240	100 - 240
Akupinge	V	5	5
Patarei pinge	V	7,2	7,2
Laadimisaeg, kui aku on täiesti tühi	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Aku mahutavus	mAh	2000	2000
Aku tüüp		Li-ion	Li-ion
Kaitseklass		II	II
Nimivõimsus	W	70	70
<b>Seadme võimsusandmed</b>			
Tolmumahuti efektiivne maht	l	0,15	0,15
Vaakum (min)	kPa	5	10
Tööaeg täis aku korral normaalrežiimis	min	≤ 10	≤ 20
HEPA-filtri		HEPA 12	HEPA 12
Helivõimsustase $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>			
Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	0,65	0,55
Pikkus	mm	330	330
Laius	mm	76	76
Kõrgus	mm	76	76

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## Saturs

Vispārīgas norādes .....	102
Paredzētais lietojums .....	102
Vides aizsardzība .....	102
Piederumi un rezerves daļas .....	102
Piegādes komplekts .....	102
Vienības pārskats .....	102
Darbība .....	103
Garantija .....	103
Transportēšana .....	104
Uzglabāšana .....	104
Kopšana un apkope .....	104
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā .....	105
Tehniskie dati .....	105

## Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

## Paredzētais lietojums

Šis universālais putekļu sūcējs ir paredzēts privātai lietošanai mājās, nevis komerciāliem nolūkiem. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas var rasties nepareizas lietošanas vai nepareizas darbības dēļ. Universālo putekļu sūcēju izmantojiet tikai ar:

- Oriģināliem filtriem
- Oriģinālām rezerves daļām, aksesuāriem un īpašiem piederumiem.

Universālais putekļsūcējs **nav** paredzēts:

- Putekļu sūkšanai cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Šādu lietu uzsūkšanai:
  - Mazas dzīvās radības (piemēram, mušas, zirnekļi utt.).
  - Vielas, kas ir kaitīgas veselībai, ar asām malām vai ir karstas vai kvēlojošas.
  - Mitras vai šķidrās vielas.
  - Viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas un gāzes.

### **BRĪDINĀJUMS**

Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

## Piederumi un rezerves daļas

## Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

## Vienības pārskats

### Attēls A

- ① Putekļu tvertne
- ② Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- ③ Akumulatora indikators
- ④ Filtra pārsegs
- ⑤ Augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtrs
- ⑥ Tērauda tīkla filtrs
- ⑦ Lādētājs
- ⑧ Strāvas kabelis
- ⑨ Uzgalis plaisu tīrīšanai
- ⑩ \* Uzlādes glabātavas doks

\* tikai CVH 2 Premium

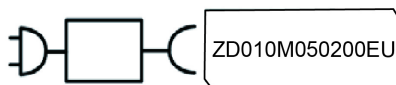
## Lādētājs

### △ BRĪDINĀJUMS

- Lādējiet ierīci tikai ar komplektā iekļauto oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER apstiprinātu lādētāju.

Izmantojiet šo adapteri:

- Šaurierīces modelis  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Darbība

### Norādījums

- Ierīci bez augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtra vai putekļu tvertnes nevar ieslēgt. Pirms ierīces izmantošanas pārliicinieties, vai ierīcē ir pareizi ievietots augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtrs un putekļu tvertne.
- Lai sāktu putekļu/netīrumu sūkšanu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

## Uzlāde

### Norādījums

- Uzlādes laikā ierīce nedarbojas.
- Uzlādes laiks ir apm. 3 – 4 stundas.
- Ierīce pirms tās pirmās lietošanas reizes ir pilnībā jāuzlādē.

## CVH 2

- Ievietojiet lādētāja savienotāju uzlādes interfeisā.

### Attēls B

- Pievienojiet lādētāja strāvas kabeli strāvas padevei.
- Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet lādētāja strāvas kabeli no barošanas avota.

## CVH 2 Premium

- Pievienojiet lādētāja strāvas kabeli strāvas padevei.
- Ievietojiet ierīci uzlādes glabātavas dokā.

### Attēls C

- Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes glabātavas doka strāvas kabeli no barošanas avota.

## Darbība

- Lai sāktu putekļu/netīrumu sūkšanu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.  
**Attēls D**
- Ir pieejami 2 sūkšanas režīmi ar lielu ātrumu un enerģijas taupīšanas režīmi. Tikai (CVH 2 Premium).

## Indikators

Turpmāk norādītajā tabulā ir aprakstītas ierīces LED indikatoru nozīmes:

Indikatori	Statuss / krāsa	Apraksts
Akumulatora indikators — uzlāde	Mirgo (sarkans) Vienmēr ieslēgts (zils)	Uzlāde Akumulatora jauda ir pilna.
Akumulatora indikators — izlādējas	Mirgo (sarkans)	Akumulatora jauda ir zema.

## Standarta piederumi

- Pievienojiet uzgali, lai notīrītu mīkstās mēbeles, matračus, savītus aizkarus utt.

### Attēls E

### Attēls F

- To izmanto smalki veidotu priekšmetu, piemēram, grāmatu skapīšu, rokdarbu utt., rūpīgai tīrīšanai.
- To izmanto savienojumu, rienu starp durvīm un logiem, sīku spraugu utt. tīrīšanai.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ir pirkumu apliecinājošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

## Transportēšana

Akumulators ir pārbaudīts saskaņā ar attiecīgajiem starptautisko pārvadājumu noteikumiem, un to var transportēt / nosūtīt.

## Uzglabāšana

### Norādījumi

- Novietojiet iekārtu žāvēšanas telpā.
  - Novietojot iekārtu uzglabāšanai, ņemiet vērā tās svaru.
1. Ievietojiet ierīci glabātavas dokā.
  2. Ievietojiet spraugveida uzgali un polsterējuma suku piederumu glabātavā.

## Kopšana un apkope

### Norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai tad, ja ir uzstādīti visi filtri un putekļu tvertne.
- Bojāti filtri un filtrī, kurus vairs nevar tīrīt, ir jānomaina.

Pirms jebkādu darbu veikšanas iekārtā:

1. Izslēdziet iekārtu.
2. Atvienojiet strāvas padevi no kontaktligzdas.

## Filtru komplekta un putekļu tvertnes tīrīšana

### IEVĒRĪBA!

#### Nepareiza augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtra tīrīšana

Augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtra bojājums

Nemazgājiet augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru.

Nemazgājiet augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru veļas mašīnā.

Nežāvējiet augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru ar matu žāvētāju.

Augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtrs nodrošina tīru izplūdes gaisu.

- Notīriet augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru, ja tas ir acīmredzami netīrs.
- Nomainiet augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru, ja tas ir acīmredzami bojāts.
- Mēs iesakām augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru nomainīt ik pēc 6 mē-

nešiem, ņemot vērā ierīces izmantošanu.

1. Izņemiet putekļu tvertni.

#### Attēls G

2. Izņemiet filtru komplektu no putekļu tvertnes. Filtra pārsegu pagrieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Noņemiet filtra pārsegu, izņemiet augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru no tērauda filtra.

#### Attēls H

3. Izīriet augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtru un uzmanīgi iztukšojiet/izdauziet netīrumus no augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtra.

#### Attēls I

4. Iztukšojiet putekļu tvertni un izīriet tās iekšpusi ar lupatiņu.

#### Attēls J

5. Notīriet filtra pārsegu un tērauda filtru un putekļu tvertni noskalojiet zem tekoša ūdens.

#### Attēls K

6. Ļaujiet filtra pārsegam, tērauda filtram un putekļu tvertnei pilnībā nožūt.

#### Attēls L

7. Ievietojiet filtra korpusu putekļu tvertnē un pagrieziet putekļu uztvērēja tvertni pulksteņrādītāja virzienā, lai nofiksētos.

#### Attēls M



## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
<b>Ierīce nedarbojas.</b>	Akumulators ir gandrīz izlādējies.	1. Uzlādējiet akumulatoru.
	Ierīce var pārkarst.	1. Pārbaudiet, vai putekļu tvertne nav aizsērējusi. 2. Iztīriet putekļu tvertni. 3. Ieslēdziet ierīci vēlreiz.
<b>Sūkšanas jauda samazinās. / Neparasta skaņa vai darbības troksnis, kas kļūst skaļāks.</b>	Putekļu tvertne ir pilna. Augstas efektivitātes cieto daļiņu gaisa filtra komplekts ir aizsērējis.	1. Pārbaudiet putekļu tvertni. 2. Pārbaudiet un iztīriet gaisa filtru.

### Tehniskie dati

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Strāvas pieslēgums</b>			
Tīkla frekvence	Hz	50 - 60	50 - 60
Tīkla spriegums	V	100 - 240	100 - 240
Akumulatora spriegums	V	5	5
Akumulatora spriegums	V	7,2	7,2
Uzlādes laiks, ja akumulators ir pilnībā izlādējies	min	180~240	180~240
Akumulatora kapacitāte	mAh	2000	2000
Akumulatora veids		Li-ion	Li-ion
Aizsardzības klase		II	II
Nominālā jauda	W	70	70
<b>Ierīces veiktspējas dati</b>			
Efektīvs putekļu tvertnes tilpums	l	0,15	0,15
Vakuums (min.)	kPa	5	10
Darbības laiks ar pilnu akumulatora uzlādes līmeni normālā darbības režīmā	min	≤10	≤20
HEPA filtrs		HEPA 12	HEPA 12
Trokšņa intensitātes līmenis $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Izmēri un svars</b>			
Svars (bez piederumiem)	kg	0,65	0,55
Garums	mm	330	330
Platums	mm	76	76
Augstums	mm	76	76

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

## Turinys

Bendrosios nuorodos .....	106
Paskirtis .....	106
Aplinkos apsauga.....	106
Priedai ir atsarginės dalys.....	106
Komplektacija.....	106
Prietaiso apžvalga.....	106
Eksploatavimas.....	107
Garantija .....	107
Gabenimas.....	108
Sandėliavimas.....	108
Kasdieninė priežiūra ir techninė priežiūra .....	108
Pagalba gedimų atveju .....	109
Techniniai duomenys .....	109

## Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus. Laikykitės jų. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

## Paskirtis

Šis universalusis dulkių siurblys skirtas asmeniniam naudojimui namuose, o ne komerciniais tikslais. Gamintojas neatsako už žalą, kuri gali būti padaroma netinkamai naudojant ar eksploatuojant ne pagal reikalavimus. Universalųjį dulkių siurblių naudokite tik su:

- Originaliaisiais filtrais
- Originaliosiomis atsarginėmis dalimis, priedais ir specialiaisiais priedais.

Universalusis dulkių siurblys **nepritaikytas**:

- Siurbti dulkes nuo žmonių arba gyvūnų.
- Siurbti:
  - mažąsias gyvas būtybes (pvz., muses, vorus ir kt.).
  - Sveikatai kenksmingas medžiagas, aštribiaures, karštas ar įkaitusias.
  - Drėgnas ar skystąsias medžiagas.
  - Ypač degias arba sprogiąsias medžiagas ir dujas.

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS**

Vaikams žaisti su šiuo prietaisu neleidžiama.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinami gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėti įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

## Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Prietaiso apžvalga

### Paveikslas A

- ① Dulkių talpykla
- ② ĮJ. / IšJ. mygtukas
- ③ Elektros akumuliatoriaus indikatorius
- ④ Filtro dangtis
- ⑤ „HEPA“ filtras
- ⑥ Plieninio tinklelio filtras
- ⑦ Įkroviklis
- ⑧ Maitinimo laidas
- ⑨ Plyšinis antgalis
- ⑩ \* Įkroviklio sandėliavimo padėklas

\* Tik CVH 2 Premium

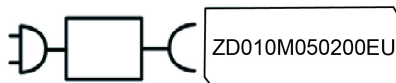
## Įkroviklis

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

- Įkrauti įrenginį leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.

Naudokite šį adapterį:

- Prietaiso tipas  
CVH 2: 1.198–401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Eksploatavimas

### Pastaba

- Prietaiso įjungti neleidžiama, jeigu nėra sumontuotas „HEPA“ filtras arba dulkių talpykla. Prieš imdamiesi eksploatuoti prietaisą patikrinkite, ar „HEPA“ filtras ir dulkių talpykla yra tinkamai pritvirtinti prie prietaiso.
- Norėdami pradėti siurbti dulkes / nešvarumus paspauskite JJ. / IŠJ. mygtuką.

## Įkrovimas

### Pastaba

- Įkraunamas prietaisas neveikia.
- Įkrovimo trukmė – apie 3 - 4 val.
- Prieš imantis pirmą kartą naudoti prietaisas turi būti visiškai įkrautas.

## CVH 2

1. Įkiškite įkroviklio jungtį į įkrovimo sąsają.  
**Paveikslas B**
2. Įkroviklio maitinimo laidą sujunkite su maitinimo šaltiniu.
3. Kai įkrovimo procesas užbaigiamas, įkroviklio maitinimo laidą atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

## CVH 2 Premium

1. Įkroviklio maitinimo laidą sujunkite su maitinimo šaltiniu.
2. Įstatykite prietaisą į sandėliavimo pagrindą.  
**Paveikslas C**

3. Kai įkrovimo procesas užbaigiamas, įkroviklio maitinimo laidą atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

## Eksploatavimas

- Norėdami pradėti siurbti dulkes / nešvarumus paspauskite JJ. / IŠJ. mygtuką.  
**Paveikslas D**
- Galima rinktis 2 siurbimo režimus, kai naudojama visu greičiu arba pasirinkus energijos taupymo režimą (taikoma tik CVH 2 Premium).

## Indikatorius

Toliau pateiktoje lentelėje aprašytos prietaiso LED indikatorių reikšmės:

Indikatoriai	Būklė / spalva	Aprašymas
Elektros akumulatoriaus	Mirksi (raudona spalva)	Įkrovimas
Įkrovimo indikatorius	Visada įjungta (mėlyna)	Elektros akumulatorius iki galo įkrautas.
Išsikrovusio elektros akumulatoriaus indikatorius	Mirksi (raudona spalva)	Elektros akumulatorius išsikrovęs.

## Standartiniai priedai

- Priglauskite antgalį prie minkštų baldų audinio, čiužinių, nėrinuotų užuolaidų ir kt., kad jie būtų išvalyti.

## Paveikslas E

## Paveikslas F

- ① Naudojant šį antgalį valomi neatsparūs daiktai, pvz., knygų spintos, rankdarbiai ir pan.
- ② Juo valomos jungtys, durų ir langų grioveliai, siauri plyšiai ir t. t.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo

pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinanti kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Gabenimas

Akumulatorius buvo išbandytas laikantis galiojančių tarptautinių gabenimo taisyklių, todėl jį galima gabenti / siųsti.

## Sandėliavimas

### Pastaba

- *Prietaisą sandėliuokite sausame kambarėje.*
  - *Sandėliuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.*
1. Įstatykite prietaisą į sandėliavimo pagrindą.
  2. Įstatykite plyšinį antgalį ir apmušalų valymo šepetį į priedų saugyklą.

## Kasdieninė priežiūra ir techninė priežiūra

### Pastaba

- *Prietaisą naudokite tik įstatę visus filtrus ir dulkių talpyklą.*
- *Sugedusius filtrus ir filtrus, kurių nebe galima išvalyti, būtina pakeisti.*

Prieš imdamiesi kaip nors tvarkyti prietaisą:

1. Išjunkite prietaisą.
2. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

## Filtrų rinkinio ir dulkių talpyklos valymas

### DĖMESIO

#### **Neteisingas „HEPA“ filtro valymas**

*Pažeistas „HEPA“ filtras*

*Neplaukite „HEPA“ filtro.*

*Neskalbkite „HEPA“ filtro skalbimo mašinoje.*

*Nedžiovinkite „HEPA“ filtro plaukų džiovintuvu.*

„HEPA“ išvalo ištraukiamą orą.

- Išvalykite „HEPA“ filtrą, jeigu matote, kad jis užterštas.
- Pakeiskite „HEPA“ filtrą, jeigu jis yra aki-vaizdžiai pažeistas.
- Atsižvelgiant į prietaiso naudojimą rekomenduojame „HEPA“ filtrą keisti kas 6 mėnesius.

1. Panaikinkite dulkių talpyklos blokavimą.

#### **Paveikslas G**

2. Filtrų rinkinį ištraukite iš dulkių talpyklos. Filtro dangtį pasukite prieš laikrodžio rodyklę. Nuimkite filtro dangtį, ištraukite „HEPA“ filtrą iš plieninio filtro.

#### **Paveikslas H**

3. Išvalykite „HEPA“ filtrą ir kruopščiai ištuštinkite ir (arba) iškratykite nešvarumus iš „HEPA“ filtro.

#### **Paveikslas I**

4. Ištuštinkite dulkių talpyklą ir šluoste išvalykite jos vidų.

#### **Paveikslas J**

5. Išvalykite filtro dangtį, plieninį filtrą ir dulkių talpyklą išplaukite tekančiu vandeniu.

#### **Paveikslas K**

6. Palaukite, kol filtro dangtis, plieninis filtras ir dulkių talpykla visiškai išdžius.

#### **Paveikslas L**

7. Įstatykite filtrą į dulkių talpyklą ir pasukite dulkių talpyklą pagal laikrodžio rodyklę, talpykla užsifiksuotų.

#### **Paveikslas M**

## Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepamínėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimo priemonė
<b>Prietaisas neveikia.</b>	Akumuliatorius beveik išsikrovęs.	1. Įkraukite akumuliatorių.
	Prietaisas gali perkaisti.	1. Patikrinkite, ar dulkių talpykla nėra užsikimšusi. 2. Išvalykite dulkių talpyklą. 3. Vėl įjunkite prietaisą.
<b>Siurbimo galia mažėja. / Neįprastas garsas ar veikimo triukšmas, kuris vis stiprėja.</b>	Dulkių talpykla pilna. „HEPA“ filtras užsikimšęs.	1. Patikrinkite dulkių talpyklą. 2. Patikrinkite ir išvalykite filtrą.

## Techniniai duomenys

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Elektros jungtis</b>			
Tinklo dažnis	Hz	50 - 60	50 - 60
Tinklo įtampa	V	100 - 240	100 - 240
Akumuliatoriaus įtampa	V	5	5
Baterijos įtampa	V	7,2	7,2
Įkrovimo laikas, kai baterija visiškai išsikrovusi	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Baterijos talpa	mAh	2000	2000
Baterijos tipas		Li-ion	Li-ion
Apsaugos klasė		II	II
Vardinė galia	W	70	70
<b>Įrenginio galios duomenys</b>			
Efektyvus dulkių rezervuaro tūris	l	0,15	0,15
Vakuumas (min.)	kPa	5	10
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija įprastiniu režimu	min	≤ 10	≤ 20
„HEPA“ filtras		HEPA 12	HEPA 12
Garso galios lygis $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Matmenys ir svoriai</b>			
Svoris (be priedų)	kg	0,65	0,55
Ilgis	mm	330	330
Plotis	mm	76	76
Aukštis	mm	76	76

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

## Зміст

Загальні вказівки .....	110
Використання за призначенням .....	110
Охорона довкілля .....	110
Приладдя та запасні деталі .....	110
Комплект поставки .....	110
Огляд приладу .....	110
Експлуатація .....	111
Гарантія .....	112
Транспортування .....	112
Зберігання .....	112
Догляд та обслуговування .....	112
Допомога у разі несправностей .....	113
Технічні характеристики .....	113

## Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

## Використання за призначенням

Цей універсальний пилосос призначений для використання в домашніх умовах, а не для комерційних цілей. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що можуть буди завдані через неправильне використання або неправильну експлуатацію. З універсальним пилососом слід використовувати тільки:

- оригінальні фільтри;
- оригінальні запасні частини, аксесуари та спеціальне обладнання. Універсальний пилосос **не** підходить для того, щоб:
- чистити людей або тварин;
- збирати пилососом:
  - маленьких живих істот (наприклад, мух, павуків тощо);
  - речовини, що є шкідливими для здоров'я, мають гострі краї, є гарячими або світяться;

- вологі або рідкі речовини;
- легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини та газу.


### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Діти не повинні грати з цим приладом.*

## Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

 Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної

переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

## Приладдя та запасні деталі

## Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

## Огляд приладу

Малюнок А

- ① Контейнер для пилу
- ② Кнопка вмикання/вимикання
- ③ Індикатор акумулятора
- ④ Кришка фільтра
- ⑤ Фільтр НЕРА
- ⑥ Сталевий сітчастий фільтр
- ⑦ Зарядний пристрій
- ⑧ Кабель живлення
- ⑨ Щілинна насадка
- ⑩ \*Зарядна док-станція

\* Лише CVH 2 Premium

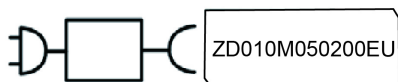
## Зарядний пристрій

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Заряджати пристрій тільки за допомогою оригінального зарядного пристрою, який входить до комплекту поставки чи дозволений до використання компанією KÄRCHER.

Використовуйте наступний адаптер:

- Тип приладу  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Експлуатація

### Вказівка

- Прилад не можна вмикати без НЕРА-фільтра або контейнера для пилу. Перш ніж користуватися приладом, переконайтеся, що НЕРА-фільтр та контейнер для пилу розташовані в приладі належним чином.
- Для початку прибирання пилу / бруду натисніть кнопку вмикання/вимикання.

## Зарядження

### Вказівка

- Прилад не працює в процесі зарядки.
- Час зарядки становить приблизно 3–4 години.
- Перед першим використанням прилад необхідно повністю зарядити.

## CVH 2

1. Вставте роз'єм зарядного пристрою в зарядний інтерфейс.  
**Малюнок В**
2. Підключіть кабель живлення зарядного пристрою до джерела живлення.
3. Після завершення процесу зарядження від'єднайте кабель живлення зарядного пристрою від джерела живлення.

## CVH 2 Premium

1. Підключіть кабель живлення зарядного пристрою до джерела живлення.
2. Вставте прилад у зарядну док-станцію.  
**Малюнок С**
3. Після завершення процесу зарядження від'єднайте кабель живлення зарядної док-станції від джерела живлення.

## Експлуатація

- Для початку прибирання пилу / бруду натисніть кнопку вмикання/вимикання.  
**Малюнок D**
- Існує 2 режими всмокування з повною швидкістю та можливостями енергозбереження (лише CVH 2 Premium).

## Індикатор

У таблиці нижче наведені значення світлодіодних індикаторів на пристрої:

Індикатори	Стан / колір	Опис
Індикатор зарядження акумулятора	Блимає (червоний)	Зарядження
Індикатор розрядження акумулятора	Постійно світиться (синій)	Акумулятор повністю заряджений.
Індикатор розрядження акумулятора	Блимає (червоний)	Низький рівень заряду акумулятора.

## Стандартні аксесуари

- Приєднайте насадку для очищення м'яких меблів, матраців, штор тощо.

### Малюнок Е

### Малюнок F

- ① Ця насадка використовується для обережного чищення делікатних предметів, наприклад книжкових шаф, ручних виробів тощо.
- ② Ця насадка використовується для очищення стиків, канавок між дверима та вікнами, крихітних прорізів тощо.

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

## Транспортування

Акумулятор пройшов випробування відповідно до діючих правил міжнародних перевезень, і його можна транспортувати / відвантажувати.

## Зберігання

### Вказівка

- *Зберігайте прилад у сухому приміщенні.*
  - *Під час зберігання приладу враховуйте його вагу.*
1. Вставте прилад у док-станцію для зберігання.
  2. Помістіть щільну насадку та щітку для тканин у відділення для аксесуарів.

## Догляд та обслуговування

### Вказівка

- *Використовуйте прилад лише тоді, коли встановлені всі фільтри та контейнер для пилу.*
- *Несправні фільтри та фільтри, які вже неможливо очистити, необхідно замінити.*

Перш ніж виконувати будь-які дії з приладом:

1. Вимкніть прилад.
2. Від'єднайте шнур живлення від розетки.

## Очищення фільтра в зборі та контейнера для пилу

### УВАГА

### Неправильне очищення фільтра HEPA

*Пошкодження фільтра HEPA*

*Не мийте фільтр HEPA.*

*Не чистьте фільтр HEPA в пральній машині.*

*Не сушіть фільтр HEPA феном.*

Фільтр HEPA очищує відпрацьоване повітря.

- Очищуйте фільтр HEPA, якщо він помітно забруднений.
- Замініть HEPA фільтр, якщо він помітно пошкоджений.
- Ми рекомендуємо замінювати фільтр HEPA через кожні 6 місяців залежно від умов використання приладу.

1. Розблокуйте контейнер для пилу.

### Малюнок G

2. Від'єднайте фільтр у зборі від контейнера для пилу. Поверніть кришку фільтра проти годинникової стрілки. Зніміть кришку фільтра, від'єднайте HEPA-фільтр від сталевого фільтра.

### Малюнок H

3. Очистіть HEPA-фільтр та обережно спорожніть / вибийте із нього бруд.

### Малюнок I

4. Спорожніть контейнер для пилу та протріть його всередині ганчіркою.

### Малюнок J



5. Промийте кришку фільтра, сталевий фільтр і контейнер для пилу під проточною водою.

**Малюнок К**

6. Дайте кришці фільтра, сталевому фільтру та контейнеру для пилу як слід висохнути.

**Малюнок L**

7. Вставте фільтр у зборі в контейнер для пилу та поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати.

**Малюнок M**

## Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Прилад не працює.</b>	Акумулятор майже розряджений.	1. Зарядіть акумулятор.
	Прилад може перегрітися.	1. Перевірте, чи не заповнений контейнер для пилу. 2. Очистьте контейнер для пилу. 3. Знову ввімкніть прилад.
<b>Зменшена потужність всмоктування. / Незвичайний звук або шум під час роботи, що стає гучнішим.</b>	Контейнер для пилу заповнений. Фільтр HEPA засмічений.	1. Перевірте контейнер для пилу. 2. Перевірте й очистіть фільтр.

## Технічні характеристики

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Електричне підключення</b>			
Частота мережі	Hz	50 - 60	50 - 60
Напруга мережі	V	100 - 240	100 - 240
Напруга акумулятора	V	5	5
Напруга акумулятора	V	7,2	7,2
Час заряджання, коли акумулятор повністю розряджений	min	180 ~ 240	180 ~ 240
Ємність акумулятора	mAh	2000	2000
Тип батарей		Li-ion	Li-ion
Клас захисту		II	II
Номінальна потужність	W	70	70
<b>Робочі характеристики пристрою</b>			
Ефективний об'єм контейнера для пилу	l	0,15	0,15
Вакуум (мін.)	kPa	5	10
Час роботи в нормальному режимі за повної зарядки акумулятора	min	≤ 10	≤ 20

		CVH 2	CVH 2 Premium
Фільтр HEPA		HEPA 12	HEPA 12
Рівень звукової потужності $L_{WA}$	dB(A)	78	75
<b>Розміри та вага</b>			
Вага (без приладдя)	kg	0,65	0,55
Довжина	mm	330	330
Ширина	mm	76	76
Висота	mm	76	76

Зберігається право на внесення технічних змін.

## 目录

一般性注意事项.....	114
预期用途.....	114
环境保护.....	114
附件和备件.....	114
供货范围.....	114
设备概述.....	114
运行.....	115
质量保证.....	115
运输.....	115
储存.....	115
维护和保养.....	115
故障帮助.....	116
技术数据.....	116

## 一般性注意事项



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件 and 所附的安全提示，并遵守。  
为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

## 预期用途

这款通用型真空吸尘器专供家庭使用，而非商用吸尘器。制造商对因使用不当或误操作造成的吸尘器损坏不承担任何责任。这款通用型真空吸尘器只能与以下附件一起使用：

- 原装过滤器
  - 原装配件、附件和专用附件。
- 这款通用型真空吸尘器不适合用于以下情况：
- 吸走人或动物身上的灰尘。
  - 吸掉：
    - 小的活的生物（比如苍蝇、蜘蛛等）。

- 对健康有害的物质、有锋利边缘的物质，或是热的、发光的物质。
- 潮湿或液态物质。
- 易燃易爆物质和气体。

### △ 警告

本设备不可供儿童玩耍。

## 环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等。若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

### 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。  
关于附件和备件的信息参见 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)。

## 供货范围

设备的供货范围都已绘制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

## 设备概述

### 图 A

- ① 尘杯
- ② 开关按钮
- ③ 电量指示灯
- ④ 过滤器盖
- ⑤ HEPA 滤芯
- ⑥ 钢网过滤器
- ⑦ 充电器

- ⑧ 电源线
- ⑨ 缝隙吸嘴
- ⑩ \*充电收纳底座

\* 仅限 CVH2 Premium

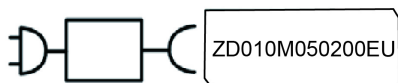
## 充电器

### △ 警告

● 仅限使用随附的原装充电器或者经 KÄRCHER 公司许可的充电器给设备充电。

使用以下适配器：

- 设备类型  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## 运行

### 提示

- 如果没有 HEPA 滤芯或尘杯，设备就无法开启。使用设备之前，请确保 HEPA 滤芯和尘杯已正确放置在设备中。
- 按下开关按钮开始吸尘。

## 充电

### 提示

- 充电过程中，设备不工作。
- 充电时间约为 3 - 4 小时。
- 设备在首次使用前必须充满电。

## CVH 2

1. 将充电器的连接器插入充电接口。

图 B

2. 将充电器的电源插头连接到电源上。
3. 充电过程结束后，拔下电源线。

## CVH 2 Premium

1. 将充电器的电源插头连接到电源上。
2. 将设备插入充电收纳底座中。

图 C

3. 充电过程结束后，拔下充电收纳底座的电源线。

## 运行

- 按下开关按钮开始吸尘。

图 D

- 提供全速和节能两种吸力模式。（仅限 CVH 2 Premium）

## 指示灯

下表描述了设备上 LED 指示灯的含义：

指示灯	状态 / 颜色	描述
电池充电指示灯	闪烁（红色）	充电中
	常亮（蓝色）	电池电量已满。
电池放电指示灯	闪烁（红色）	电池电量低。

## 标准配件

- 装上吸嘴，可清洁软垫家具、床垫、挑花窗帘等。

图 E

图 F

- ① 用于小心清洁精致的物品，比如书架、手工艺品等。
- ② 用于清洁接缝、门窗的沟槽和细缝等。

## 质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务中心。（地址详见背面。）

## 运输

这款吸尘器的电池已经过测试，符合国际运输的相关规定，因此可以通过陆运/海运运输。

## 储存

### 提示

- 将吸尘器存放在干燥的室内。
  - 存放时要注意吸尘器的重量。
1. 将吸尘器插入收纳底座上。
  2. 将组合扁吸和织物吸头放入附件收纳盒内。

## 维护和保养

### 提示

- 所有滤网和尘杯都装好后才能使用吸尘器。
- 务必更换有瑕疵的过滤器或无法再清洁的过滤器。

在对设备进行任何操作之前：

1. 关闭设备。
2. 从电源插座上拔下电源。

### 清洁滤芯组件和尘杯

#### 注意

#### HEPA 过滤器清洁不当

#### HEPA 过滤网损坏

请勿清洗 HEPA 过滤器。

请勿在洗衣机中清洁 HEPA 过滤器。

请勿用吹风机吹干 HEPA 过滤器。

HEPA 滤芯可过滤废气。

- 如果 HEPA 滤芯有明显脏污，请及时清洁。
- 如果 HEPA 滤芯有明显损坏，请及时更换。
- 我们建议您根据设备的使用情况，每 6 个月更换一次 HEPA 滤芯。

#### 1. 解锁尘杯。

#### 图 G

2. 从尘杯上拔下滤芯组件。逆时针转动过滤器盖。取下过滤器盖，从钢网过滤器上拔下 HEPA 滤芯。

#### 图 H

3. 清洁 HEPA 滤芯，并小心地清空/敲出 HEPA 滤芯中的污垢。

#### 图 I

4. 清空尘杯，并用布擦拭尘杯内部。

#### 图 J

5. 用自来水冲洗过滤器盖、钢网过滤器和尘杯。

#### 图 K

6. 将过滤器盖、钢网过滤器和尘杯完全晾干。

#### 图 L

7. 将滤芯组件插入尘杯中，然后顺时针转动尘杯以锁定到位。

#### 图 M

## 故障帮助

故障原因常常很简单，借助下述概述就能自行解决。如有疑问或是这里没有列出的故障，则请您联系授权的客户服务中心。

故障	可能的原因	补救
设备不工作。	电池电量几乎用完。	1. 给电池充电。
	设备存在过热风险。	1. 检查尘杯是否被堵住。 2. 清洁尘杯。 3. 再次启动设备。
吸力降低。/ 有异常声或工作噪声变大。	尘杯已满。 HEPA 滤芯组件堵塞。	1. 检查尘杯。 2. 检查并清洁滤芯组件。

## 技术数据

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>电源连接</b>			
电源频率	Hz	50 - 60	50 - 60
电源电压	V	100 - 240	100 - 240
充电器输出电压	V	5	5
电池工作电压	V	7.2	7.2
电池完全放电后的充电时间	分钟	180 - 240	180 - 240
电池容量	mAh	2000	2000
电池类型		Li-ion	Li-ion
防护等级		II	II
额定功率	W	70	70
<b>设备性能</b>			
尘杯容积	l	0.15	0.15
真空吸尘（最小）	kPa	5	10

		CVH 2	CVH 2 Premium
电池充满电时的工作时间	分钟	≤ 10	≤ 20
HEPA 过滤器		HEPA 12	HEPA 12
声功率级 L <sub>WA</sub>	dB (A)	78	75
<b>尺寸和重量</b>			
重量 (不带附件)	kg	0.65	0.55
长度	mm	330	330
宽度	mm	76	76
高度	mm	76	76

保留技术更改的权利。

## Мазмұны

Жалпы нұсқаулар .....	117
Пайдалану мақсаты .....	117
Қоршаған ортаны қорғау .....	117
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер .....	118
Жеткізілім жинағы .....	118
Құрылғыны шолу .....	118
Пайдалану .....	118
Кепілдік .....	119
Тасымалдау .....	119
Сақтау .....	119
Күтім және техникалық қызмет көрсету .....	119
Кедергілер болғанда көмек алу .....	121
Техникалық сипаттамалары .....	121

## Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

## Пайдалану мақсаты

Бұл әмбебап шаңсорғыш коммерциялық мақсатта емес, үйде жеке пайдалануға арналған. Дұрыс емес пайдалану немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болуы мүмкін кез келген зақым үшін өндіруші жауапкершілік алмайды. Әмбебап шаңсорғышты мыналармен ғана пайдаланыңыз:

- түпнұсқа сүзгілер;

- түпнұсқа қосалқы бөлшектер, керек-жарақтар және арнайы керек-жарақтар.

Әмбебап шаңсорғыш мыналар үшін **жарамсыз**:

- адамдарды немесе жануарларды тазалау;
- шаңсорғышпен тазалау:
  - шағын тіршілік иелері (мысалы, шыбындар, өрмекшілер және т.б.);
  - денсаулыққа зиянды, өткір жиектері бар немесе ыстық немесе жанып жатқан заттар;
  - ылғал немесе сұйық заттар;
  - жанғыш немесе жарылғыш заттар мен газдар.

## △ ЕСКЕРТУ

Балаларға бұл құрылғымен ойнауға тыйым салынады.

## Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады.

Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



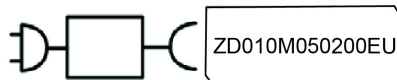
Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау

нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

## Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: [www.kaercher.com/](http://www.kaercher.com/) REACH

CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0



9.769-743.0

## Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады. Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

## Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

## Құрылғыны шолу

### Сурет А

- ① Шаң жинағыш
- ② ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі
- ③ Батарея индикаторы
- ④ Сүзгі қақпағы
- ⑤ HEPA сүзгісі
- ⑥ Болаттан жасалған тор сүзгі
- ⑦ Зарядтағыш
- ⑧ Қуат кабелі
- ⑨ Қуысты қондырма
- ⑩ \* Зарядтағыш қондырғы

\* тек CVH 2 Premium

## Зарядтағыш

### ⚠ ЕСКЕРТУ

- Бұйымды тек жеткізілім жинағына кіретін түпнұсқа зарядтағыш құрылғымен немесе KÄRCHER компаниясы рұқсат еткен зарядтағыш құрылғымен зарядтаңыз.

Келесі адаптерді қолданыңыз:

- Қолданба түрі

## Пайдалану

### Нұсқау

- CVH сүзгісіңіз немесе шаң контейнеріңіз құрылғыны қосу мүмкін емес. Құрылғыны пайдаланбас бұрын, HEPA сүзгісі мен шаң жинағыш контейнер құрылғыға дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Шаңды / кірді сорып алу үшін ҚОСУ / ӨШІРУ түймесін басыңыз.

## Зарядтау

### Нұсқау

- Зарядтау кезінде құрылғы жұмыс істемейді.
- Зарядтау уақыты шамамен 3–4 сағат.
- Алғаш қолданар алдында құрылғыны толық зарядтау керек.

## CVH 2

1. Зарядтағыш коннекторын зарядтау интерфейсіне салыңыз.

### Сурет В

2. Зарядтағыштың қуат кабелін қуат көзіне қосыңыз.
3. Зарядтау процесі аяқталғанда, қуат кабелін қуат көзінен ажыратыңыз.

## CVH 2 Premium

1. Зарядтағыштың қуат кабелін қуат көзіне қосыңыз.
2. Құрылғыны зарядтағыш қондырғыға салыңыз.

### Сурет С

3. Зарядтау процесі аяқталғаннан кейін, зарядтағыш қондырғыға қуат кабелін қуат көзінен ажыратыңыз.

## Пайдалану

- Шаңды / кірді сорып алу үшін ҚОСУ / ӨШІРУ түймесін басыңыз.

### Сурет D

- Толық жылдамдықпен соратын және қуатты үнемдеу режимін қолданатын 2 сору режимі бар. Тек (CVN 2 Premium).

### Көрсеткіш

Төмендегі кестеде құрылғыдағы жарықдиодты индикаторлардың мағыналары сипатталған:

Индикаторлар	Күй/түс	Сипаттамасы
Батарея индикаторы, зарядталуда	Жыпылықтау (қызыл) Әрдайым қосулы (көк)	Зарядтау Батарея қуаты толық.
Батарея индикаторы, разрядталуда	Жыпылықтау (қызыл)	Батарея қуаты аз.

### Стандартты керек-жарақтар

- Жұмсақ жиһазды, матрастарды, шілтер перделерді және т.б. тазалау үшін осы қондырманы бекітіңіз.

### Сурет Е

### Сурет F

- ① Бұл нәзік заттарды, мысалы, кітап сөрелерін, қолөнер бұйымдарын және т.б. мұқият тазалау үшін қолданылады.
- ② Бұл қосылыстарды, есіктер мен терезелер арасындағы ойықтарды, ұсақ саңылауларды және т.б. тазалау үшін қолданылады.

### Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз.  
(Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.  
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 / (2) 013 өндірілген күнін білдіреді.

### Тасымалдау

Аккумулятор халықаралық тасымалдаудың тиісті ережелеріне сәйкес тексерілген және оны тасымалдауға/жөнелтуге болады.

### Сақтау

#### Нұсқау

- Құрылғыны құрғақ бөлмеде сақтаңыз.
  - Құрылғыны сақтау кезінде оның салмағын ескеріңіз.
1. Құрылғыны сақтау орнына салыңыз.
  2. Саңылауларға арналған саптаманы және үстіңгі щетканы керек-жарақтар қоймасына салыңыз.

### Күтім және техникалық қызмет көрсету

#### Нұсқау

- Құрылғыны тек барлық сүзгілер мен шаң жинағыш орнатылған кезде ғана қолданыңыз.
- Ақаулы сүзгілер мен бұдан әрі тазаланбайтын сүзгілерді ауыстыру керек.

Құрылғыда кез келген жұмысты жасамас бұрын:

1. Құрылғыны өшіріңіз.
2. Қуат көзін розеткадан ажыратыңыз.

### Сүзгі жиынтығы мен шаң жинағышты тазалау

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**НЕРА сүзгісін дұрыс тазаламау**

НЕРА сүзгісінің зақымдалуы

НЕРА сүзгісін жууға болмайды.

НЕРА сүзгісін кір жуғыш машинада тазаламаңыз.

*НЕРА сүзгісін шаш кептіргішпен құрғатпаңыз.*

НЕРА сүзгісі шығарылған ауаның таза болуын қамтамасыз етеді.

- НЕРА сүзгісін, егер ол кір болса, тазалаңыз.
- НЕРА сүзгісін, егер ол зақымдалған болса, ауыстырыңыз.
- Құрылғыны пайдалануыңызға байланысты НЕРА сүзгісін әр 6 ай сайын ауыстырып отыруды ұсынамыз.

1. Шаң жинайтын контейнердің құлпын ашыңыз.

**Сурет G**

2. Шаң жинайтын контейнерден сүзгі жинағын ажыратыңыз. Сүзгі қақпағын сағат тіліне қарсы бұраңыз. Сүзгі қақпағын алыңыз, НЕРА сүзгісін болат сүзгіден ажыратыңыз.

**Сурет H**

3. НЕРА сүзгісін тазалаңыз және НЕРА сүзгісінен кірді абайлап шығарыңыз/қағыңыз.

**Сурет I**

4. Шаң жинағышты босатып, оның ішін шүберекпен сүртіңіз.

**Сурет J**

5. Сүзгі қақпағын, болаттан жасалған сүзгіні және шаң жинағыш контейнерді ағын судың астында жуыңыз.

**Сурет K**

6. Сүзгі қақпағын, болаттан жасалған сүзгіні және шаң жинағыш контейнерді толық кептіріңіз.

**Сурет L**

7. Сүзгіні шаң жинағыш контейнерге салыңыз, содан кейін шаң жинағыш контейнерді сағат тілімен бұрап, орнына бекітіңіз.

**Сурет M**



## Көдергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін. Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз.

Ақау	Ықтимал себебі	Ақаулықты жою әдісі
<b>Құрылғы жұмыс істемейді.</b>	Батарея заряды бітуге жақын.	1. Батареяны зарядтаңыз.
	Құрылғының қызып кету қаупі бар.	1. Шаң жинағыштың бітелгенін тексеріңіз. 2. Шаң жинағышты тазалаңыз. 3. Құрылғыны қайтадан қосыңыз.
<b>Сору мүмкіндігі азаяды. / Қалыпты емес дыбыс немесе жұмыс кезіндегі қатты шу.</b>	Шаң жинағыш толы. HEPA сүзгісінің жинағы бітелген.	1. Шаң жинағышты тексеріңіз. 2. Сүзгіні тексеріп, тазалаңыз.

### Техникалық сипаттамалары

		CVH 2	CVH 2 Premium
<b>Электр желісіне қосу</b>			
Желі жиілігі	Hz	50 - 60	50 - 60
Желілік кернеу	V	100 - 240	100 - 240
Аккумулятор кернеуі	V	5	5
Батарея кернеуі	V	7,2	7,2
Батарея толығымен зарядсызданған кездегі зарядтау уақыты	min p	180 ~ 240	180 ~ 240
Батарея сыйымдылығы	mAh	2000	2000
Батарея түрі		Li-ion	Li-ion
Қорғау класы		II	II
Номиналды қуат	W	70	70
<b>Құрылғының техникалық сипаттамалары</b>			
Шаң жинағыштың тиімді көлемі	l	0,15	0,15
Вакуум (мин.)	kPa	5	10
Қалыпты жұмыс кезінде батарея толық болғандағы жұмыс уақыты	min p	≤ 10	≤ 20
HEPA-сүзгі		HEPA 12	HEPA 12
Дыбыстық шуылдың деңгейі L <sub>Ылғал</sub>	dB(A)	78	75
таратқыштық			
<b>Өлшемдері мен салмағы</b>			
Салмағы (толымдаушыларсыз)	kg	0,65	0,55
Ұзындығы	mm	330	330
Ені	mm	76	76
Биіктігі	mm	76	76

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

CVH 2 Premium	CVH 2		
0.15	0.15	l	سعة وعاء الأثرية
10	5	kPa	الشفط (الحد الأدنى)
20 ≥	10 ≥	min	وقت التشغيل عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل
HEPA 12	HEPA 12		فيلتر HEPA
75	78	dB(A)	مستوى قدرة الصوت L <sub>WA</sub>
<b>الأبعاد الوزن</b>			
0.55	0.65	kg	الوزن (من دون ملحقات)
330	330	mm	الطول
76	76	mm	العرض
76	76	mm	الارتفاع

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

2. أفضل مصدر إمداد الطاقة عن مأخذ الطاقة.

## تنظيف مجموعة الفلتر ووعاء الأتربة

تنبيه

**التنظيف غير الصحيح لفلتر HEPA**

يتسبب في تلف فلتر HEPA

لا تغسل فلتر HEPA.

لا تنظف فلتر HEPA في الغسالة.

لا تجفف فلتر HEPA باستخدام مجفف شعر.

يضمن فلتر HEPA نظافة هواء العادم.

● نظف فلتر HEPA إذا كان متسخاً بشكل واضح.

● استبدل فلتر HEPA إذا كان به تلف واضح.

● نوصي باستبدال فلتر HEPA كل 6 أشهر بناءً

على استخدامك للجهاز.

1. فتح قفل ووعاء الأتربة.

**صورة إيضاحية G**

2. فصل مجموعة الفلتر من وعاء الأتربة. أدر غطاء

الفلتر عكس اتجاه عقارب الساعة. أزل غطاء

الفلتر وافصل فلتر HEPA من الفلتر الشبكي  
الفلوادي.

**صورة إيضاحية H**

3. نظف الفلتر HEPA وقم بتفريغ / إخراج الأوساخ

من فلتر HEPA.

**صورة إيضاحية I**

4. أفرغ وعاء الأتربة وامسحه من الداخل باستخدام  
قطعة قماش.

**صورة إيضاحية J**

5. نظف غطاء الفلتر والفلتر الفلوايدي ووعاء الأتربة  
تحت الماء الجاري.

**صورة إيضاحية K**

6. اترك غطاء الفلتر والفلتر الفلوايدي ووعاء الأتربة  
حتى يجفوا تماماً.

**صورة إيضاحية L**

7. قم بتركيب مجموعة الفلتر ووعاء الأتربة، ثم أدر  
وعاء الأتربة في اتجاه عقارب الساعة لتثبيته في  
مكانه.

**صورة إيضاحية M**

## المساعدة في حالة حدوث خلل

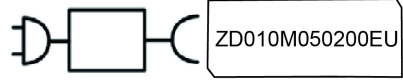
الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض  
التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء  
المعتمد.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	البطارية فارغة تقريباً.	1. اشحن البطارية.
	الجهاز عرضة لخطر السخونة الزائدة.	1. تحقق من انسداد وعاء الأتربة. 2. نظف وعاء الأتربة. 3. شغل الجهاز مرة ثانية.
	قدرة الضغط تتناقص. / صوت غير معتاد أو ضجيج التشغيل يصبح أعلى.	1. افحص وعاء الأتربة. 2. افحص الفلتر ونظفه.

## البيانات الفنية

CVH 2 Premium	CVH 2	توصيل الطاقة
60 - 50	60 - 50	تردد المأخذ الرئيسي Hz
240 - 100	240 - 100	جهد المأخذ الرئيسي V
5	5	جهد الشاحن V
7.2	7.2	جهد تشغيل البطارية V
240 ~ 180	240 ~ 180	وقت الشحن عندما تكون البطارية فارغة بالكامل min
2000	2000	سعة البطارية mAh
Li-ion	Li-ion	نوع البطارية
II	II	فئة الحماية
70	70	طاقة مُقدّرة W
أداء الجهاز		

المؤشرات	الحالة/اللون	الوصف
مؤشر شحن البطارية	وامض (أحمر اللون)	الشحن
	دائماً على (أزرق اللون)	اكتمل شحن طاقة البطارية.
تفريغ مؤشر البطارية	وامض (أحمر اللون)	طاقة البطارية منخفضة.



9.769-743.0

## التشغيل

### إرشاد

- لا يمكن تشغيل الجهاز بدون فلتر HEPA أو وعاء الأتربة. تأكد من وضع فلتر HEPA ووعاء الأتربة في الجهاز بشكل صحيح قبل استخدام الجهاز.
- إضغط على زر التشغيل/الإيقاف للبدء في شفط الأتربة / الاتساخات.

## الشحن

### إرشاد

- لا يعمل الجهاز أثناء عملية الشحن.
- يتراوح زمن الشحن بين 3 و4 ساعات تقريباً.
- يجب شحن الجهاز بالكامل قبل الاستخدام لأول مرة.

## CVH 2

- أدخل موصل الشاحن في واجهة الشحن.
- وصِّل كابل الطاقة الخاص بالشاحن بمصدر إمداد الطاقة.
- عندما تكتمل عملية الشحن، افصل كابل الطاقة عن مصدر إمداد الطاقة.

## CVH 2 Premium

- وصِّل كابل الطاقة الخاص بالشاحن بمصدر إمداد الطاقة.
- أدخل الجهاز في حوض تخزين الشحن.
- عندما تكتمل عملية الشحن، افصل كابل الطاقة الخاص بحوض تخزين الشحن من مصدر إمداد الطاقة.

## التشغيل

- إضغط على زر التشغيل/الإيقاف للبدء في شفط الأتربة / الاتساخات.
- صورة إيضاحية D يتوفر وضعان 2 للشفط بالسرعة الكاملة والسرعة المتوسطة ووضع توفير الطاقة. فقط (CVH 2 Premium).

## مؤشر

يبين الجدول أدناه دلالات مؤشرات LED في الجهاز:

## الملحقات القياسية

- قم بتثبيت الفوهة لتنظيف الأثاث المنجد والمراتب والستائر المطرزة وما إلى ذلك.
- صورة إيضاحية E
- صورة إيضاحية F
- ① تستخدم لغرض تنظيف الأجسام الدقيقة بعناية، على سبيل المثال خزائن الكتب والمشغولات اليدوية وما إلى ذلك.
- ② تستخدم لغرض تنظيف المفصلات والتجاويف بين الأبواب والنوافذ والفتحات الصغيرة وما إلى ذلك.

## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان على الصفحة الخلفية)

## النقل

خضعت البطارية للاختبار وفقاً للقواعد ذات الصلة الخاصة بالنقل الدولي ويمكن نقلها/شحنها.

## التخزين

### إرشاد

- خزن الجهاز في غرفة جافة.
- راع وزن الجهاز عند تخزينه.
- 1. أدخل الجهاز في حامل التثبيت.
- 2. ضع فوهة الشقوق وفرشاة المفروشات في مكان تخزين الملحقات.

## العناية والصيانة

### إرشاد

- لا تستخدم الجهاز إلا بعد تثبيت الفلاتر ووعاء الأتربة.
- يجب استبدال الفلاتر التالفة والفلاتر التي لم يعد تنظيفها ممكناً.
- قبل القيام بأي عمل في الجهاز:
- 1. أوقف تشغيل الجهاز.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، متراكبات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

### إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.  
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

### محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

### نظرة عامة على الوحدة

#### صورة إيضاحية A

- ① وعاء الأتربة
  - ② زر التشغيل/إيقاف التشغيل
  - ③ مؤشر البطارية
  - ④ غطاء الفلتر
  - ⑤ فلتر HEPA
  - ⑥ فلتر شبكي فولاذي
  - ⑦ الشاحن
  - ⑧ كابل الطاقة
  - ⑨ فوهة للشقوق
  - ⑩ \* حوض تخزين الشحن
- \* فقط CVH 2 Premium

### الشاحن

#### ⚠ تحذير

• قم بشحن الجهاز باستخدام الشاحن الأصلي المرفق للجهاز أو أجهزة الشحن المصاحبة بها من قبل شركة KÄRCHER فقط.

استخدم المهائى التالي:

- نوع الجهاز  
CVH 2: 1.198-401.0  
CVH 2 Premium: 1.198-421.0

## المحتويات

125	إرشادات عامة
125	الغرض من الاستخدام
125	حماية البيئة
125	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
125	محتوى التسليم
125	نظرة عامة على الوحدة
124	التشغيل
124	الضمان
124	النقل
124	التخزين
124	العناية والصيانة
123	المساعدة في حالة حدوث خلل
123	البيانات الفنية

## إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك.

عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

## الغرض من الاستخدام

هذه المكينة الشاملة مصممة للاستخدام الخاص في المنزل وغير مخصصة للأغراض التجارية. ولا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن أي تلف قد يحدث بسبب الاستخدام غير الصحيح أو التشغيل غير السليم. لا تستخدم المكينة الشاملة إلا مع:

- الفلاتر الأصلية
- قطع الغيار الأصلية، والملحقات والملحقات الخاصة.

هذه المكينة الشاملة غير مناسبة للأغراض التالية:

- شفط البشر أو الحيوانات.
- شفط:
- الكائنات الحية الصغيرة (مثل الذباب، والعنكبوت وما إلى ذلك).
- المواد الضارة بالصحة، أو ذات الحواف الحادة أو تلك الساخنة أو المتوهجة.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.

#### ⚠ تحذير

يجب ألا يلعب الأطفال بهذا الجهاز.

## حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.

